KÄRCHER

BC DUAL 18 V 2,5 A

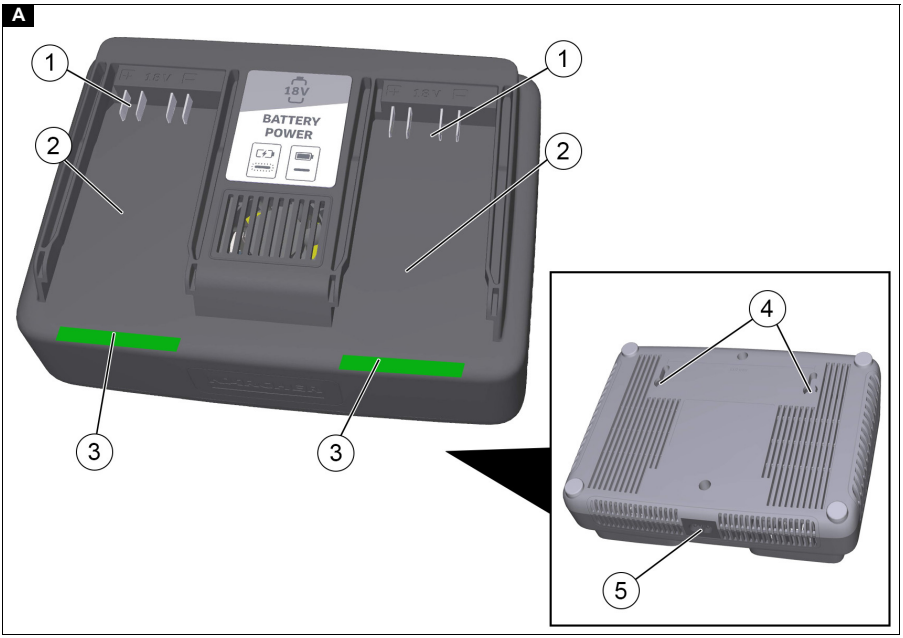
Deutsch	3
English	6
Français	8
Italiano	11
Español	14
Português	17
Nederlands	20
Türkçe	23
Svenska	25
Suomi	28
Norsk	31
Dansk	33
Eesti	36
Latviešu	39
Lietuviškai	42
Polski	44
Magyar	47
Čeština	50
Slovenčina	53
Slovenščina	56
Română	59
Hrvatski	62
Srpski	64
Ελληνικά	67
Русский	70
Українська	74
Български	77
中文	80
العربية	86

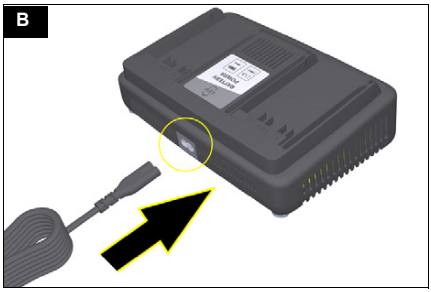
18V BATTERY POWER

Read Online

Register your product
www.kaercher.com/welcome

5.990-477.0 (09/26)


A
1
1
2
2
3
3
4
5
18V
BATTERY
POWER


B

C
"Click"

Inhalt

Allgemeine Hinweise 3
Gefahrenstufen 3
Sicherheitshinweise 3
Bestimmungsgemäße Verwendung 3
Umweltschutz 4
Zubehör und Ersatzteile 4
Garantie 4
Symbole auf dem Gerät 4
Gerätebeschreibung 4
Bedienung 4
Wandbefestigung 5
Transport und Lagerung 5
Pflege und Wartung 5
Hilfe bei Störungen 5
Technische Daten 5

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Bedienung diese Originalbetriebsanleitung sowie die dem Akkupack und Gerät beiliegenden Originalbetriebsanleitungen und Sicherheitshinweise.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ WARNUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ VORSICHT

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR *● Explosionsgefahr. Keine nicht-wiederaufladbaren Batterien aufladen. ● Verwenden Sie das Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks. ● Prüfen Sie Ladegerät und Akkuaufnahme vor jedem Betrieb auf Schäden. Verwenden Sie keine beschädigten Geräte. Ersetzen Sie bei Beschädigung das Gerät. ● Prüfen Sie das Netzkabel vor jedem Betrieb auf Beschädigungen. Beschädigtes Netzkabel nicht verwenden. Tauschen Sie bei Beschädigungen das Netzkabel gegen einen zugelassenen Ersatz aus. Geeigneten Ersatz erhalten Sie bei KÄRCHER oder einem unserer Servicepartner. ● Laden Sie keine beschädigten oder nicht voll funktionsfähige Akkupacks. Entsorgen Sie beschädigte oder nicht funktionsfähige Akkupacks umgehend und befolgen Sie dabei die geltenden Vorschriften zu Transport und Entsorgung.*
● Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände. ● Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser und halten Sie es nicht unter einen Wasserstrahl. ● Laden Sie den Akkupack nicht unbeaufsichtigt. Prüfen Sie während des Ladevorgangs regelmäßig den Zustand von Akkupack und Ladegerät. ● Wenn Sie während des Ladens einen Fehler, ungewöhnliche Gerüche oder Hitzeentwicklung feststellen, trennen Sie das Ladegerät vom Netz und den Akkupack vom Ladegerät. Entsorgen Sie Akkupack und Ladegerät umgehend und befolgen Sie dabei die geltenden Vorschriften zu Transport und Entsorgung.

⚠ WARNUNG *● Prüfen Sie die Übereinstimmung der Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung. ● Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, scharfen Kanten, Öl und sich bewegenden Geräteteilen. ● Öffnen Sie nicht das Ladegerät. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen. ● Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Ladegerät reinigen oder eine Anwenderwartung durchführen. ● Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. ● Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. ● Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. ● Kinder ab mindestens 8 Jahren dürfen das Gerät betreiben, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in der Anwendung unterwiesen wurden oder wenn sie korrekt beaufsichtigt werden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. ● Kinder dürfen Reinigung und Anwenderwartung nur unter Aufsicht durchführen.*

⚠ VORSICHT *● Betreiben Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Geräten an Verlängerungskabeln mit Mehrfachsteckdosen. ● Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.*
● Verwenden Sie das Ladegerät nicht in nassem oder verschmutztem Zustand. ● Schieben Sie Akkupacks nicht in nassem oder verschmutztem Zustand auf die Akkuaufnahme des Ladegeräts. ● Verwenden Sie das Ladegerät nicht in staubiger Umgebung.

ACHTUNG *● Kurzschlussgefahr. Schützen Sie die Kontakte der Akkuaufnahme vor Metallteilen. ● Decken Sie das Ladegerät während des Betriebs nicht ab.*
● Tragen Sie das Ladegerät nicht am Netzkabel. ● Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Innenräumen mit niedriger Luftfeuchtigkeit.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ VORSICHT

Explosionsgefahr!
Verletzungen und Beschädigungen durch explodierenden Akkupack.
Laden Sie keine defekten oder nicht voll funktionsfähigen Akkupacks.
Umbauten und nicht vom Hersteller autorisierte Veränderungen sind untersagt.
Jede andere Verwendung ist unzulässig. Für Gefährdungen, die durch unzulässige Verwendung entstehen, haftet der Anwender.
Laden Sie nur Akkupacks des KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Systems.

ACHTUNG

Ladegerät kann nur mit Akkupacks der gleichen Spannungsart (18 V / 36 V) verwendet werden! Laden Sie keine Akkupacks einer anderen Spannungsart.

Prüfen Sie vor der Verwendung die Übereinstimmung der Spannungsart (18 V /36 V) von Akkupack und Gerät.
Die Angaben zur Spannung befinden sich auf dem Gerät, auf dem Akkupack und deren Typenschilder.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.kaercher.de/REACH*

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.kaercher.com*.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)
Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Symbole auf dem Gerät

Symbole auf dem Ladegerät

	Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Lagern Sie das Gerät trocken. Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät eignet sich nur zur Verwendung in Innenräumen.
	Der Akkupack wird geladen, die Kontrollleuchte blinkt.
	Der Akkupack ist voll geladen, die Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft.
	Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Schutzklasse II.

Gerätebeschreibung

Hinweis
Das Gerät verfügt über zwei Ladeschächte. Beide sind gleichberechtigt und können jeweils einzeln oder zusammen verwendet werden.
Abbildung A

1. Ladekontakte
2. Ladeschacht für Akkupack
3. Kontrollleuchten
4. Wandbefestigung
5. Netzkabelbuchse

Hinweis
Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Geräts.

Bedienung

Ladevorgang

Hinweis
Der Betriebszustand des Akkupacks kann am Display des Akkupacks abgelesen werden.
Die Displayanzeigen werden in der Betriebsanleitung des Akkupacks erklärt.
Zeigt das Display beim Start des Ladevorgangs nichts an, ist die Akkukapazität erschöpft oder sehr niedrig.
Das Display zeigt die Restladezeit an, sobald der Akkupack ausreichend geladen ist.
Wenn das Display 2 Minuten nach dem Start des Ladevorgangs nichts anzeigt, ist der Akku defekt und darf nicht weiter geladen oder verwendet werden und muss umgehend nach den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

1. Das Netzkabel in die Netzkabelbuchse einstecken.
   Abbildung B
2. Den Netzstecker in die Steckdose einstecken.
3. Einen oder zwei Akkupacks in die Aufnahme des Ladegeräts schieben.
   Abbildung C
   Der Ladevorgang beginnt automatisch.
   Die Kontrollleuchte blinkt grün.

Hinweis
Jeder Ladeschacht hat seine eigene Kontrollleuchte.

   Das Display des Akkupacks zeigt die Restladezeit an. Bei vollständig geladenem Akkupack zeigt das Display 100 % an und die Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft grün.

4. Nach dem Laden der Akkupacks folgende Hinweise beachten:

Hinweis
Unterschiedliche Ladezeiten der Akkupacks. Je nach Ausgangsladestand der Akkupacks ist es möglich, dass ein Akkupack früher vollständig geladen ist als der andere. Der geladene Akkupack kann gleich aus dem Ladegerät entnommen und verwendet werden, während der andere noch lädt.
Hinweis
Vermeiden Sie unnötigen Energieverbrauch und stecken Sie das Ladegerät aus, wenn die Akkupacks vollständig geladen sind.
Die aufgeladenen Akkupacks können bis zur Verwendung auf dem Ladegerät bleiben. Eine Gefahr der Über- oder Entladung besteht nicht.

Wandbefestigung

Das Gerät eignet sich zur Wandbefestigung. Angaben zum Gewicht des Geräts finden Sie im Kapitel “Technische Daten”.

⚠ *VORSICHT*

Gerät nicht in der Nähe von oder auf brennbaren Wandbelägen, wie zum Beispiel Tapeten oder Holzpaneelen, montieren.

1. Vor der Montage die Wand auf Tragfähigkeit prüfen.
2. Löcher in die Wand bohren. Bohrungsabstand = 110 mm.
3. Gerät mit geeignetem Befestigungsmaterial (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand befestigen.

Bei der Montage darauf achten, dass das Netzkabel zugänglich bleibt und die Akkupacks leicht eingeschoben werden können.

Transport und Lagerung

⚠ *VORSICHT*

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.

Lagern Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.

Pflege und Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Die Ladekontakte regelmäßig auf Verschmutzung prüfen.
- Verschmutzte Ladekontakte reinigen.
- Lüftungsschlitze auf Verschmutzung prüfen und gegebenenfalls reinigen.
- Über einen längeren Zeitraum gelagerte Akkupacks zwischendurch laden.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Fehleranzeige auf dem Display des Akkupacks

Die meisten Fehler werden auf dem Display des Akkupacks angezeigt.

Hinweis

Bitte beachten Sie bei der Fehlersuche daher auch unbedingt die Betriebsanleitung des Akkupacks.

Fehler beim Laden

Akkupack lädt nicht, Kontrollleuchte am Schnellladegerät ist aus

Das Schnellladegerät ist defekt.

1. Das Schnellladegerät ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Display ist aus

Akkupack ist komplett entladen oder defekt.

1. Warten, ob das Display nach 2 Minuten Wartezeit die Restladezeit anzeigt.
   Zeigt das Display nach der Wartezeit die Restladezeit an, kann der Akkupack normal verwendet werden.
2. Bleibt das Display aus, ist der Akkupack defekt und darf nicht mehr verwendet werden. Den Akkupack umgehend vom Ladegerät trennen und vorschriftsmäßig entsorgen.

Akkupack lädt nicht, Kontrollleuchten am Schnellladegerät gehen während des Ladevorgangs aus

Das Schnellladegerät ist überhitzt, der interne Lüfter ist ausgefallen.

1. Ladegerät abkühlen lassen.

Falls der Fehler weiterhin besteht:

2. Das Schnellladegerät ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Display zeigt Temperatursymbol

Die Akkupacktemperatur ist zu niedrig / hoch.

1. Akkupack in eine Umgebung mit gemäßigten Temperaturbedingungen bringen und warten, bis die Akkupacktemperatur im Normalbereich liegt, siehe Kapitel “Technische Daten”.
   Der Ladevorgang beginnt automatisch.

Technische Daten

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Elektrischer Anschluss		
Nennspannung Akkupack	V	18
Ladestrom max.	A	2x 2,5
Akkupacktyp		Li-ION
Akkuplattform		Battery Power
Kompatibel mit Akkuplattform		Battery Power +
Netzspannung	V	100 - 240
Frequenz	Hz	50 - 60
Stromaufnahme	A	1,5
Schutzklasse	⧈	II
Maße und Gewichte		
Gewicht (ohne Akkupack)	kg	0,7
Zulässiger Temperaturbereich beim Ladevorgang	°C	4 - 40
Länge x Breite x Höhe	mm	200 x 149 x 55

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes 6
Hazard levels 6
Safety instructions 6
Intended use 6
Environmental protection 6
Accessories and spare parts 6
Warranty 6
Symbols on the device 7
Description of the device 7
Operation 7
Wall attachment 7
Transport and storage 7
Care and service 7
Troubleshooting guide 8
Technical data 8

General notes

Read these original instructions and the original instructions and safety instructions supplied with the battery pack and device before using the device for the first time.

Hazard levels

⚠ *DANGER*

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ *WARNING*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ *CAUTION*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Safety instructions

⚠ ***DANGER*** *● Danger of explosion. Do not charged non-rechargeable batteries. ● Only use the charger for charging approved battery packs. ● Inspect the charger and battery mount for damage every time before use. Do not use any damaged devices. Replace any damaged devices. ● Check the power cable for damage each time before operating the device. Do not use a damaged power cable. If the power cable is damaged, replace it with an approved replacement. You can obtain a suitable replacement from KÄRCHER or one of our service partners. ● Do not charge battery packs that are damaged or not completely functional. Dispose of damaged or non-functional battery packs immediately, following the applicable regulations on transport and disposal. ● Do not use the charger in an explosive environment or near flammable objects. ● Do not immerse the device in water or hold it under a water stream. ● Do not charge the battery pack in explosive environments. Check the condition of the battery pack and charger regularly during the charging process. ● If you notice a fault, unusual smells or the development of heat during charging, disconnect the charger from the mains and the battery pack from the charger. Dispose of the battery pack and charger immediately and follow the applicable regulations on transport and disposal.*

⚠ ***WARNING*** *● Check that the mains voltage corresponds with the voltage stated on the type plate of the charger. ● Protect the power cable from heat, sharp edges, oil and moving parts. ● Do not open the charger. Repairs are only to be carried out by qualified personnel. ● Pull the plug out of the mains socket before cleaning the charger or performing cleaning work. ● Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. ● Children must not play with the appliance. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the device. ● Children from the minimum age of 8 may use the appliance if they are properly supervised or have been instructed in its use by a person responsible for their safety, and if they have understood the resultant hazards involved. ● Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision.*

⚠ ***CAUTION*** *● Do not operate the device together with other devices on an extension cable with multiple power sockets. ● Do not pull the mains plug out the socket using the power supply cable. ● Do not use the battery pack when dirty or wet. ● Do not put the battery pack into the battery mount of the charger if it is dirty or wet. ● Do not use the charger in a dusty environment.*

ATTENTION *● Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery mount from metal parts. ● Never cover the charger during use. ● Do not carry the charger by the power cable. ● Use the charger only in dry interior spaces with low humidity.*

Intended use

⚠ *CAUTION*

Risk of explosion!

Risk of injury and damage due to exploding battery pack.

Do not charge defective or not fully functional battery packs.

Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.

Any other use is prohibited. The user shall be liable for hazards arising as a result of improper use.

Charge only battery packs from the KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ system.

ATTENTION

The charger can only be used with battery packs of the same voltage type (18 V / 36 V). Do not charge any other voltage type of battery pack.

Before use, check that the voltage type (18 V / 36 V) of the battery pack and the device match.

The voltage information can be found on the device, on the battery pack and its nameplate.

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty

period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Symbols on the device

Symbols on the charger

	Protect the device from moisture. Store the device in a dry place. Do not subject the device to rain. The device is only suitable for indoor use.
	The battery pack is being charged, the indicator lamp is flashing.
	The battery pack is fully charged, the indicator lamp lights up continuously.
	The device meets the requirements of protection class II.

Description of the device

Note
The device has two charging bays. Both are equally valid and can be used individually or together.
Illustration A

① Charging contacts

② Charging bay for battery pack

③ Indicator lamps

④ Wall attachment

⑤ Mains cable socket

Note
The type plate is located on the underside of the device.

Operation

Charging process

Note
The operating state of the battery pack can be read off the battery pack display.
The display symbols are described in the battery pack operating instructions.
If the display does not show anything at the start of the charging process, the battery capacity is fully depleted or very low. Display shows remaining charging time once the battery pack is sufficiently charged.
If the display does not show anything 2 minutes after the start of the charging process, the battery is defective and must not be further charged or used and must be disposed of immediately in accordance with applicable regulations.

1. Plug the mains cable in the mains cable socket.
   Illustration B
2. Plug the mains plug into the socket.
3. Push one or two battery packs into the mounting on the charger.
   Illustration C
   The charging process begins automatically.
   Indicator light flashes green.

Note
Each charging bay has its own indicator light.

The battery pack display shows the remaining charging time. The display shows 100% and the indicator lamp lights up green continuously when the battery pack is fully charged.

4. Observe the following instructions after charging the battery packs:

Note
Different charging times of the battery packs. Depending on the initial charge level of the battery packs, it is possible that one battery pack is fully charged earlier than the other. The charged battery pack can be removed from the charger and used while the other is still charging.
Note
Avoid unnecessary energy consumption and unplug the charger when the battery packs are fully charged.
The charged battery packs can remain in the charger until it is used. There is no danger of overcharging discharging.

Wall attachment

The device is suitable for wall attachment. Information on the weight of the device is provided in the "Technical data" chapter.

⚠ *CAUTION*

Do not mount the device near or on flammable wall coverings such as wallpaper or wooden panels.

1. Check the load capacity of the wall before installation.
2. Drill holes in the wall. Hole distance = 110 mm.
3. Attach the device to the wall using suitable fastening material (not included in the scope of delivery).

During installation, ensure that the mains cable remains accessible and that the battery packs can be easily inserted.

Transport and storage

⚠ *CAUTION*

Failure to observe the weight
Risk of injury and damage
Be aware of the weight of the device during transport and storage.
Store the device only in dry indoor rooms.

Care and service

The device is maintenance-free.

- Regularly check the battery terminals for soiling.
- Clean dirty battery terminals.
- Check the ventilation slits for soiling, clean if necessary.
- Occasionally recharge battery packs stored for a longer period.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

Fault displays on the display of the battery pack

Most faults are shown on the display of the battery pack.

Note

When troubleshooting, please also refer to the operating instructions for the battery pack.

Faults during charging

Battery pack not charging, indicator lamp on quick charger off, display off

The quick charger is defective.

1. Replace the quick charger.

Battery pack not charging, display is off

Battery pack is completely discharged or defective.

1. Wait and see if the display shows the remaining charging time after 2 minutes.
   If the display shows the remaining charging time after the waiting time, the battery pack can be used normally.
2. If the display does not appear, the battery pack is defective and may no longer be used. Immediately disconnect the battery pack from the charger and dispose of it according to regulations.

Battery pack not charging, indicator lights on the quick charger go off during the charging process

The quick charger has overheated and the internal fan has failed.

1. Allow the charger to cool down.

If the fault persists:

2. Replace the quick charger.

Battery pack not charging, display shows the temperature symbol

The battery pack temperature is too low/high.

1. Put the battery pack in a moderate temperature environment and wait until the battery pack temperature returns to the normal range, see the "Technical data" chapter.
   The charging process begins automatically.

Technical data

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Electrical connection		
Battery pack nominal voltage	V	18
Charging power max.	A	2x 2,5
Battery pack type		Li-ION
Battery platform		Battery Power
Compatible with battery platform		Battery Power +
Mains voltage	V	100 - 240
Frequency	Hz	50 - 60
Current consumption	A	1,5
Protection class	⧈	II
Dimensions and weights		
Weight (without battery pack)	kg	0,7
Permissible temperature range during charging process	°C	4 - 40
Length x width x height	mm	200 x 149 x 55

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales 8
Niveaux de danger 8
Consignes de sécurité 8
Utilisation conforme 9
Protection de l'environnement 9
Accessoires et pièces de rechange 9
Garantie 9
Symboles sur l'appareil 10
Description de l'appareil 10
Commande 10
Fixation murale 10
Transport et stockage 10
Entretien et maintenance 10
Dépannage en cas de pannes 10
Caractéristiques techniques 11

Remarques générales

Avant la première utilisation, veuillez lire ce manuel d'utilisation original ainsi que les manuels d'utilisation originaux et les consignes de sécurité accompagnant le bloc-batterie et l'appareil.

Niveaux de danger

⚠ *DANGER*

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *AVERTISSEMENT*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *PRÉCAUTION*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Consignes de sécurité

⚠ ***DANGER*** *• Risque d'explosion. Ne pas charger de batteries non-rechargeables. • N'utilisez le chargeur que pour charger les blocs de batteries autorisés. • Vérifier l'absence de dommages sur le chargeur et le logement de la batterie avant toute utilisation. Ne jamais utiliser d'appareils endommagés. Remplacer l'appareil en cas de dommage. • Vérifiez l'absence de dommages sur le câble secteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas de câble secteur endommagé. S'il est endommagé, remplacez le câble secteur par un câble au-*

torisé. Vous pouvez vous procurer un câble de remplacement approprié auprès de KÄRCHER ou de l'un de nos partenaires de service. ● Ne pas charger les blocs-batteries endommagés ou incomplètement fonctionnels. Éliminer immédiatement les blocs-batteries endommagés ou non fonctionnels conformément aux réglementations applicables en matière de transport et d'élimination. ● Ne pas utiliser le chargeur dans un environnement explosif ou à proximité d'objets inflammables. ● Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le tenir pas sous un jet d'eau. ● Ne pas charger le bloc-batterie sans surveillance. Vérifier régulièrement l'état du bloc-batterie et du chargeur pendant le processus de charge. ● Si un défaut, une odeur inhabituelle ou un développement de chaleur sont remarqués pendant la charge, débrancher le chargeur du secteur et le bloc-batterie du chargeur. Éliminer immédiatement le bloc-batterie et le chargeur et respecter les réglementations en vigueur en matière de transport et d'élimination.

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Vérifier la conformité de la tension du secteur avec la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. ● Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, les bords vifs, l'huile et les pièces mobiles de l'appareil. ● Ne jamais ouvrir le chargeur. Faites exécuter les réparations uniquement par du personnel qualifié. ● Retirer la fiche de la prise secteur avant de nettoyer le chargeur ou d'effectuer une maintenance. ● Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et comprennent les dangers qui en résultent. ● Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. ● Surveillez les enfants pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ● Les enfants peuvent utiliser l'appareil à partir de l'âge minimum de 8 ans, s'ils ont été instruits par une personne compétente de son utilisation et des consignes de sécurité ou s'ils sont parfaitement surveillés et s'ils ont compris les dangers pouvant en résulter. ● Les enfants ne peuvent effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil que sous surveillance.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● N'utilisez pas l'appareil conjointement avec d'autres appareils sur des câbles de rallonge équipés de prises multiples. ● Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble d'alimentation. ● Ne jamais utiliser le chargeur dans un état mouillé ou sale. ● Ne pas insérer de blocs-batteries mouillés ou sales sur le logement de la batterie du chargeur. ● Ne pas utiliser le chargeur dans un environnement poussiéreux.*

ATTENTION *● Risque de court-circuit. Protéger les contacts du logement de la batterie contre les pièces en métal. ● Ne jamais recouvrir le chargeur pendant le fonctionnement. ● Ne portez jamais le chargeur par le câble secteur. ● N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches présentant une faible humidité.*

Utilisation conforme

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque d'explosion !

Risque de blessures et de dommages matériels en cas d'explosion du bloc-batterie.

Ne pas charger de blocs-batteries défectueux ou pas entièrement fonctionnels.

Les changements et les modifications non autorisées par le fabricant sont interdits.

Toute autre utilisation est interdite. L'utilisateur est seul responsable des risques découlant d'une utilisation non autorisée.

Charger les blocs-batteries uniquement à partir du système KÄRCHER Battery Power/Battery Power+.

ATTENTION

Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec des blocs-batteries présentant le même type de tension (18 V/36 V) ! Ne pas charger de blocs-batteries présentant un type de tension différent.

Avant utilisation, vérifier que le type de tension (18 V/36 V) du bloc-batterie et de l'appareil correspond.

Les informations de tension se trouvent sur l'appareil, sur le bloc-batterie et sur sa plaque signalétique.

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.de/REACH*

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet *www.kaercher.com*.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Symboles sur l'appareil

Symboles sur le chargeur

	Protégez l'appareil contre l'humidité. Stockez l'appareil au sec. N'exposez pas l'appareil à la pluie. L'appareil est adapté à une utilisation en intérieur.
	Le bloc-batterie est chargé, le témoin lumineux clignote.
	Le bloc-batterie est entièrement chargé, le témoin lumineux est allumé en continu.
	L'appareil répond aux exigences de la classe de protection II.

Description de l'appareil

Remarque

L'appareil dispose de deux emplacements de chargement. Les deux ont la même importance et peuvent être utilisés séparément ou ensemble.

Illustration A

1. Contacts de charge
2. Compartiment de chargement pour le bloc batterie
3. Témoins lumineux
4. Fixation murale
5. Prise secteur

Remarque

La plaque signalétique se trouve sur la partie inférieure de l'appareil.

Commande

Cycle de charge

Remarque

L'état de fonctionnement du bloc-batterie peut être consulté sur l'écran du bloc-batterie.

Les affichages de l'écran sont expliqués dans le manuel d'utilisation du bloc-batterie.

Si l'écran n'affiche rien au début de la charge, la capacité du bloc-batterie est épuisée ou très basse. L'écran indique la durée de charge résiduelle dès que le bloc-batterie est suffisamment rechargé.

Si l'écran n'affiche rien 2 minutes après le début du cycle de charge, la batterie est défectueuse et ne doit plus être rechargée ni utilisée et doit être mise au rebut immédiatement conformément aux réglementations en vigueur.

1. Branchez le câble d'alimentation dans la prise secteur.
   Illustration B
2. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant.
3. Pousser un ou deux blocs-batteries dans le logement du chargeur.
   Illustration C
   Le cycle de charge débute automatiquement.
   Le témoin de contrôle clignote en vert.

Remarque

Chaque logement de chargement a son propre témoin lumineux.

   L'écran du bloc-batterie affiche l'état de charge restant. Lorsque le bloc-batterie est entièrement chargé, l'écran affiche 100 % et le témoin de contrôle est allumé en vert en continu.
4. Après avoir chargé les blocs-batteries, respecter les consignes suivantes :

Remarque

Temps de charge différents pour les blocs-batteries. Selon le niveau de charge initial des blocs-batteries, il est possible qu'un bloc-batterie soit complètement chargé plus tôt que l'autre. Le bloc-batterie chargé peut être immédiatement retiré du chargeur et utilisé pendant que l'autre est encore en charge.

Remarque

Éviter toute consommation d'énergie excessive et débrancher le chargeur lorsque les blocs-batteries sont entièrement rechargés.

Les blocs-batteries chargés peuvent rester sur le chargeur jusqu'à l'utilisation. Il n'y a aucun danger de surcharge ou de décharge.

Fixation murale

L'appareil est adapté à une fixation murale. Vous trouverez des informations sur le poids de l'appareil au chapitre « Caractéristiques techniques ».

⚠ *PRÉCAUTION*

Ne pas monter l'appareil à proximité ou sur des revêtements muraux inflammables tels que du papier peint ou des panneaux en bois, par exemple.

1. Avant le montage mural, vérifiez la portance du mur.
2. Percer des trous dans le mur. Écart entre les trous = 110 mm.
3. Fixer l'appareil au mur à l'aide du matériel de fixation approprié (non fourni).

Lors du montage, veiller à ce que le câble d'alimentation reste accessible et que les blocs-batteries puissent être insérés facilement.

Transport et stockage

⚠ *PRÉCAUTION*

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

Stocker l'appareil uniquement dans des espaces intérieurs secs.

Entretien et maintenance

L'appareil ne nécessite pas d'entretien.

- Vérifiez régulièrement l'absence d'encrassement sur les contacts de charge.
- Nettoyez les contacts de charge encrassés.
- Vérifiez l'état d'encrassement des fentes d'aération et les nettoyer si nécessaire.
- Chargez périodiquement les blocs-batterie stockés de manière prolongée.

Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

Indicateur de défauts sur l'écran du bloc-batterie

La plupart des défauts s'affichent sur l'écran du bloc-batterie.

Remarque

Lors de la recherche de défaut, veuillez donc impérativement consulter le mode d'emploi du bloc-batterie.

Défaut lors du chargement

Le bloc-batterie ne charge pas, le témoin lumineux est éteint sur le chargeur rapide

Le chargeur rapide est défectueux.

1. Remplacer le chargeur rapide.

Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran est éteint

Le bloc-batterie est complètement déchargé ou défectueux.

1. Attendre si l'écran affiche la durée de charge restante au bout de 2 minutes.
   Si l'écran affiche le temps de charge restant après le temps d'attente, le bloc-batterie peut être utilisé normalement.
2. Si l'écran reste vide, le bloc-batterie est défectueux et ne doit plus être utilisé. Débrancher immédiatement le bloc-batterie du chargeur et le mettre au rebut conformément à la réglementation.

Le bloc-batterie ne charge pas, les voyants lumineux sur le chargeur rapide s'éteignent pendant le cycle de charge

Le chargeur rapide a surchauffé, le ventilateur interne s'est arrêté.

1. Laisser refroidir le chargeur.

Si l'erreur persiste :

2. Remplacer le chargeur rapide.

Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran affiche le symbole de température

La température du bloc-batterie est trop basse/trop élevée.

1. Amener le bloc-batterie dans un environnement à température ambiante moyenne et attendre que la température du bloc-batterie soit dans une plage normale, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».
   Le cycle de charge débute automatiquement.

Caractéristiques techniques

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Raccordement électrique		
Tension nominale de la batterie	V	18
Courant de charge max.	A	2x 2,5
Type de bloc-batterie		Li-ION
Plateforme batterie		Battery Power
Compatible avec la plate-forme de batterie		Battery Power +
Tension du secteur	V	100 - 240
Fréquence	Hz	50 - 60
Puissance absorbée	A	1,5
Classe de protection	⧈	II
Dimensions et poids		
Poids (sans bloc-batterie)	kg	0,7
Plage de températures autorisée lors du cycle de charge	°C	4 - 40
Longueur x largeur x hauteur	mm	200 x 149 x 55

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali 11
Livelli di pericolo 11
Avvertenze di sicurezza 11
Impiego conforme alla destinazione 12
Tutela dell'ambiente 12
Accessori e ricambi 12
Garanzia 12
Simboli sull'apparecchio 12
Descrizione dell'apparecchio 13
Uso 13
Fissaggio alla parete 13
Trasporto e stoccaggio 13
Cura e manutenzione 13
Aiuto in caso di guasti 13
Dati tecnici 14

Avvertenze generali

Prima del primo impiego, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali nonché le istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza allegate all'unità accumulatore e all'apparecchio.

Livelli di pericolo

⚠ *PERICOLO*

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ *AVVERTIMENTO*

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ *PRUDENZA*

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Avvertenze di sicurezza

⚠ ***PERICOLO*** *• Pericolo di esplosione. Non caricare batterie non ricaricabili. • Utilizzare il caricabatterie solo per caricare unità accumulatore autorizzate. • Prima di ogni utilizzo controllare che il caricabatterie e l'alloggiamento della batteria non presentino danni. Non utilizzare apparecchi danneggiati. Sostituire l'apparecchio se danneggiato. • Prima di ogni utilizzo controllare se il cavo di rete presenta danni. Non utilizzare un cavo di rete danneggiato. Se il cavo di rete è danneggiato, sostituirlo con uno di ricambio autorizzato. È possibile*

ottenere un ricambio adeguato da KÄRCHER o da uno dei nostri partner di assistenza. ● Non caricare unità accumulatore danneggiate o non completamente funzionanti. Smaltire immediatamente le unità accumulatore danneggiate o non funzionanti, attenendosi alle disposizioni vigenti in materia di trasporto e smaltimento. ● Non utilizzare il caricabatterie in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o vicino a oggetti infiammabili. ● Non immergere l'apparecchio in acqua né tenerlo sotto un getto d'acqua. ● Non caricare l'unità accumulatore incustodita. Controllare regolarmente le condizioni dell'unità accumulatore e del caricabatterie durante il processo di ricarica. ● Se si nota un guasto, un odore insolito o uno sviluppo di calore durante la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete e l'unità accumulatore dal caricabatterie. Smaltire immediatamente l'unità accumulatore e il caricabatterie e attenersi alle disposizioni vigenti in materia di trasporto e smaltimento.

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *● Verificare se la tensione di rete coincide con l'indicazione sulla targhetta del caricabatterie. ● Proteggere il cavo di collegamento da fonti di calore, spigoli vivi, olio e parti in movimento. ● Non aprire il caricabatterie. Far effettuare le riparazioni solo da personale specializzato. ● Staccare la spina dalla presa prima di pulire il caricabatterie o di eseguire una manutenzione dell'utente. ● Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso. ● Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. ● Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. ● L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da almeno 8 anni se supervisionati o istruiti correttamente sull'utilizzo da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza e se hanno compreso i pericoli da esso derivanti. ● I bambini possono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'utente solo sotto supervisione.*

⚠ ***PRUDENZA*** *● Non utilizzare l'apparecchio insieme ad altri apparecchi su cavi di prolunga con prese multiple. ● Non staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa. ● Non utilizzare il caricabatterie se presenta impurità o è bagnato. ● Non spingere le unità accumulatore nell'alloggiamento della batteria se presenta impurità o è bagnato. ● Non utilizzare il caricabatterie in ambienti polverosi.*

ATTENZIONE *● Pericolo di cortocircuito. Proteggere i contatti dell'alloggiamento della batteria da parti metalliche. ● Evitare di coprire l'apparecchio durante il funzionamento. ● Non trasportare il caricabatterie dal cavo di collegamento. ● Usare il caricabatterie solo in vani interni asciutti e con bassa umidità dell'aria.*

Impiego conforme alla destinazione

⚠ ***PRUDENZA***

Rischio di esplosione!

Lesioni e danni causati dall'esplosione dell'unità accumulatore.

Non caricare unità accumulatore difettose o non completamente funzionanti.

Non sono ammesse conversioni e modifiche non autorizzate dal produttore.

Qualsiasi altro utilizzo non è consentito. L'utente è responsabile dei pericoli derivanti dall'utilizzo non conforme alle disposizioni.

Caricare soltanto le unità accumulatore del sistema KÄRCHER Battery Power / Battery Power +.

ATTENZIONE

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con unità accumulatore dello stesso tipo di tensione (18 V / 36 V)! Non caricare nessuna unità accumulatore con un tipo di tensione diverso.

Prima dell'uso, controllare che il tipo di tensione (18 V / 36 V) dell'unità accumulatore e dell'apparecchio corrispondano.

Le informazioni sulla tensione si trovano sull'apparecchio, sull'unità accumulatore e sulla relativa targhetta.

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.kaercher.de/REACH*

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.kaercher.com*.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Simboli sull'apparecchio

Simboli sul caricabatterie

	Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto. Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio è indicato solo per l'impiego in ambienti interni.
	L'unità accumulatore viene caricata, la spia di controllo lampeggia.

	L'unità accumulatore è totalmente carica, la spia di controllo resta accesa.
	L'apparecchio è conforme ai requisiti della classe di protezione II.

Descrizione dell'apparecchio

Nota

L'apparecchio dispone di due alloggiamenti per la ricarica. Entrambi sono ugualmente validi e possono essere utilizzati singolarmente o insieme.

Figura A

1. Contatti di ricarica
2. Vano di ricarica per unità accumulatore
3. Spie luminose
4. Fissaggio alla parete
5. Presa del cavo di rete

Nota

La targhetta si trova sul lato inferiore dell'apparecchio.

Uso

Ricarica

Nota

Lo stato di funzionamento dell'unità accumulatore è indicato sul display dell'unità accumulatore.
Le indicazioni del display sono spiegate nelle istruzioni per l'uso dell'unità accumulatore.
Se il display non mostra niente all'avvio della ricarica, la capacità dell'accumulatore è esaurita o molto bassa. Il display mostra il tempo di ricarica residua non appena l'unità accumulatore è stata ricaricata sufficientemente.
Se il display non mostra nulla 2 minuti dopo l'inizio del processo di ricarica, la batteria è difettosa, non deve essere ulteriormente caricata o utilizzata e deve essere smaltita immediatamente secondo le disposizioni vigenti.

1. Inserire il cavo di rete nell'apposita presa.
   Figura B
2. Inserire la spina di rete nella presa.
3. Inserire una o due unità accumulatore nell'alloggiamento del caricabatterie.
   Figura C
   La procedura di ricarica si attiva automaticamente. La spia lampeggia in verde.

Nota

Ogni vano di ricarica è dotato di una propria spia luminosa.

   Il display dell'unità accumulatore visualizza il tempo residuo di ricarica. Se l'unità accumulatore è completamente carica, il display mostra 100 % e la spia sul caricabatterie resta accesa in verde.
4. Osservare le seguenti istruzioni dopo aver caricato le unità accumulatore:

Nota

Diversi tempi di ricarica dell'unità accumulatore. A seconda del livello di carica iniziale dell'unità accumulatore, è possibile che un'unità accumulatore sia completamente carica prima dell'altra. L'unità accumulatore carica può essere rimossa dal caricabatterie e utilizzata mentre l'altra è ancora in carica.

Nota

Evitare un consumo di energia inutile e staccare dalla presa il caricabatterie quando le unità accumulatore sono completamente cariche.
Le unità accumulatore cariche possono rimanere nel caricabatterie fino al momento dell'utilizzo. Non sussiste alcun pericolo di ricarica eccessiva o scarica.

Fissaggio alla parete

L'apparecchio è indicato per il fissaggio alla parete. Le indicazioni sul peso dell'apparecchio sono riportate nel capitolo "Dati tecnici".

⚠ *PRUDENZA*

Non montare l'apparecchio vicino o su rivestimenti murali infiammabili come carta da parati o pannelli di legno.

1. Prima del montaggio alla parete, verificare la capacità di carico della stessa.
2. Praticare i fori nella parete. Distanza tra i fori = 110 mm.
3. Fissare l'apparecchio alla parete utilizzando il materiale di fissaggio adatto (non incluso nella fornitura).

Durante l'installazione, assicurarsi che il cavo di rete rimanga accessibile e che le unità accumulatore possano essere inserite facilmente.

Trasporto e stoccaggio

⚠ *PRUDENZA*

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento
Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Conservare l'apparecchio soltanto in vani interni asciutti.

Cura e manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

- Verificare periodicamente la presenza di sporcizia sui contatti di carica.
- Pulire i contatti di carica sporchi.
- Controllare se le prese d'aria presentano impurità ed eventualmente pulirle.
- Caricare di tanto in tanto le unità accumulatore conservate per un lungo periodo.

Aiuto in caso di guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Messaggio di errore sul display dell'unità accumulatore

La maggior parte degli errori viene visualizzata sul display dell'unità accumulatore.

Nota

Per la ricerca guasti, consultare anche le istruzioni per l'uso dell'unità accumulatore.

Errore durante la ricarica

L'unità accumulatore non si carica, la spia sul caricabatterie rapido è spenta

Il caricabatterie è difettoso.

1. Sostituire il caricabatterie rapido.

L'unità accumulatore non si carica, il display è off

Unità accumulatore completamente scarica o guasta.

1. Attendere che il display mostri il tempo residuo di ricarica dopo 2 minuti di attesa.
   Se il display mostra il tempo residuo di ricarica dopo il tempo di attesa, l'unità accumulatore può essere utilizzata normalmente.
2. Se il display rimane spento, l'unità accumulatore è difettosa e non deve più essere utilizzata. Scollegare immediatamente l'unità accumulatore dal caricabatterie e smaltirla conformemente alle norme.

L'unità accumulatore non si carica, gli indicatori luminosi sul caricabatterie rapido si spengono durante il processo di carica.

Il caricabatterie rapido si è surriscaldato e la ventola interna si è guastata.

1. Lasciare raffreddare il caricabatterie.

Se l'errore persiste:

2. Sostituire il caricabatterie rapido.

L'unità accumulatore non si carica, il display mostra il simbolo della temperatura

Temperatura unità accumulatore troppo bassa / alta.

1. Portare l'unità accumulatore in un ambiente con condizioni di temperatura moderate e attendere finché la temperatura dell'unità accumulatore si trova nell'intervallo normale, vedi capitolo "Dati tecnici". La procedura di ricarica si attiva automaticamente.

Dati tecnici

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Collegamento elettrico		
Tensione nominale unità accumulatore	V	18
Corrente di carica max.	A	2x 2,5
Tipo unità accumulatore		Li-ION
Piattaforma accumulatore		Battery Power
Compatibile con la piattaforma accumulatore		Battery Power +
Tensione di rete	V	100 - 240
Frequenza	Hz	50 - 60
Corrente assorbita	A	1,5
Classe di protezione	⧈	II
Dimensioni e pesi		
Peso (senza unità accumulatore)	kg	0,7
Campo di temperatura consentito durante la ricarica	°C	4 - 40
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	200 x 149 x 55

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Avisos generales 14
Niveles de peligro 14
Instrucciones de seguridad 14
Uso previsto 15
Protección del medioambiente 15
Accesorios y repuestos 15
Garantía 15
Símbolos en el equipo 15
Descripción del equipo 15
Manejo 16
Montaje en pared 16
Transporte y almacenamiento 16
Conservación y mantenimiento 16
Ayuda en caso de avería 16
Datos técnicos 17

Avisos generales

Antes de la primera utilización, lea este manual de instrucciones, y el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad proporcionadas con la batería y el equipo.

Niveles de peligro

⚠ *PELIGRO*

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ *ADVERTENCIA*

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ *PRECAUCIÓN*

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Instrucciones de seguridad

⚠ ***PELIGRO*** *● Peligro de explosión. No cargar ninguna batería recargable. ● Utilice el cargador para cargar, únicamente, baterías autorizadas. ● Compruebe si el cargador y el alojamiento de la batería presentan daños antes de cada uso. No utilice equipos dañados. En caso de daños, sustituya el equipo. ● Revise si el cable de red presenta daños antes de cada uso. No use un cable de red dañado. Si está dañado, sustitúyalo por un repuesto autorizado. Puede obtener un nuevo cable de red a través de KÄRCHER o de uno de nuestros socios autorizados. ● No cargue baterías dañadas o que no funcionen correctamente. Elimine inmediatamente las baterías dañadas o que no funcionen siguiendo las regulaciones aplicables sobre transporte y eliminación de residuos. ● No utilice el cargador en entornos potencialmente explosivos o cerca de objetos inflamables. ● No sumerja el equipo en agua ni lo mantenga bajo un chorro de agua. ● No deje la batería desatendida mientras se carga. Compruebe el estado de la batería y el cargador con regularidad durante el proceso de carga. ● Si percibe un fallo, un olor inusual o un aumento de la temperatura durante la carga, desconecte el cargador de la red eléctrica y la batería del cargador. Elimine la batería y el cargador inmediatamente y*

siga las regulaciones aplicables sobre transporte y eliminación de residuos.

⚠ ***ADVERTENCIA*** *● Compruebe la correspondencia de la tensión de red con la tensión indicada en la placa de características del equipo utilizado. ● Proteja el cable de red del calor, bordes afilados, el aceite y componentes del equipo en movimiento. ● No abra el cargador. Las reparaciones solo las puede realizar el personal técnico. ● Saque el conector del tomacorriente antes de limpiar el cargador o de realizar el mantenimiento. ● Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. ● Los niños no pueden jugar con el equipo. ● Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el equipo. ● Los niños a partir de 8 años como mínimo pueden utilizar el equipo si han recibido formación sobre su uso por parte de una persona responsable de su seguridad o si están bajo supervisión correcta y comprenden los peligros existentes. ● Los niños solo pueden realizar la limpieza y el mantenimiento bajo supervisión.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *● No conecte el equipo a un cable de prolongación de múltiples enchufes cuando otros equipos también estén conectados. ● Extraiga el conector de red del enchufe sin tirar del cable de red. ● No utilice el cargador si está mojado o sucio. ● No introduzca la batería ni mojada ni sucia en el alojamiento de la batería del cargador. ● No use el cargador en entornos polvorientos.*

CUIDADO *● Peligro de cortocircuito. Proteja los contactos del alojamiento de la batería contra piezas de metal. ● Nunca cubra el cargador durante el funcionamiento. ● No sujete el cargador por el cable de red. ● Utilice el cargador únicamente en espacios interiores secos con poca humedad del aire.*

Uso previsto

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Peligro de explosión.

Lesiones y daños debido a batería explosiva.

No cargue baterías defectuosas o que no funcionen correctamente.

Las modificaciones y las alteraciones no permitidas por el fabricante están prohibidas.

No se permite ningún uso distinto al descrito. El usuario es responsable de los peligros asociados con un uso no permitido.

Cargue únicamente baterías del sistema Battery Power/Battery Power+ de KÄRCHER.

CUIDADO

¡El cargador solo se puede utilizar con baterías con el mismo tipo de voltaje (18 V/36 V)! No cargue baterías con otro tipo de voltaje.

Antes de usarla, compruebe que el tipo de voltaje (18 V/36 V) de la batería y del equipo coinciden.

La información del voltaje se puede encontrar en el equipo, en la batería y en la placa de características.

Protección del medioambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en *www.kaercher.com*.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Símbolos en el equipo

Símbolos sobre el cargador

	Proteja el equipo de la humedad. Almacene el equipo seco. No exponga el equipo a la lluvia. El equipo solo es adecuado para el uso en interiores.
	Cuando la batería está cargando, el piloto de control parpadea.
	Cuando la batería está totalmente cargada, el piloto de control emite luz de forma continua.
	El equipo cumple los requisitos de la clase de protección II.

Descripción del equipo

Nota

El equipo tiene dos receptáculos de carga. Ambos son igualmente válidos y pueden utilizarse por separado o juntos.

Figura A

① Contactos de carga

② Receptáculo de carga para batería

③ Pilotos de control

④ Montaje en pared

⑤ Conector hembra para cable de red

Nota
La placa de características se encuentra en la parte inferior del equipo.

Manejo

Proceso de carga

Nota
El estado de servicio de la batería puede leerse en la pantalla de la batería.
Las indicaciones que aparecen la pantalla se describen en el manual de instrucciones de la batería.
Si la pantalla no muestra nada durante el proceso de carga, significa que la capacidad de la batería se ha agotado o es muy baja. La pantalla muestra el tiempo restante de carga en cuanto la batería se haya cargado lo suficiente para poder hacerlo.
Si la pantalla no muestra nada 2 minutos después del inicio del proceso de carga, significará que la batería está defectuosa. No debe continuar cargándose ni usándose y debe eliminarse inmediatamente de acuerdo con las regulaciones aplicables.

1. Introduzca el cable de red en el conector hembra para cable de red.
   Figura B
2. Introduzca el conector de red en el enchufe.
3. Colocar una o dos baterías en el alojamiento del cargador.
   Figura C
   El proceso de carga comienza automáticamente.
   El piloto de control parpadea con luz verde.

Nota
Cada ranura de carga tiene su propio piloto de control.
La pantalla de la batería indica el tiempo de carga restante. Cuando la batería se carga por completo, la pantalla muestra un 100 % y el piloto de control emite una luz verde de forma continua.

4. Tener en cuenta las siguientes instrucciones después de cargar las baterías:

Nota
Diferentes tiempos de carga de la batería. Dependiendo del nivel de carga inicial de la batería, es posible que una batería se cargue completamente antes que la otra. La batería cargada puede extraerse del cargador y utilizarse mientras la otra sigue cargándose.

Nota
Evite un consumo innecesario de energía y desenchufe el cargador si las baterías están totalmente cargadas. Las baterías cargadas pueden permanecer en el cargador hasta que se vaya a utilizar. No existe riesgo de sobrecarga o descarga.

Montaje en pared

El equipo es apto para montaje en pared. Puede encontrar información sobre el peso del equipo en el capítulo «Datos técnicos».

⚠ *PRECAUCIÓN*

No instale el equipo cerca o sobre revestimientos de pared inflamables p. ej. papel pintado o paneles de madera.

1. Compruebe la capacidad de carga de la pared antes de realizar el montaje.
2. Taladrar agujeros en la pared. Diámetro del orificio = 110 mm.
3. Fijar el equipo a la pared con elementos de fijación adecuados (no incluido en el alcance del suministro).

Durante el montaje, asegurarse de que el cable de alimentación quede accesible y de que las baterías puedan insertarse fácilmente.

Transporte y almacenamiento

⚠ *PRECAUCIÓN*

Incumplimiento del peso
Peligro de daños y lesiones
Tenga en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

Guarde el equipo solo en interiores secos.

Conservación y mantenimiento

El equipo no requiere mantenimiento.

- Compruebe el nivel de suciedad de los contactos de carga en intervalos regulares.
- Limpie los contactos de carga si están sucios.
- Compruebe si la rejilla de ventilación está sucia y límpiela si es necesario.
- Pasado un periodo de tiempo largo, cargue la batería almacenada de vez en cuando.

Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente. En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

Indicación de fallos en la pantalla de la batería

La mayoría de los fallos se muestran en la pantalla de la batería.

Nota
Para la localización de averías, véase también el manual de instrucciones de la batería.

Error en la carga

La batería no carga, el indicador de control del cargador rápido está apagado
El cargador rápido está defectuoso.

1. Sustituya el cargador rápido.

La batería no carga, la pantalla está apagada
La batería se ha descargado totalmente o está defectuosa.

1. Espere para ver si al cabo de 2 minutos la pantalla muestra la duración restante de la carga.
   Si la pantalla muestra el tiempo de carga restante después del tiempo de espera, la batería se puede utilizar con normalidad.
2. Si la pantalla permanece apagada, significará que la batería está defectuosa y que no debe usarse más. Desconecte inmediatamente la batería del cargador y deséchela de acuerdo con las regulaciones.

La batería no carga, los pilotos de control del cargador rápido se apagan durante el proceso de carga

El cargador rápido se ha sobrecalentado y el ventilador interno ha fallado.
1. Dejar enfriar el cargador.
Si el error persiste:
2. Sustituya el cargador rápido.

La batería no carga, la pantalla muestra el símbolo de temperatura

La temperatura de la batería es demasiado baja/elevada.
1. Lleve la batería a un entorno con temperaturas moderadas y espere a que la temperatura de la batería vuelva al rango normal, véase el capítulo «Datos técnicos».
   El proceso de carga comienza automáticamente.

Datos técnicos

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Conexión eléctrica		
Tensión nominal de la batería	V	18
Corriente de carga máx.	A	2x 2,5
Tipo de batería		Li-ION
Plataforma de la batería		Battery Power
Compatible con plataforma de batería		Battery Power +
Tensión de red	V	100 - 240
Frecuencia	Hz	50 - 60
Consumo de corriente	A	1,5
Clase de protección	⧈	II
Peso y dimensiones		
Peso (sin batería)	kg	0,7
Rango de temperaturas admisible en el proceso de carga	°C	4 - 40
Longitud x anchura x altura	mm	200 x 149 x 55

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Índice

Indicações gerais 17
Níveis de perigo 17
Avisos de segurança 17
Utilização prevista 18
Proteção do meio ambiente 18
Acessórios e peças sobressalentes 18
Garantia 18
Símbolos no aparelho 18
Descrição do aparelho 18
Operação 18
Fixação da parede 19
Transporte e armazenamento 19
Conservação e manutenção 19
Ajuda com avarias 19
Dados técnicos 20

Indicações gerais

Antes da primeira utilização, leia este manual original, bem como o manual de instruções original fornecido com o conjunto de bateria e com o aparelho e os avisos de segurança.

Níveis de perigo

⚠ *PERIGO*

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ *ATENÇÃO*

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ *CUIDADO*

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Avisos de segurança

⚠ ***PERIGO*** *● Perigo de explosão. Não recarregar baterias não recarregáveis. ● Utilize o carregador exclusivamente para carregar baterias autorizadas. ● Verifique o carregador e o suporte da bateria quanto a danos, antes de cada operação. Não utilize aparelhos danificados. Em caso de danos, substitua o aparelho. ● Verifique o cabo de rede quanto a danos, antes de cada operação. Não utilizar um cabo de rede danificado. Se estiver danificado, substitua o cabo de rede por outro autorizado. Poderá obter um substituto adequado junto da KÄRCHER ou de um de nossos parceiros de serviços. ● Não carregue baterias danificadas ou com funcionalidade incompleta. Recolha imediatamente as baterias danificadas ou não funcionais, seguindo as prescrições aplicáveis em matéria de transporte e recolha. ● Não utilize o carregador em ambientes com risco de explosão ou próximo de objectos inflamáveis. ● Nunca mergulhe o aparelho na água, nem o mantenha sob um jacto de água. ● Não carregue a bateria sem supervisão. Verifique o estado da bateria e do carregador regularmente durante o processo de carga. ● Se notar um erro, cheiro invulgar ou geração de calor durante a carga, desligue o carregador da corrente e a bateria do carregador. Elimine imediatamente a bateria e carregador, seguindo as prescrições aplicáveis em matéria de transporte e recolha.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Verifique a correspondência da tensão da rede do conjunto da bateria com a tensão indicada na placa de características do carregador. ● Proteja o cabo de alimentação de calor, arestas afiadas, óleo e peças móveis do aparelho. ● Não abra o carregador. As reparações devem ser realizadas apenas por pessoal técnico. ● Retire a ficha da tomada de rede antes de limpar o carregador ou realizar uma manutenção. ● Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. ● As crianças não devem brincar com o aparelho. ● Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho. ● As crianças com, pelo*

menos, 8 anos de idade devem apenas operar o aparelho se forem aconselhadas pela pessoa responsável pela sua segurança, se forem devidamente supervisionadas e se compreenderem os perigos daí resultantes. ● As crianças deve apenas realizar trabalhos de limpeza e manutenção sob supervisão.

⚠ ***CUIDADO*** *● Não opere o aparelho juntamente com outros aparelhos em cabos de extensão com tomadas múltiplas. ● Retirar a ficha de rede da tomada sem puxar. ● Não utilize o carregador se este estiver húmido ou sujo. ● Não introduzir o conjunto da bateria no estado húmido ou com sujidade no suporte da bateria do carregador. ● Não utilize o carregador em ambientes com pó.*

ADVERTÊNCIA *● Perigo de curto-circuito. Protejer os contactos do suporte da bateria contra peças metálicas. ● Nunca cubra o carregador durante a operação. ● Não segure no carregador pelo cabo de alimentação. ● Utilize o carregador apenas em interiores secos com humidade do ar baixa.*

Utilização prevista

⚠ ***CUIDADO***

Perigo de explosão!

Ferimentos e danos resultantes da explosão da bateria. Não carregue baterias com defeito ou não totalmente funcionais.

São proibidas quaisquer modificações ou alterações não autorizadas pelo fabricante.

Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. Os perigos que sejam resultado de uma utilização inadmissível são da responsabilidade do utilizador.

Carregue apenas baterias KÄRCHER Battery Power/ Battery Power+ Systems.

ADVERTÊNCIA

O carregador só pode ser utilizado com baterias com o mesmo tipo de tensão (18 V/36 V)! Não carregue as baterias com outro tipo de tensão.

Antes da utilização, verifique se o tipo de tensão (18 V/ 36 V) da bateria e do aparelho correspondem.

As informações relativas à tensão podem ser encontradas no aparelho, na bateria e na placa de características.

Proteção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.kaercher.com*.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Símbolos no aparelho

Símbolos no carregador

	Proteja o aparelho da humidade. Guarde o aparelho seco. Não exponha o aparelho a chuva. O aparelho é adequado apenas para utilização no interior.
	O conjunto da bateria está a carregar, a luz de controlo pisca.
	O conjunto da bateria está completamente carregado, a luz de controlo acende de forma permanente.
	O aparelho cumpre os requisitos da classe de protecção II.

Descrição do aparelho

Aviso

O aparelho tem duas entradas de carregamento. Ambas são equivalentes e podem ser utilizadas individualmente ou em conjunto.

Figura A

1. Contactos de carregamento
2. Entrada de carregamento para bateria
3. Luzes de controlo
4. Fixação da parede
5. Tomada do cabo de rede

Aviso

A placa de características encontra-se na parte inferior do aparelho.

Operação

Processo de carga

Aviso

É possível ler a situação operacional do conjunto de bateria no display do conjunto de bateria.

As indicações do display são esclarecidas no manual de instruções do conjunto de bateria.

Se o display não apresentar nada durante o processo de carga, a capacidade da bateria está esgotada ou é muito reduzida. O display apresenta o tempo de carga restante assim que o conjunto de bateria estiver suficientemente carregado.
Se o display não mostrar nada 2 minutos após o início do processo de carga, a bateria está com defeito, não deve ser carregada nem usada e deve ser recolhida imediatamente, de acordo com as prescrições aplicáveis.

1. Ligar o cabo de rede à tomada do cabo de rede.
   Figura B
2. Ligar a ficha de rede à tomada.
3. Inserir uma ou duas baterias na base do carregador.
   Figura C
   O processo de carga começa automaticamente.
   A luz de controlo pisca a verde.

Aviso
Cada entrada de carregamento tem a sua própria luz de controlo.

   O display do conjunto de bateria apresenta o tempo de carga restante. Se o conjunto de bateria estiver totalmente carregado, o display indica 100 % e a luz de controlo acende a verde de forma permanente.
4. Depois de carregar os conjuntos de bateria, observe as seguintes instruções:

Aviso
Diferentes tempos de carga das baterias. Dependendo do nível de carga inicial das baterias, é possível que uma bateria esteja totalmente carregada mais cedo do que a outra. A bateria carregada pode ser retirada do carregador e utilizada enquanto a outra ainda está a carregar.

Aviso
Evite o consumo desnecessário de energia e desligue o carregador quando os conjuntos de bateria estiverem totalmente carregadas.
As baterias carregadas podem permanecer no carregador até à utilização. Não existe qualquer risco de sobrecarga ou descarga.

Fixação da parede

O aparelho é adequado para a fixação da parede. Poderá encontrar as indicações relativas ao peso do aparelho no capítulo “Dados técnicos”.

⚠ *CUIDADO*

Não monte o dispositivo próximo ou sobre revestimentos de parede inflamáveis, como papel de parede ou painéis de madeira.

1. Verificar a capacidade de carga da parede antes da montagem.
2. Fazer os furos na parede. Distância dos furos = 110 mm.
3. Fixar o aparelho à parede com material de fixação adequado (não incluído no volume do fornecimento).

Durante a instalação, certifique-se de que o cabo de alimentação permanece acessível e que as baterias podem ser facilmente inseridas.

Transporte e armazenamento

⚠ *CUIDADO*

Não observância do peso
Perigo de ferimentos e danos
Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.

Armazene o aparelho apenas em espaços interiores secos.

Conservação e manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

- Verificar regularmente a sujidade nos contactos de carga.
- Limpar os contactos de carga que estejam sujos.
- Verificar as fendas de ventilação quanto à existência de sujidade e, se necessário, limpar.
- Carregar de tempos a tempos os conjuntos de baterias que estejam guardados durante um longo período de tempo.

Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Mensagem de erro no display da bateria

A maioria dos erros é mostrada no display da bateria.

Aviso
Para a resolução de problemas, consulte também o manual de instruções da bateria.

Erro ao carregar

O conjunto da bateria não carrega, a luz de controlo no aparelho de carga rápida está desligada
O aparelho de carga rápida está com defeito.
1. Substituir o aparelho de carga rápida.

O conjunto da bateria não carrega, o display está desligado
O conjunto da bateria está completamente descarregado ou com defeito.
1. Aguardar para ver se o display mostra o tempo restante de carga após 2 minutos de tempo de espera. Se o display mostrar o tempo de carga restante após o tempo de espera, a bateria pode ser usada normalmente.
2. Se o display continuar desligado, a bateria tem defeito e não deve mais ser utilizada. Separar imediatamente a bateria do carregador e recolher de acordo com as prescrições.

O conjunto da bateria não carrega, as luzes de controlo no carregador rápido apagam-se durante o processo de carga
O carregador rápido sobreaqueceu, a ventoinha interna falhou.
1. Deixar arrefecer o carregador.

Caso o erro persista:
2. Substituir o aparelho de carga rápida.

O conjunto da bateria não carrega, o display apresenta o símbolo de temperatura
A temperatura do conjunto de bateria está demasiado baixa/alta.
1. Colocar o conjunto da bateria num ambiente com condições térmicas amenas e aguardar até que a temperatura do conjunto da bateria fique na gama normal, ver o capítulo “Dados técnicos”.
   O processo de carga começa automaticamente.

Dados técnicos

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Ligação eléctrica		
Tensão nominal do conjunto de bateria	V	18
Corrente máx. de carga	A	2x 2,5
Tipo de conjunto da bateria		Li-ION
Plataforma de bateria		Battery Power
Compatível com plataforma de bateria		Battery Power +
Tensão da rede	V	100 - 240
Frequência	Hz	50 - 60
Consumo de corrente	A	1,5
Classe de protecção	⧈	II
Medidas e pesos		
Peso (sem conjunto de bateria)	kg	0,7
Gama de temperatura admissível durante o processo de carga	°C	4 - 40
Comprimento x Largura x Altura	mm	200 x 149 x 55

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies 20
Gevarenniveaus 20
Veiligheidsinstructies 20
Reglementair gebruik 21
Milieubescherming 21
Toebehoren en reserveonderdelen 21
Garantie 21
Symbolen op het apparaat 21
Beschrijving apparaat 21
Bediening 21
Wandbevestiging 22
Vervoer en opslag 22
Verzorging en onderhoud 22
Hulp bij storingen 22
Technische gegevens 22

Algemene instructies

Lees deze originele gebruiksaanwijzing en de bij het accupack en het apparaat meegeleverde originele gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door, voordat u met de bediening begint.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ VOORZICHTIG

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR *• Explosiegevaar. Niet-oplaadbare batterijen niet opladen. • Gebruik het oplaadapparaat alleen voor het opladen van toegestane accupacks. • Controleer het oplaadapparaat en de accuopname voor elk gebruik op schade. Gebruik geen beschadigde apparaten. Vervang bij beschadiging het apparaat. • Controleer het netsnoer vóór elk gebruik op beschadigingen. Gebruik geen beschadigde netsnoer. Als het netsnoer is beschadigd, vervang het dan door een goedgekeurd exemplaar. Een geschikt vervangend exemplaar is verkrijgbaar bij KÄRCHER of een van onze servicepartners. • Laad geen beschadigde of niet goed functionerende accupacks op. Voer beschadigde of niet-functionerende accupacks onmiddellijk af volgens de geldende voorschriften voor vervoer en afvalverwijdering. • Gebruik het oplaadapparaat niet in een explosieve omgeving of in de buurt van brandbare voorwerpen. • Dompel het apparaat niet onder in water en houd het niet onder een waterstraal. • Laad de accupack niet zonder toezicht op. Controleer tijdens het laadproces regelmatig de toestand van de accupack en het oplaadapparaat. • Als u tijdens het laadproces een storing, ongebruikelijke geur of warmteontwikkeling opmerkt, koppelt u het oplaadapparaat los van de netvoeding en de accupack van het oplaadapparaat. Gooi de accupack en het oplaadapparaat onmiddellijk weg en volg de geldende voorschriften voor vervoer en afvalverwijdering.*

⚠ WAARSCHUWING *• Controleer de overeenstemming van de netspanning met de vermelde spanning op het typeplaatje van het oplaadapparaat. • Bescherm het netsnoer tegen hitte, scherpe randen, olie en bewegende apparaatonderdelen. • Open nooit het oplaadapparaat. Laat reparaties alleen door vakpersoneel uitvoeren. • Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het oplaadapparaat reinigt of gebruikersonderhoud uitvoert. • Personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. • Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. • Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. • Kinderen vanaf minstens 8 jaar mogen het apparaat gebruiken wanneer ze in het gebruik ervan zijn getraind of op een correcte manier toezicht op hen wordt gehouden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en wanneer ze de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. • Kinderen mogen reiniging en gebruikersonderhoud alleen onder toezicht uitvoeren.*

⚠ VOORZICHTIG *• Gebruik het apparaat niet met een verlengkabel die meerdere stopcontacten heeft*

waarop ook andere apparaten zijn aangesloten. ● Trek de netstekker niet met de kabel uit het stopcontact.
● Gebruik het oplaadapparaat niet in natte of verontreinigde toestand. ● Schuif de accupacks niet in natte of verontreinigde toestand op de accuopname van het oplaadapparaat. ● Gebruik het oplaadapparaat niet in een stoffige omgeving.

LET OP *● Kortsluitingsgevaar. Bescherm de contacten van de accuopname tegen metalen deeltjes.*
● Dek het oplaadapparaat tijdens het bedrijf niet af.
● Draag het oplaadapparaat niet aan de voedingskabel.
● Gebruik het oplaadapparaat alleen in droge ruimtes binnen met een lage luchtvochtigheid.

Reglementair gebruik

⚠ *VOORZICHTIG*

Explosiegevaar!
Letsel en beschadiging door exploderende accupack.
Laad geen defecte of niet volledig functionerende accupacks op.
Het ombouwen en niet door de fabrikant goedgekeurde wijzigingen zijn niet toegestaan.
Elk ander gebruik is niet toegestaan. Voor risico's die ontstaan door gebruik dat niet is toegestaan, is de gebruiker verantwoordelijk.
Laad alleen accupacks op van de KÄRCHER Battery Power/Battery Power+ systemen.

LET OP

Het oplaadapparaat kan alleen worden gebruikt in combinatie met accupacks van hetzelfde spanningstype (18 V/36 V)! Laad geen accupacks op die een andere spanning hebben.
Controleer voor gebruik of het spanningstype (18 V/36 V) van de accupack en het apparaat overeenkomen. De spanningsinformatie is te vinden op het apparaat, op de accupack en op het typeplaatje.

Milieubescherming

De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)
Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: *www.kaercher.de/REACH*

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.
Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.kaercher.com*.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)
Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Symbolen op het apparaat

Symbolen op het oplaadapparaat

	Bescherm het apparaat tegen vocht. Sla het apparaat droog op. Stel het apparaat niet bloot aan regen. Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in binnenruimten.
	Het accupack wordt geladen, het controlelampje knippert.
	Het accupack is volledig opgeladen, het controlelampje brandt permanent.
	Het apparaat voldoet aan de vereisten van beschermingsklasse II.

Beschrijving apparaat

Instructie
Het apparaat heeft twee oplaadstations. Beide zijn evenwaardig en kunnen zowel afzonderlijk als samen worden gebruikt.
Afbeelding A

1. Oplaadcontacten
2. Laadstation voor accupack
3. Controlelampjes
4. Wandbevestiging
5. Netkabelbus

Instructie
Het typeplaatje bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.

Bediening

Laadproces

Instructie
De bedrijfstoestand van het accupack kan op het display van het accupack worden afgelezen.
De displayweergaven worden in de gebruiksaanwijzing van het accupack uitgelegd.
Als het display aan het begin van het laadproces niets weergeeft, is de accucapaciteit opgebruikt of zeer laag.
Zodra het accupack voldoende is opgeladen, wordt op het display de resterende laadtijd weergegeven.
Als het display 2 minuten na het begin van het laadproces niets weergeeft, dan is de accu defect en mag deze niet meer worden opgeladen of gebruikt. De accu moet

onmiddellijk worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften.

1. Netkabel in de netkabelbus steken.
   Afbeelding B
2. Netstekker in het stopcontact steken.
3. Een of twee accupacks in de houder van het oplaadapparaat schuiven.
   Afbeelding C
   Het laadproces begint automatisch.
   Het controlelampje knippert groen.

Instructie

Elk oplaadstation heeft zijn eigen controlelampje.

   Het display van het accupack toont de resterende laadtijd. Bij een volledig opgeladen accupack verschijnt op het display 100% en brandt het controlelampje continu groen.
4. De volgende instructies in acht nemen na het opladen van de accupacks:

Instructie

Verschillende oplaadtijden van de accupacks. Afhankelijk van het initiële oplaadniveau van de accupacks is het mogelijk dat een accupack eerder volledig is opgeladen dan een ander. Het opgeladen accupack kan meteen uit het oplaadapparaat worden gehaald en worden gebruikt terwijl het andere nog wordt opgeladen.

Instructie

Vermijd onnodig energieverbruik en koppel het oplaadapparaat los wanneer de accupacks volledig zijn opgeladen.

Opgeladen accupacks kunnen op het oplaadapparaat blijven tot ze worden gebruikt. Er is geen gevaar van ontlading of overmatige oplading.

Wandbevestiging

Het apparaat is geschikt voor wandbevestiging. Informatie over het gewicht van het apparaat vindt u in het hoofdstuk "Technische gegevens".

⚠ *VOORZICHTIG*

Monteer het apparaat niet in de buurt van of op brandbare wandbekleding zoals behang of houten panelen.

1. Vóór de montage nagaan of de wand over voldoende draagvermogen beschikt.
2. Boor gaten in de muur. Afstand van de gaten = 110 mm.
3. Bevestig het apparaat aan de muur met geschikt bevestigingsmateriaal (niet meegeleverd).

Zorg er tijdens de montage voor dat het netsnoer toegankelijk blijft en dat de accupacks gemakkelijk geplaatst kunnen worden.

Vervoer en opslag

⚠ *VOORZICHTIG*

Niet-naleving van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

Bewaar het apparaat alleen in droge binnenruimtes.

Verzorging en onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- De oplaadcontacten regelmatig controleren op vervuiling.
- Verontreinigde oplaadcontacten reinigen.
- Ventilatie-openingen controleren op vervuiling en, indien nodig, reinigen.
- Accupacks die gedurende een langere periode zijn opgeslagen tussentijds opladen.

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

Foutweergave op het display van het accupack

De meeste fouten worden weergegeven op het display van het accupack.

Instructie

Raadpleeg bij het oplossen van problemen dan ook absoluut de gebruiksaanwijzing van het accupack.

Fouten bij het opladen

Accupack laadt niet op, controlelampje op de snellader is uit

De snellader is defect.

1. De snellader vervangen.

Accupack laadt niet op, display is uit

Accupack is volledig ontladen of defect.

1. Wacht af of het display na twee minuten wachttijd de resterende oplaadtijd weergeeft.
   Als de resterende oplaadtijd na de wachttijd op het display wordt weergegeven, kan de accupack normaal worden gebruikt.
2. Laat het display niets zien, dan is de accupack defect en mag deze niet meer worden gebruikt. Koppel de accupack onmiddellijk los van het oplaadapparaat en voer hem af volgens de voorschriften.

Accupack laadt niet op, controlelampjes op de snellader gaan uit tijdens het laadproces.

De snellader is oververhit, de interne ventilator is uitgevallen.

1. Oplaadapparaat laten afkoelen.

Als de fout zich blijft voordoen:

2. De snellader vervangen.

Accupack laadt niet op, display geeft temperatuursymbool weer

De temperatuur van het accupack is te laag / hoog.

1. Accupack in een omgeving met gematigde temperatuursomstandigheden brengen en wachten tot de temperatuur van het accupack in het normale bereik ligt, zie hoofdstuk "Technische gegevens".
   Het laadproces begint automatisch.

Technische gegevens

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Elektrische aansluiting		
Nominale spanning accupack	V	18
Laadstroom max.	A	2x 2,5
Accupacktype		Li-ION
Accu-platform		Battery Power
Compatibel met accuplatform		Battery Power +
Netspanning	V	100 - 240
Frequentie	Hz	50 - 60
Stroomopname	A	1,5

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Beschermingsklasse	⧈	II
Afmetingen en gewichten		
Gewicht (zonder accupack)	kg	0,7
Toegelaten termperatuurbereik bij het laden	°C	4 - 40
Lengte x breedte x hoogte	mm	200 x 149 x 55

Technische wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Genel uyarılar 23
Tehlike kademeleri 23
Güvenlik bilgileri 23
Amaca uygun kullanım 23
Çevre koruma 24
Aksesuarlar ve yedek parçalar 24
Garanti 24
Cihazdaki simgeler 24
Cihaz açıklaması 24
Kullanım 24
Duvara montaj delikleri 24
Taşıma ve depolama 25
Koruma ve bakım 25
Arızalarda yardım 25
Teknik bilgiler 25

Genel uyarılar

İlk kullanımdan önce bu orijinal işletim kılavuzunu , akü paketi ve cihazla birlikte verilen orijinal işletim kılavuzunu ve güvenlik bilgilerini okuyun.

Tehlike kademeleri

⚠ *TEHLIKE*

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ *UYARI*

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ *TEDBIR*

- *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

- *Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

Güvenlik bilgileri

⚠ ***TEHLIKE*** *• Patlama tehlikesi. Şarj edilemeyen pilleri asla şarj etmeyin. • Şarj cihazını, sadece izin verilen akü paketlerinin şarj edilmesi için kullanın. • Her işletimden önce şarj aletini ve akü yuvasını hasarlara karşı kontrol edin. Hasarlı cihazları kullanmayın. Hasar olması durumunda cihazı değiştirin. • Şebeke kablosunu her işletimden önce hasar bakımından kontrol edin. Hasarlı şebeke kablosunu kullanmayın. Hasarlı olması durumunda, şebeke kablosunu izin verilen bir yedek parça ile değiştirin. Uygun yedek parçayı KÄRCHER'dan ya da servis ortaklarımızın birinden temin edebilirsiniz. • Hasarlı veya tam olarak çalışmayan akü paketlerini şarj etmeyin. Hasarlı veya çalışmayan akü paketlerini, taşıma ve imha ile ilgili geçerli düzenlemelere göre derhal atın. • Şarj aletini, patlayıcı bir ortamda veya yanıcı nesnelerin yakınında kullanmayın. • Cihazı suya batırmayın veya su huzmesi altında tutmayın. • Akü paketlerini sadece gözetim altında şarj edin. Şarj işlemi sırasında akü paketinin ve şarj aletinin durumunu düzenli olarak kontrol edin. • Şarj sırasında bir arıza, olağan dışı koku veya ısı oluşumu fark ederseniz şarj aletini elektrik şebekesinden ve akü paketini şarj aletinden ayırın. Akü paketini ve şarj aletini, taşıma ve imha ile ilgili geçerli düzenlemelere göre derhal atın.*

⚠ ***UYARI*** *• Şebeke geriliminin uygunluğunu şarj cihazının tip etiketinde belirtilen gerilim bilgisi ile kontrol edin. • Şebeke kablosunu sıcaktan, keskin kenarlardan, yağdan ve hareketli parçalardan uzak tutun. • Şarj cihazını açmayın. Onarım işlemleri sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır. • Şarj aletinin temizliğini ve bakımını yapmadan önce fişi prizden çekin. • Fiziksel, duyusal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. • Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez. • Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. • En az 8 yaş üzeri çocuklar, sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili eğitim aldıkları veya denetim altında oldukları ve oluşabilecek tehlikeleri anladıkları takdirde cihazı kullanabilir. • Çocuklar, temizliği ve bakımı sadece gözetim altında yapabilir.*

⚠ ***TEDBIR*** *• Cihazı, çoklu prizli uzatma kablolarında başka cihazlarla birlikte çalıştırmayın. • Elektrik fişini kablosundan tutarak prizden çekmeyin. • Şarj cihazını ıslak veya kirli koşullarda kullanmayın. • Akü paketini, şarj cihazının akü yuvasına ıslak veya kirli şekilde yerleştirmeyin. • Şarj aletini tozlu ortamlarda kullanmayın.*

DIKKAT *• Kısa devre tehlikesi. Akü yuvasının kontaklarını metal parçalardan koruyun. • İşletim sırasında şarj cihazının üzerini kapatmayın. • Şarj aletini güç kablosundan taşımayın. • Şarj aletini yalnızca düşük nem seviyeli kuru iç alanlarda kullanın.*

Amaca uygun kullanım

⚠ *TEDBIR*

Patlama tehlikesi!

Patlayan akü paketi nedeniyle yaralanmalar ve hasarlar.

Arızalı veya tam olarak çalışmayan akü paketlerini şarj etmeyin.

Modifikasyonlar ve üretici tarafından izin verilmeyen değişiklikler yasaklanmıştır.

Diğer her türlü kullanım yasaktır. İzin verilmeyen kullanımdan kaynaklanan tehditlerden kullanıcı sorumludur.

Yalnızca KÄRCHER Battery Power / Battery Power + sistemindeki akü paketlerini şarj edin.

DIKKAT

Şarj aleti, yalnızca aynı voltaj türündeki (18 V / 36 V) akü paketleriyle kullanılabilir! Diğer voltaj türündeki akü paketlerini şarj etmeyin.

Kullanmadan önce, akü takımı ve cihazın voltaj tipinin (18 V / 36 V) eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.
Voltaj bilgisi cihazda, akü takımında ve tip levhasında bulunabilir.

Çevre koruma

Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)
İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:
www.kaercher.de/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.
Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.
(Adres için bkz. Arka sayfa)
Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde “İndirilenilen Dokümanlar” altında bulabilirsiniz.

Cihazdaki simgeler

Şarj aletindeki simgeler

	Cihazı neme karşı koruyun. Cihazı kuru kalacak şekilde depolayın. Cihazı yağmura maruz bırakmayın. Cihaz sadece iç mekanda kullanıma uygundur.
	Akü paketi şarj ediliyor; kontrol lambası yanıp söner.
	Akü paketi tamamen şarj edildi; kontrol lambası sürekli yanar.
	Cihaz, koruma sınıfı II gerekliliklerini karşılamaktadır.

Cihaz açıklaması

Not
Cihazda iki adet şarj yuvası bulunmaktadır. Her ikisi de eşit haklara sahiptir ve ayrı ayrı veya birlikte kullanılabilir.

Şekil A

1. Şarj kontakları
2. Akü paketi için şarj yuvası
3. Kontrol lambaları
4. Duvara montaj delikleri
5. Şebeke kablosu sokteti

Not
Tip levhası cihazın alt tarafındadır.

Kullanım

Şarj işlemi

Not
Akü paketinin işletim durumu, akü paketinin ekranından okunabilir.
Ekranda gösterilen bilgiler akü paketinin işletim kılavuzunda açıklanmıştır.
Şarj işleminin başında ekranda herhangi bir şey görünmüyorsa akü kapasitesi tükenmiş veya çok düşüktür.
Akü paketi yeterince şarj edilene kadar ekran kalan şarj süresini gösterir.
Şarj işlemi başladıktan 2 dakika sonra ekranda herhangi bir şey görünmüyorsa akü, arızalıdır ve daha fazla şarj edilmemeli veya kullanılmamalı ve ilgili düzenlemelere uygun olarak derhal imha edilmelidir.

1. Şebeke kablosunu şebeke kablosu soketine takın.
   Şekil B
2. Şebeke fişini prize takın.
3. Bir veya iki adet akü paketini şarj cihazının yuvasına itin.
   Şekil C
   Şarj işlemi otomatik olarak başlar.
   Kontrol lambası yeşil yanıp söner.

Not
Her şarj yuvasının kendi kontrol lambası vardır.

   Akü paketinin ekranında, kalan şarj süresi görüntülenir. Akü paketi tamamen şarj olduğunda ekran %100'ü gösterir ve kontrol lambası sürekli olarak yeşil yanar.
4. Akü paketini şarj ettikten sonra aşağıdaki talimatlara uyun:

Not
Akü paketlerinin şarj süreleri farklılık gösterebilir. Akü paketlerinin başlangıçtaki şarj seviyesine bağlı olarak, bir akü paketinin tam şarj olması diğerinden daha erken gerçekleşebilir. Şarjı tamamlanan akü paketi, şarj cihazından hemen çıkarılabilir ve diğerinin şarj işlemi devam ederken kullanılabilir.

Not
Gereksiz enerji tüketiminden kaçının ve akü paketleri tam şarj olduğunda şarj aletini çıkarın.
Şarj edilen akü paketleri, kullanılıncaya kadar şarj aletinde kalabilir. Aşırı şarj veya deşarj tehlikesi yoktur.

Duvara montaj delikleri

Cihaz duvara monte edilebilir. Cihazın ağırlığına ilişkin bilgileri "Teknik veriler" bölümünde bulabilirsiniz.

⚠ *TEDBIR*

Cihazı, duvar kağıdı veya ahşap panel gibi yanıcı duvar kaplamalarının yakınına veya üzerine monte etmeyin.

1. Montajdan önce duvarın taşıma kapasitesini kontrol edin.
2. Duvara delikler açın. Delme mesafesi = 110 mm.
3. Cihazı uygun montaj malzemesi (teslimat içeriğine dahil değildir) kullanarak duvara takın.

Montaj sırasında güç kablosunun erişilebilir olduğundan ve akü paketlerinin kolayca yerleştirilebildiğinden emin olun.

Taşıma ve depolama

⚠ *TEDBIR*

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Cihazı yalnızca kuru iç ortamlarda saklayın.

Koruma ve bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

- Şarj kontaklarını düzenli olarak kirliliğe yönelik kontrol edin.
- Kirli şarj kontaklarını temizleyin.
- Havalandırma deliklerini kirliliğe yönelik kontrol edin ve gerekirse temizleyin.
- Uzun bir süre boyunca depolanan akü paketlerini arada bir şarj edin.

Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Akü paketi ekranında hata mesajı

Hataların çoğu akü paketinin ekranında gösterilir.

Not

Bu nedenle, arıza arama işleminde lütfen akü paketinin kullanım kılavuzunu da mutlaka dikkate alın.

Şarj işlemi sırasında hata

Akü paketi şarj olmuyor, hızlı şarj cihazındaki kontrol lambası kapalı

Hızlı şarj cihazı arızalı.

1. Hızlı şarj cihazını değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran kapalı

Akü paketi tamamen boş veya arızalı.

1. Ekranın, 2 dakika sonra kalan şarj süresini gösterip göstermediğini görene kadar bekleyin.
   Bekleme süresinden sonra ekranda kalan şarj süresi gösteriliyorsa akü takımı, normal şekilde kullanılabilir.
2. Ekran kapalı kalırsa akü takımı, bozuktur ve artık kullanılmamalıdır. Akü paketini şarj aletinden derhal ayırın ve düzenlemelere göre imha edin.

Akü paketi şarj olmuyor, hızlı şarj cihazındaki kontrol lambaları şarj işlemi sırasında sönüyor

Hızlı şarj cihazı aşırı ısınmıştır, dahili fan arızalanmıştır.

1. Şarj cihazını soğumaya bırakın.

Hata devam ederse:

2. Hızlı şarj cihazını değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran sıcaklık sembolünü gösteriyor

Akü paketi sıcaklığı çok düşük/yüksek.

1. Akü paketini gerekli sıcaklık koşullarındaki bir ortama getirin ve akü paketi sıcaklığı normal aralığa gelene kadar bekleyin, bkz. "Teknik veriler" bölümü. Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

Teknik bilgiler

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Elektrik bağlantısı		
Akü paketinin nominal voltajı	V	18
Maksimum şarj akımı	A	2x 2,5
Akü paketi tipi		Li-ION
Akü platformu		Battery Power
Akü platformu ile uyumlu		Battery Power +
Şebeke gerilimi	V	100 - 240
Frekans	Hz	50 - 60
Akım çekişi	A	1,5
Koruma sınıfı	⧈	II
Boyutlar ve ağırlıklar		
Ağırlık (akü paketi hariç)	kg	0,7
Şarj işlemi sırasında izin verilen sıcaklık aralığı	°C	4 - 40
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	200 x 149 x 55

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Allmän information 25
Risknivåer 26
Säkerhetsinformation 26
Avsedd användning..... 26
Miljöskydd 26
Tillbehör och reservdelar..... 26
Garanti 26
Symboler på maskinen..... 27
Beskrivning av maskinen 27
Manövrering 27
Väggmontering..... 27
Transport och lagring 27
Skötsel och underhåll..... 27
Hjälp vid störningar 27
Tekniska data..... 28

Allmän information

Läs igenom den här originalbruksanvisningen samt originalbruksanvisningarna och säkerhetsanvisningarna som medföljer batteripaketet och enheten innan du använder enheten för första gången.

Risknivåer

⚠ FARA

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ VARNING

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ FÖRSIKTIGHET

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Säkerhetsinformation

⚠ **FARA** *● Explosionsrisk! Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. ● Laddaren får endast användas till att ladda godkända batteripaket. ● Kontrollera före varje användning att laddare och batterihållare inte är skadade. Använd inte skadade maskiner. Byt ut maskinen om den är skadad. ● Kontrollera före varje användning att nätkabeln inte är skadad. Använd inte en skadad nätkabel. Byt ut nätkabeln mot en ny och godkänd nätkabel om den är skadad. Du erhåller en lämplig nätkabel från KÄRCHER eller en av våra servicepartner. ● Ladda inte skadade eller defekta batteripaket. Avfallshantera skadade eller defekta batteripaket omedelbart enligt gällande föreskrifter för transport och avfallshantering. ● Använd inte laddaren i explosiv miljö eller nära lättantändliga föremål. ● Sänk inte ner enheten i vatten eller håll den under en vattenstråle. ● Ladda aldrig batteripaketet utan uppsikt. Kontrollera batteripaketets och laddarens tillstånd regelbundet under laddningsprocessen. ● Lossa laddaren från elnätet och batteripaketet från laddaren om ett fel fastställs eller om ovanliga ljud eller värmeutveckling förekommer under laddningen. Avfallshantera batteripaketet och laddaren omedelbart enligt gällande föreskrifter för transport och avfallshantering.*

⚠ **VARNING** *● Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med den spänning som anges på laddarens typskylt. ● Skydda nätkabeln mot värme, vassa kanter, olja och rörliga komponenter. ● Öppna inte laddaren. Låt endast yrkespersonal utföra reparationer. ● Dra ut stickkontakten ur nätuttaget innan du rengör maskinen eller genomför underhållsarbete. ● Personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen. ● Barn får inte leka med den här maskinen. ● Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med apparaten. ● Barn över 8 år får använda maskinen om en person som ansvarar för deras säkerhet håller dem under uppsikt, instruerar dem i hur maskinen används och förklarar vilka risker som är förknippade med användningen av maskinen. ● Barn får rengöra och underhålla maskinen om de hålls under uppsikt.*

⚠ **FÖRSIKTIGHET** *● Använd inte enheten tillsammans med andra enheter i förlängningskablar med grenuttag. ● Dra inte ut nätkontakten ur vägguttaget med kabeln. ● Använd inte laddaren om den är våt eller smutsig. ● Sätt inte in batteripaketet i laddarens batterihållare om det är smutsigt eller vått. ● Använd inte laddaren i dammiga miljöer.*

OBSERVERA *● Kortslutningsrisk. Skydda batterihållarens kontakter mot metalldelar. ● Täck inte över laddaren under drift. ● Bär inte laddaren i nätkabeln. ● Använd endast laddaren inomhus, i torra utrymmen med låg luftfuktighet.*

Avsedd användning

⚠ FÖRSIKTIGHET

Explosionsrisk!

Risk för person- och materialskador om batteripaketet exploderar.

Ladda inte batteripaket som är defekta eller inte fungerar fullt ut.

Gör inga ändringar som inte är godkända av tillverkaren.

All annan användning är förbjuden. Användaren ansvarar för faror som uppstår på grund av otillåten användning.

Ladda endast batteripaket från KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Systems.

OBSERVERA

Laddaren kan endast användas med batteripaket av samma spänningstyp (18 V / 36 V)! Ladda inte batteripaket av en annan spänningstyp.

Kontrollera före användning att spänningstypen (18 V / 36 V) för batteripaketet och laddaren stämmer överens. Spänningsinformationen finns på enheten, på batteripaketet och dess typskylt.

Miljöskydd

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.kaercher.com*.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Symboler på maskinen

Symboler på laddaren

	Skydda enheten mot väta. Förvara enheten torrt. Utsätt inte enheten för regn. Enheten lämpar sig endast för användning inomhus.
	Batteripaketet laddas, kontrollampan blinkar.
	Batteripaketet är fulladdat, kontrollampan lyser permanent.
	Enheten uppfyller kraven för skyddsklass II.

Beskrivning av maskinen

Hänvisning

Maskinen har två laddningsfack. Båda är likvärdiga och kan användas separat eller tillsammans.

Bild A

(1) Laddkontakter

(2) Laddningsfack för batteripaket

(3) Kontrollampor

(4) Väggmontering

(5) Uttag för nätkabel

Hänvisning

Typskylten sitter på undersidan av maskinen.

Manövrering

Laddning

Hänvisning

Batteripaketets laddstatus kan avläsas på batteripaketets display.

Displayindikeringarna förklaras i batteripaketets bruksanvisning.

Om ingenting visas på displayen när laddningen startar är batterikapaciteten förbrukad eller mycket låg Displayen visar en återstående laddningstid så snart batteripaketet är tillräckligt laddat.

Om displayen inte visar något 2 minuter efter laddningens början är batteriet defekt och får inte fortsätta laddas eller användas och måste kasseras omedelbart enligt gällande bestämmelser.

1. Stick in nätkabeln i nätkabeluttaget.
   Bild B
2. Sätt in nätkontakten i eluttaget.
3. Skjut in ett eller två batteripaketet i laddarens fäste.
   Bild C
   Laddningen börjar automatiskt.
   Kontrollampan blinkar grönt.

Hänvisning

Varje laddningsfack har sin egen kontrollampa.

   Batteripaketets display visar den återstående laddningstiden. När batteripaketet är fulladdat visas 100 % på displayen och kontrollampan lyser permanent grönt.
4. Efter laddning av batteripaketen, observera följande information:

Hänvisning

Olika laddningstider för batteripaketen. Beroende på batteripaketens initiala laddningsnivå är det möjligt att ett batteripaket är fulladdat tidigare än det andra. Det laddade batteripaketet kan omedelbart tas bort från laddaren och användas medan det andra fortfarande laddas.

Hänvisning

Undvik onödig energiförbrukning och dra ut laddaren när batteripaketen är fulladdade.

De laddade batteripaketen kan ligga kvar på laddaren tills de ska användas. Det finns ingen risk för över- eller urladdning.

Väggmontering

Enheten kan monteras på väggen. Mer information om enhetens vikt finns i kapitlet ”Tekniska data”.

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Montera inte maskinen nära eller på brandfarliga väggbeklädnader, såsom tapeter eller träpaneler.

1. Kontrollera väggens bärförmåga före monteringen.
2. Borra hål i väggen. Hålavstånd = 110 mm.
3. Fäst maskinen på väggen med lämpligt fästmaterial (ingår ej i leveransen).

Under monteringen ska du se till att nätkabeln förblir åtkomlig och att batteripaketen enkelt kan skjutas in.

Transport och lagring

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.

Enheten får endast förvaras i torra utrymmen inomhus.

Skötsel och underhåll

Maskinen är underhållsfri.

- Kontrollera regelbundet om laddningskontakterna är smutsiga.
- Rengör laddningskontakterna om de är smutsiga.
- Kontrollera om ventilationshålen är smutsiga och rengör vid behov.
- Ladda batteripaketen då och då om de ska lagras en längre tid.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

Felindikering på batteripaketets display

De flesta felen visas på batteripaketets display.

Hänvisning

Var därför också uppmärksam på batteripaketets bruksanvisning vid felsökning.

Fel vid laddning

Batteripaketet laddas inte, kontrollampan på snabbladdaren är släckt

Snabbladdaren är defekt.

1. Byt ut snabbladdaren.

Batteripaketet laddas inte, displayen är släckt

Batteripaketet är helt urladdat eller defekt.

1. Vänta och se om displayen visar återstående laddningstid efter 2 minuters väntetid.
   Om displayen visar återstående laddningstid efter väntetiden kan batteripaketet användas normalt.
2. Om displayen inte visar något är batteripaketet defekt och får inte längre användas. Koppla omedelbart ur batteriet från laddaren och kassera det enligt gällande bestämmelser.

Batteripaketet laddas inte, kontrollamporna på snabbladdaren släcks under laddning

Snabbladdaren är överhettad, den interna fläkten har slutat fungera.

1. Låt laddaren svalna.

Om felet finns kvar:

2. Byt ut snabbladdaren.

Batteripaketet laddas inte, displayen visar temperatursymbolen

Batteripaketets temperatur är för låg/hög.

1. Lägg batteripaketet på en plats med rumstemperatur och vänta tills dess temperatur ligger inom normalområdet, se kapitlet ”Tekniska data”.
   Laddningen börjar automatiskt.

Tekniska data

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Elanslutning		
Batteripaketets märkspänning	V	18
Max. laddström	A	2x 2,5
Typ av batteripaket		Li-ION
Batteriplattform		Battery Power
Kompatibel med batteriplattform		Battery Power +
Nätspänning	V	100 - 240
Frekvens	Hz	50 - 60
Strömförbrukning	A	1,5
Skyddsklass	⧈	II
Mått och vikter		
Vikt (utan batteripaket)	kg	0,7
Tillåtet temperaturområde vid laddning	°C	4 - 40
Längd x bredd x höjd	mm	200 x 149 x 55

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita 28
Vaarallisuusasteet 28
Turvallisuusohjeet 28
Määräystenmukainen käyttö 29
Ympäristönsuojelu 29
Lisävarusteet ja varaosat 29
Takuu 29
Laitteessa olevat symbolit 29
Laitekuvaus 29
Käyttö 30
Seinäkiinnitys 30
Kuljetus ja varastointi 30
Hoito ja huolto 30
Ohjeita häiriötilanteissa 30
Tekniset tiedot 30

Yleisiä ohjeita

Lue ennen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje sekä akun ja laitteen mukana toimitetut alkuperäiset käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.

Vaarallisuusasteet

⚠ *VAARA*

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ *VAROITUS*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ *VARO*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Turvallisuusohjeet

⚠ ***VAARA*** *● Räjähdysvaara. Älä lataa paristoja, jotka eivät ole uudelleen ladattavia. ● Käytä laturia vain hyväksyttyjen akkupakettien lataamiseen. ● Tarkasta laturin ja akun kiinnityskohdan kunto ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vaurioituneita laitteita. Vaihda vaurioitunut laite uuteen. ● Tarkasta virtajohto ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioitunutta virtajohtoa. Jos virtajohto on vaurioitunut, vaihda se hyväksyttyyn varaosaan. Voit hankkia sopivan korvaavan tuotteen KÄRCHERiltä tai joltakin huoltokumppanilta. ● Älä lataa vaurioituneita tai puutteellisesti toimivia akkupaketteja. Hävitä vaurioituneet tai toimimattomat akkupaketit välittömästi noudattaen voimassa olevia kuljetus- ja hävittämismääräyksiä. ● Älä käytä laturia räjähdysvaarallisessa ympäristössä tai syttyvien esineiden lähellä. ● Älä upota laitetta veteen tai pidä sitä vesisuihkun alla. ● Älä lataa akkupakettia valvomatta. Tarkista akkupaketin ja laturin kunto säännöllisesti latauksen aikana. ● Jos huomaat vian, epätavallisen hajun tai lämmön kehittymisen latauksen aikana, irrota laturi verkkovirrasta ja akkupaketti laturista. Hävitä akkupaketti ja laturi välittömästi noudattaen voimassa olevia kuljetus- ja hävittämismääräyksiä.*

⚠ ***VAROITUS*** *● Tarkasta, että verkkojännite vastaa laturin tyyppikilvessä lukevaa jännitettä. ● Suojaa verkkojohto kuumuudelta, teräviltä reunoilta, öljyltä ja liikkuvilta laiteosilta. ● Älä avaa laturia. Vain ammattilaiset saavat tehdä korjauksia. ● Irrota pistoke pisto-*

rasiasta, ennen kuin puhdistat latauslaitteen tai suoritat huollon. ● Henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat. ● Lapset eivät saa leikkiä laitteella. ● Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella. ● Vähintään 8-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on antanut heille opastuksen laitteen käyttämiseen, tai jos he ovat oikein valvonnan alaisia ja ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. ● Lapset saavat suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa vain valvonnan alaisina.

⚠ ***VARO*** *● Älä käytä laitetta muiden laitteiden kanssa jatkojohdoissa, joissa on useita pistorasioita. ● Älä vedä verkkopistoketta verkkokaapeliin tarttuen pois pistorasiasta. ● Älä käytä laturia, kun se on kostea tai likainen. ● Älä työnnä akkupakettia laturin akun kiinnityskohtaan, kun akkupaketti on märkä tai likainen. ● Älä käytä laturia pölyisessä ympäristössä.*

HUOMIO *● Oikosulun vaara. Suojaa akun kiinnityskohdan koskettimet metalliosilta. ● Älä peitä laturia käytön aikana. ● Älä kanna laturia virtajohdosta kannattelemalla. ● Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa, joissa on alhainen ilmankosteus.*

Määräystenmukainen käyttö

⚠ ***VARO***

Räjähdysvaara!

Räjähtävän akkupaketin aiheuttamat loukkaantumiset ja vauriot.

Älä lataa viallisia tai puutteellisesti toimivia akkupaketteja.

Muutokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, on kielletty.

Kaikki muu käyttö on kielletty. Käyttäjä vastaa vaaratilanteista, jotka johtuvat kielletystä käytöstä.

Lataa vain KÄRCHER Battery Power / Battery Power + -järjestelmän akkupaketteja.

HUOMIO

Laturia voidaan käyttää vain akkupakettien kanssa, joissa on sama jännitetyyppi (18 V / 36 V)! Älä lataa eri jännitetyypin akkupaketteja.

Tarkista ennen käyttöä, että akkupaketin ja laitteen jännitetyyppi (18 V / 36 V) vastaavat toisiaan.

Jännitetiedot sijaitsevat laitteessa, akkupaketissa ja niiden tyyppikilvissä.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: *www.kaercher.de/REACH*

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta *www.kaercher.com*.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Laitteessa olevat symbolit

Latauslaitteessa olevat symbolit

	Suojaa laite kosteudelta. Säilytä laitetta kuivassa. Älä vie laitetta sateeseen. Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.
	Akkua ladataan, merkkivalo vilkkuu.
	Akkua on täyteen ladattu, merkkivalo palaa koko ajan.
	Laite täyttää suojausluokan II vaatimukset.

Laitekuvaus

Huomautus

Laitteessa on kaksi latauspaikkaa. Molemmat ovat samanarvoisia, ja niitä voi käyttää erikseen tai yhdessä.

Kuva A

1. Latauskoskettimet
2. Akkupaketin latauspaikka
3. Merkkivalot
4. Seinäkiinnitys
5. Verkkokaapelin liitäntä

Huomautus

Tyyppikilpi on laitteen alapuolella.

Käyttö

Lataaminen

Huomautus

Akun käyttötilan voi lukea akun näytöltä.
Näyttönäkymät on selostettu akun käyttöohjeessa.
Jos näytöllä ei näy mitään latauksen alkaessa, akun kapasiteetti on käytetty tai hyvin alhainen. Näytöllä näkyy jäljellä oleva latausaika heti, kun akkupaketti on riittävästi ladattu.
Jos näytössä ei näy mitään 2 minuutin kuluttua latauksen aloittamisesta, niin silloin akku on viallinen, eikä sitä saa enää ladata tai käyttää ja se on hävitettävä välittömästi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

1. Työnnä verkkokaapeli verkkokaapelin liitäntään.
   Kuva B
2. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.
3. Työnnä yksi tai kaksi akkupakettia laturin kiinnityskohtaan.
   Kuva C
   Lataus alkaa automaattisesti.
   Merkkivalo vilkkuu vihreänä.

Huomautus

Jokaisessa latauspaikassa on oma merkkivalo.

Akun näyttö ilmaisee jäljellä olevan latausajan. Kun akkupaketti on täyteen ladattu, näytössä näkyy 100 % ja laturin merkkivalo palaa jatkuvasti vihreänä.

4. Noudata seuraavia ohjeita akkupaketin lataamisen jälkeen:

Huomautus

Akkupakettien erilaiset latausajat. Akkupakettien lähtövaraustasosta riippuen on mahdollista, että toinen akkupaketti on ladattu täyteen aikaisemmin kuin toinen.
Ladattu akku voidaan poistaa laturista ja sitä voidaan käyttää, kun toinen akku latautuu edelleen.

Huomautus

Vältä tarpeetonta energiankulutusta ja kytke laturi irti pistorasiasta, kun akkupaketit on täyteen ladattu.
Ladatut akkupaketit voivat jäädä laturiin käyttöön saakka. Ylilataamisen tai purkautumisen vaaraa ei ole.

Seinäkiinnitys

Laite voidaan kiinnittää seinälle. Laitteen painoa koskevat tiedot löytyvät luvusta Tekniset tiedot.

⚠ *VARO*

Älä asenna laitetta syttyvien seinäpäällysteiden, kuten tapettien tai puupaneelien, läheisyyteen tai niiden päälle.

1. Tarkasta seinän kantavuus ennen asennusta.
2. Poraa reiät seinään. Porausväli = 110 mm.
3. Kiinnitä laite seinään sopivalla kiinnitysmateriaalilla (ei sisälly toimitukseen).

Varmista asennuksen aikana, että verkkokaapeli pysyy helposti saatavilla ja että akkupaketit voidaan helposti asettaa paikoilleen.

Kuljetus ja varastointi

⚠ *VARO*

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara
Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

Säilytä laitetta vain kuivissa sisätiloissa.

Hoito ja huolto

Laite on huoltovapaa.

- Tarkasta säännöllisesti, onko latauskoskettimissa likaa.
- Puhdista likaantuneet latauskoskettimet.
- Tarkasta tuuletusaukkojen likaisuus, ja puhdista ne tarvittaessa.
- Lataa pitkään varastoidut akkupaketit välillä.

Ohjeita häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskuvan avulla. Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tai tässä mainitsemattomien häiriöiden tapauksessa.

Vikailmoitus akkupaketin näytössä

Useimmat viat esitetään akkupaketin näytössä.

Huomautus

Katso vianetsinnän yhteydessä sen vuoksi myös ehdottomasti myös akkupaketin käyttöohjetta.

Virhe ladattaessa

Akkupaketti ei lataudu, pikalaturin merkkivalo on sammunut.

Pikalaturi on viallinen.

1. Vaihda pikalaturi.

Akku ei lataudu, näyttö on pois päältä

Akku on täysin purkautunut tai viallinen.

1. Odota, näkyykö näytöllä 2 minuutin odotusajan kuluttua jäljellä oleva latausaika.
   Jos näytössä näkyy jäljellä oleva latausaika odotusajan jälkeen, akkupakettia voidaan käyttää normaalisti.
2. Jos näyttö ei tule näkyviin, akkupaketti on viallinen, eikä sitä saa enää käyttää. Irrota akkupaketti välittömästi laturista ja hävitä se määräysten mukaisesti.

Akkupaketti ei lataudu, pikalaturin merkkivalot sammuvat latauksen aikana.

Pikalaturi on ylikuumentunut ja sisäinen tuuletin on ei toimi.

1. Anna laturin jäähtyä.

Jos vika vallitsee edelleen:

2. Vaihda pikalaturi.

Akku ei lataudu, näytöllä näkyy lämpötilasymboli

Akun lämpötila on liian matala/korkea.

1. Vie akku ympäristöön, jossa on kohtuulliset lämpötilaolosuhteet ja odota, kunnes akun lämpötila on normaalialueella, katso luku "Tekniset tiedot".
   Lataus alkaa automaattisesti.

Tekniset tiedot

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Sähköliitäntä		
Akkupaketin nimellisjännite	V	18
Latausvirta enint.	A	2x 2,5
Akun tyyppi		Li-ION
Akkualusta		Battery Power
Yhteensopiva akkualustan kanssa		Battery Power +

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Verkkojännite	V	100 - 240
Taajuus	Hz	50 - 60
Virrankulutus	A	1,5
Suojaluokka	⧈	II
Mitat ja painot		
Paino (ilman akkupakettia)	kg	0,7
Sallittu lämpötila-alue ladattaessa	°C	4 - 40
Pituus x leveys x korkeus	mm	200 x 149 x 55

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Generelle merknader 31
Risikonivå 31
Sikkerhetsanvisninger 31
Forskriftsmessig bruk 31
Miljøvern 32
Tilbehør og reservedeler 32
Garanti 32
Symboler på apparatet 32
Apparatbeskrivelse 32
Betjening 32
Veggfeste 32
Transport og lagring 33
Stell og vedlikehold 33
Utbedring av feil 33
Tekniske data 33

Generelle merknader

Les denne originale bruksanvisningen, samt de originale bruksanvisningene / sikkerhetsanvisningene som er vedlagt batteripakken og apparatet, før første gangs bruk.

Risikonivå

⚠ *FARE*

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *FORSIKTIG*

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Sikkerhetsanvisninger

⚠ ***FARE*** *● Eksplosjonsfare. Ikke lad ikke-oppladbare batterier. ● Ladeapparatet skal kun brukes til lading av godkjente batteripakker. ● Kontroller laderen og batteriholderen for skader før hver bruk. Ikke bruk skadde apparater. Bytt ut apparatet ved skader. ● Kontroller strømledningen for skader før hver bruk. Ikke bruk en skadet strømledning. Hvis strømledningen er skadet, må du bytte den ut med en godkjent erstatning. Du kan få en passende erstatning fra KÄRCHER eller en av våre servicepartnere. ● Ikke lad opp ødelagte eller ikke helt funksjonelle batteripakker. Kast skadede eller ikke-funksjonelle batteripakker omgående i henhold til gjeldende forskrifter for transport og avfallsbehandling. ● Ikke bruk laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser eller i nærheten av brennbare gjenstander. ● Ikke senk apparatet i vann eller hold det under en vannstråle. ● Batteripakken skal ikke lades uten tilsyn. Sjekk tilstanden til batteripakken og laderen regelmessig under ladingen. ● Hvis du oppdager en feil, uvanlig lukt eller varmeutvikling under lading, må du koble laderen fra strømnettet og batteripakken fra laderen. Kast batteripakken og laderen omgående i henhold til gjeldende forskrifter for transport og avfallsbehandling.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Kontroller at nettspenningen stemmer overens med spenningen som er angitt på typeskiltet til laderen. ● Beskytt strømledningen mot sterk varme, skarpe kanter, olje og bevegelige apparatdeler. ● Laderen må ikke åpnes. La alle reparasjoner utføres av fagfolk. ● Trekk støpselet ut av stikkontakten før du rengjør ladeapparatet eller utfører vedlikehold. ● Personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bruke apparatet kun dersom de er under korrekt oppsyn, eller de har fått instruksjon av en sikkerhetsansvarlig person for sikker bruk av apparatet og dermed forstår farene ved apparatet. ● Barn skal ikke leke med apparatet. ● Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet. ● Barn fra minst 8 år kan bruke apparatet dersom de har fått opplæring i dette av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller dersom de er under korrekt tilsyn og har forstått farene ved apparatet. ● Barn må alltid være under tilsyn når de rengjør med eller vedlikeholder apparatet.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Ikke bruk apparatet i sammen med andre apparater med skjøteledninger i flerveis stikkontakter. ● Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten etter strømledningen. ● Ikke bruk laderen hvis den er våt eller skitten. ● Ikke skyv batteripakken inn i batteriholderen på laderen hvis den er våt eller skitten. ● Ikke bruk laderen i støvete omgivelser.*

OBS *● Fare for kortslutning. Beskytt kontaktene på batteriholderen mot metalldeler. ● Laderen må ikke tildekkes under bruk. ● Ikke bær laderen i strømledningen. ● Bruk laderen kun i tørre innendørs rom med lav luftfuktighet.*

Forskriftsmessig bruk

⚠ *FORSIKTIG*

Eksplosjonsfare!

Batteripakker som eksploderer, kan forårsake person- og tingskader.

Ikke lad defekte eller ikke helt funksjonelle batteripakker.

Modifikasjoner og endringer som ikke er godkjent av produsenten, er ikke tillatt.

All annen bruk er forbudt. Brukeren er ansvarlig for farer som oppstår grunnet feil bruk.

Lad kun batteripakkene fra KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ -systemet.

OBS

Laderen kan bare brukes med batteripakker av samme spenningstype (18 V/36 V)! Ikke lad batteripakker med en annen spenningstype.

Før bruk må du sjekke at batteripakkens og apparatets spenningstype (18 V/36 V) stemmer overens.

Informasjon om spenning finner du på apparatet, på batteripakken og på typeskiltet.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.kaercher.com*.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Symboler på apparatet

Symboler på laderen

	Beskytt apparatet mot fuktighet. Lagre apparatet tørt. Ikke utsett apparatet for regn. Apparatet er kun egnet til innendørs bruk.
	Batteripakken lades, kontrollampen blinker.
	Batteripakken er fullstendig oppladet, kontrollampen lyser permanent.
	Apparatet oppfyller kravene i beskyttelsesklasse II.

Apparatbeskrivelse

Merknad

Apparatet har to ladeplasser. De er likeverdige og kan brukes enkeltvis eller sammen.

Figur A

1. Ladekontakter
2. Ladeplass for batteripakke
3. Kontrollamper
4. Veggfeste
5. Nettkabelkontakt

Merknad

Typeskiltet befinner seg på apparatets underside.

Betjening

Lading

Merknad

Batteripakkens driftstilstand kan avleses på displayet til batteripakken.

Bruksanvisningen for batteripakken inneholder forklaringer til visningene på displayet.

Er det ingen visning på displayet under lading, er batteriet tomt eller nivået svært lavt. Displayet viser gjenværende ladetid så snart batteriet er tilstrekkelig ladet opp. Hvis displayet ikke viser noe 2 minutter etter at ladingen startet, er batteriet defekt og må ikke lenger lades eller brukes, og skal kasseres omgående i henhold til gjeldende forskrifter.

1. Stikk nettkabelen i nettkabelkontakten.
   Figur B
2. Sett støpselet inn i stikkontakten.
3. Skyv én eller to batteripakker inn i holderen for laderen.
   Figur C
   Ladingen starter automatisk.
   Kontrollampen blinker grønt.

Merknad

Hver ladeplass har en egen kontrollampe.

   Displayet på batteriet viser gjenværende ladetid.
   Når batteripakken er fulladet, viser displayet 100 % og kontrollampen lyser permanent grønt.
4. Etter lading av batteripakkene se følgende instruksjoner:

Merknad

Forskjellige ladetider for batteripakkene. Avhengig av det opprinnelige ladenivået for batteripakkene, kan én batteripakke være fulladet før den andre. Den ladede batteripakken kan tas ut av laderen og brukes med én gang mens den andre fremdeles lader.

Merknad

Unngå unødvendig strømforbruk og koble fra laderen når batteriet er fulladet.

Et oppladet batteri kan bli stående i laderen til det skal brukes. Det er ikke fare for over- eller utlading.

Veggfeste

Apparatet egner seg til feste på vegg. Informasjon om apparatets vekt finner du i kapitlet «Tekniske data».

⚠ *FORSIKTIG*

Ikke installer apparatet i nærheten av eller på brennbare veggkledninger, for eksempel tapeter eller trepaneler.

1. Før montering skal det kontrolleres at veggen har tilstrekkelig bæreevne.

2. Bor hull i veggen. Avstand mellom borehullene = 110 mm.
3. Fest apparatet til veggen med egnet festematerial (ikke inkludert i leveringen).

Under monteringen må du sørge for at strømkabelen forblir tilgjengelig og at det er lett å skyve inn batteripakkene.

Transport og lagring

⚠ *FORSIKTIG*

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.

Apparatet skal bare lagres i tørre rom innendørs.

Stell og vedlikehold

Apparatet er vedlikeholdsfritt.

- Kontroller ladekontaktene regelmessig for smuss.
- Rengjør skitne ladekontakter.
- Kontroller ventileringsåpningene for smuss og rengjør dem ved behov.
- Lad opp batterier som har blitt lagret over et lengre tidsrom.

Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Feilvisning på displayet for batteripakken

De fleste feil vises i displayet for batteripakken.

Merknad

Ta derfor også hensyn til bruksanvisningen for batteripakken når du feilsøker.

Feil ved lading

Batteripakken lades ikke opp, kontrollampen på hurtigladeren av slukket

Hurtigladeren er defekt.

1. Bytt ut hurtigladeren.

Batteriet lades ikke, displayet er av

Batteriet er helt utladet eller defekt.

1. Vent og se om displayet viser gjenværende ladetid etter 2 minutters ventetid.
   Hvis displayet viser gjenværende ladetid etter ventetiden, kan batteripakken brukes normalt.
2. Uteblir visningen, er batteripakken defekt og må ikke lenger brukes. Koble straks batteripakken fra laderen og kast den i henhold til forskriftene.

Batteripakken lader ikke, kontrollamper på hurtigladeren slukker under lading

Hurtigladeren er overopphetet, den interne viften er defekt.

1. La laderen avkjøles.

Dersom feilen ikke er utbedret med dette:

2. Skift hurtigladeren.

Batteriet lades ikke, displayet viser temperatursymbol

Batteritemperaturen er for lav / høy.

1. Bring batteriet ti et sted med moderate temperaturer og vent til batteritemperaturen er i normalområdet, se kapittel “Tekniske data”.
   Ladingen starter automatisk.

Tekniske data

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Elektrisk tilkobling		
Nominell spenning batteri	V	18
Ladestrøm maks.	A	2x 2,5
Batteritype		Li-ION
Batteriplattform		Battery Power
Kompatibel med batteriplattform		Battery Power +
Nettspenning	V	100 - 240
Frekvens	Hz	50 - 60
Strømforbruk	A	1,5
Beskyttelsesklasse	⧈	II
Mål og vekt		
Vekt (uten batteripakke)	kg	0,7
Tillatt temperatur under lading	°C	4 - 40
Lengde x bredde x høyde	mm	200 x 149 x 55

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Generelle henvisninger 33
Faregrader 33
Sikkerhedsanvisninger 34
Bestemmelsesmæssig anvendelse 34
Miljøbeskyttelse 34
Tilbehør og reservedele 34
Garanti 34
Symboler på apparatet 35
Beskrivelse af apparat 35
Betjening 35
Vægmontering 35
Transport og opbevaring 35
Pleje og vedligeholdelse 35
Hjælp ved fejl 35
Tekniske data 36

Generelle henvisninger

Læs denne originale driftsvejledning samt de originale driftsvejledninger/sikkerhedshenvisningerne vedlagt batteripakken og maskinen inden den første betjening.

Faregrader

⚠ *FARE*

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *FORSIGTIG*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Sikkerhedsanvisninger

⚠ ***FARE*** *• Eksplosionsfare. Oplad ikke batterier, der ikke er genopladelige. • Brug kun opladeren til opladning af godkendte batteripakker. • Kontrollér ladeaggregat og batteripakke for skader inden brug. Anvend ikke en beskadiget maskine. Udskift maskinen, hvis den er beskadiget. • Hver gang maskinen tages i brug, bør strømkablet først kontrolleres for skader. Anvend aldrig et beskadiget strømkabel. Hvis det er beskadiget, skal strømkablet udskiftes med et nyt godkendt kabel. Et passende kabel kan erhverves hos KÄRCHER eller en af vores servicepartnere. • Beskadigede eller ikke fuldt funktionelle batteripakker må ikke oplades. Bortskaf straks beskadigede eller ikke-funktionelle batteripakker i henhold til gældende regler for transport og bortskaffelse. • Anvend aldrig ladeaggregatet i områder med eksplosionsfare eller i nærheden af brændbare genstande. • Aggregatet må ikke nedsænkes i vand eller holdes under løbende vand. • Batteripakken bør ikke oplades uden opsyn. Kontrollér regelmæssigt batteripakkens og ladeaggregatets tilstand under opladningen. • Hvis du bemærker en fejl, usædvanlig lugt eller varmeudvikling under opladningen, skal du koble ladeaggregatet fra lysnettet og batteripakken fra ladeaggregatet. Bortskaf straks batteripakke og ladeaggregat i henhold til gældende regler for transport og bortskaffelse.*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Kontrollér, at netspændingen stemmer overens med den spænding, der er angivet på ladeaggregatets typeskilt. • Beskyt netkablet mod varme, skarpe kanter, olie og bevægelige dele på maskinen. • Åbn ikke ladeaggregatet. Reparationer må kun udføres af fagfolk. • Træk stikket ud af netstikdåsen inden ladeaggregatet rengøres eller udfør en brugervedligeholdelse. • Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer. • Børn må ikke lege med maskinen. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen. • Børn fra og med min. 8 år må anvende maskinen, hvis de er blevet oplært i brugen af maskinens af en person med ansvar for deres sikkerhed, eller hvis de er korrekt under opsyn, og de har forstået de deraf resulterende farer. • Børn må kun udføre rengøring og brugervedligeholdelse under opsyn.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Maskinen må ikke anvendes sammen med andre maskiner ved hjælp af forlængerledninger og stikdåser med flere stik. • Træk ikke netstikket ud af stikontakten i netkablet. • Anvend ikke ladeaggregatet i våd eller snavset tilstand. • Skub ikke batteripakken på ladeaggregatets batteriholder i våd eller snavset tilstand. • Anvend ikke ladeaggregatet på steder med meget støv.*

BEMÆRK *• Fare for kortslutning. Beskyt batteriholderens kontakter mod metaldele. • Tildæk ikke ladeaggregatet under drift. • Bær ikke ladeaggregatet i netledningen. • Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum indendørs med lav luftfugtighed.*

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ *FORSIGTIG*

Eksplosionsfare!
Kvæstelser og skader på grund af eksploderende batteripakke.
Defekte eller ikke fuldt funktionelle batteripakker må ikke oplades.
Det er forbudt at foretage ombygninger og ændringer, der ikke er tilladt af producenten.
Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Brugeren er ansvarlig for farer, der opstår på grund af ikke tilladt anvendelse.
Oplad kun batteripakker fra KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Systems.

BEMÆRK

Ladeaggregatet kan kun anvendes i forbindelse med batteripakker med samme spændingstype (18 V / 36 V)! Der må ikke oplades batteripakker med en anden spændingstype.
Kontrollér før brug, at spændingstypen (18 V / 36 V) stemmer overens med batteripakke og aggregat. Spændingsoplysningerne findes på aggregatet og batteripakken samt deres typeskilte.

Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på *www.kaercher.com*.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)
Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Symboler på apparatet

Symboler på oplader

	Beskyt apparatet mod fugt. Opbevar maskinen tørt. Lad ikke maskinen blive udsat for regn. Maskinen er kun beregnet til anvendelse inden døre.
	Batteripakken oplades, kontrollampen blinker.
	Batteripakken er helt opladet, kontrollampen lyser konstant.
	Maskinen opfylder kravene for beskyttelsesklasse II.

Beskrivelse af apparat

Obs

Apparatet har to opladningsskakter. Begge er ligeberettigede og kan anvendes enkeltvis eller sammen.

Figur A

① Ladekontakter

② Opladningsskakt til batteripakke

③ Kontrollamper

④ Vægmontering

⑤ Stikbøsning

Obs

Typeskiltet befinder sig på undersiden af apparatet.

Betjening

Opladning

Obs

Batteripakkens driftstilstand kan aflæses på batteripakkens display.

Displayvisningerne er forklaret i driftsvejledningen til batteripakken.

Hvis displayet ikke viser noget under opladningen, er batterikapaciteten opbrugt eller meget lav. Displayet viser den resterende ladetid, så snart batteripakken er tilstrækkeligt opladet.

Hvis displayet ikke viser noget 2 minutter efter start af opladningen, er batteriet defekt, må ikke oplades eller anvendes yderligere og skal bortskaffes straks i henhold til gældende regler.

1. Sæt strømledningen i stikbøsningen.
   Figur B
2. Sæt strømstikket i stikkontakten.
3. Skub en eller to batteripakker på ladeaggregatets holder.
   Figur C
   Opladningen begynder automatisk.
   Kontrollampen blinker grønt.

Obs

Hver opladningsskakt har sin egen kontrollampe.

   Batteripakkens display viser den resterende ladetid. Når batteripakken er fuldt opladet, viser displayet 100 %, og kontrollampen lyser konstant grønt.
4. Overhold følgende henvisninger efter opladning af batteripakkerne:

Obs

Batteripakkernes forskellige opladningstider. Afhængigt af batteripakkernes udgangsopladningsniveau er det muligt, at den ene batteripakke er fuldstændigt opladet tidligere end den anden. Den opladede batteripakke kan tages ud af ladeaggregatet med det samme og anvendes, mens den anden stadig oplades.

Obs

Undgå unødvendigt energiforbrug, og tag ladeaggregatet ud af stikkontakten, når batteripakkerne er fuldt opladet.

De opladede batteripakker kan forblive på ladeaggregatet, indtil de skal anvendes. Der er ingen fare for over- eller underopladning.

Vægmontering

Maskinen egner sig til vægmontering. Maskinens vægt er angivet i kapitlet "Tekniske data".

⚠ *FORSIGTIG*

Monter ikke aggregatet i nærheden af eller på brændbare vægbeklædninger som tapet eller træpaneler.

1. Kontrollér væggens bæreevne før vægmontering.
2. Bor huller i væggen. Boringsafstand = 110 mm.
3. Fastgør apparatet på væggen med egnet fastgørelsesmateriale (ikke indeholdt i leveringsomfanget).

Sørg ved monteringen for, at der er adgang til netkablet, og at batteripakkerne let kan skubbes ind.

Transport og opbevaring

⚠ *FORSIGTIG*

Tilsidesættelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring.

Opbevar kun aggregatet i tørre indendørs rum.

Pleje og vedligeholdelse

Maskinen er vedligeholdelsesfrit.

- Kontrollér regelmæssigt, om ladekontakterne er snavsede.
- Rengør snavsede ladekontakter.
- Kontrollér ventilationsåbningerne for snavs, og rengør dem om nødvendigt.
- Oplad jævnligt batteripakker, der har været opbevaret over længere tid.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

Fejlvisning på batteripakkens display

De fleste fejl vises på batteripakkens display.

Obs

Se derfor også på driftsvejledningen til batteripakken under fejlfindingen.

Fejl ved opladningen

Batteripakken oplades ikke, kontrollampen på lynladeaggregatet er slukket

Lynladeaggregatet er defekt.

1. Udskift lynladeaggregatet.

Batteripakken oplades ikke, displayet er slukket

Batteripakken er helt afladet eller defekt.

1. Afvent, om displayet efter 2 minutter viser den resterende ladetid.
   Hvis displayet efter ventetiden viser den resterende ladetid, kan batteripakken bruges normalt.
2. Hvis displayet forbliver slukket, er batteripakken defekt og må ikke længere anvendes. Batteripakken skal straks kobles fra ladeaggregatet og bortskaffes i henhold til gældende regler.

Batteripakken oplader ikke, kontrollamperne på hurtigladeaggregatet slukker under opladningen.

Hurtigladeaggregatet er overophedet, den interne ventilator har svigtet.

1. Lad ladeaggregatet køle af.

Hvis fejlen varer ved:

2. Udskift lynladeaggregatet.

Batteripakken oplades ikke, displayet viser temperatursymbolet

Batteripakketemperaturen er for lav / høj.

1. Bring batteripakken til et sted med moderate temperaturbetingelser, og vent, til batteripakketemperaturen ligger i det normale område, se kapitlet ”Tekniske data”.
   Opladningen begynder automatisk.

Tekniske data

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Elektrisk tilslutning		
Nominel spænding batteripakke	V	18
Ladestrøm maks.	A	2x 2,5
Batteritype		Li-ION
Batteriplatform		Battery Power
Kompatibel med batteriplatform		Battery Power +
Netspænding	V	100 - 240
Frekvens	Hz	50 - 60
Strømforbrug	A	1,5
Beskyttelsesklasse	⧈	II
Mål og vægt		
Vægt (uden batteripakke)	kg	0,7
Tilladt temperaturområde under opladningen	°C	4 - 40
Længde x bredde x højde	mm	200 x 149 x 55

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Üldised juhised 36
Ohuastmed 36
Ohutusjuhised 36
Nõuetekohane kasutamine 37
Keskkonnakaitse 37
Lisavarustus ja varuosad 37
Garantii 37
Seadmel olevad sümbolid 37
Seadme kirjeldus 37
Käsitsemine 38
Seinakinnitus 38
Transport ja ladustamine 38
Hooldus ja jooksevremont 38
Abi häirete korral 38
Tehnilised andmed 38

Üldised juhised

Lugege enne esmakordset käsitsemist seda originaalkasutusjuhendit ja akupaki ning seadmega kaasasolevat originaalkasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.

Ohuastmed

⚠ *OHT*

- *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ *HOIATUS*

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ *ETTEVAATUS*

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Ohutusjuhised

⚠ ***OHT*** *● Plahvatusoht. Ärge laadige mittetaaslaetavaid akusid. ● Kasutage laadijat ainult heakskiidetud akupakkide laadimiseks. ● Kontrollige laadijat ja akupesa enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud seadmeid. Asendage seade kahjustuse korral. ● Kontrollige võrgukaablit enne iga käitust kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud võrgukaablit. Kahjustuste korral vahetage võrgukaabel heakskiidetud võrgukaabli vastu välja. Sobiva võrgukaabli leiate KÄRCHERilt või meie teeninduspartneritelt. ● Ärge laadige kahjustatud või mitte täiesti talitlusvõimelisi akupakke. Utiliseerige kahjustatud või mitte talitlusvõimelised akupakid viivitamatult ja järgige seejuures kehtivaid transpordi ja utiliseerimise eeskirju. ● Ärge kasutage laadijat plahvatusohtlikus keskkonnas ega põlemisvõimeliste esemete läheduses. ● Ärge kastke seadet vette ega hoidke seda veejoa all. ● Ärge laadige akupakki järelevalveta. Kontrollige laadimise ajal regulaarselt akupaki ja laadija seisukorda. ● Kui märkate laadimise ajal viga, ebaharilikke lõhnu või kuumuse tekkimist, lahutage laadija vooluvõrgust ja akupakk laadijast. Utiliseerige akupakk ja laadija viivitamatult ning järgige seejuures kehtivaid transpordi ja utiliseerimise eeskirju.*

⚠ ***HOIATUS*** *● Kontrollige võrgupinge kokkulangevust laadija tüübisildil esitatud pingega. ● Kaitske võrgukaablit kuumuse, teravate servade, õli ja liikuvate seadmeosade eest. ● Ärge avage laadijat. Laske remonditöid teostada ainult erialapersonalil. ● Tõmmake pistik võrgupistikupesast välja enne kui Te laadijat puhastate või teostate kasutaja hooldust. ● Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrektse järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. ● Lapsed ei tohi seadmega mängida. ● Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi. ● Lapsed alates vähemalt 8. eluaastast tohivad seadet käitada ainult siis, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid kasutamise osas juhendanud või nad on korrektse järelevalve all ning nad on mõistnud sellest tulenevaid ohte. ● Lapsed tohivad puhastust ja kasutaja hooldust läbi viia ainult järelvalve all.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Ärge käitage seadet koos teiste seadmetega voolujagajaga pikendusjuhtme abil. ● Ärge tõmmake võrgupistikut võrgukaablit pidi pistikupesast välja. ● Ärge kasutage laadijat niiskes või määrdunud seisukorras. ● Ärge lükake akupakki laadija akupessa niiskes või määrdunud seisukorras. ● Ärge kasutage laadijat tolmuses keskkonnas.*

TÄHELEPANU *● Lühiseoht. Kaitske akupesa kontakte metallosade eest. ● Ärge katke laadijat käituse ajal kinni. ● Ärge kandke laadijat ühenduskaablit pidi. ● Kasutage laadijat ainult kuivades, madala õhuniiskusega siseruumides.*

Nõuetekohane kasutamine

⚠ ***ETTEVAATUS***

Plahvatusoht!

Vigastused ja kahjustused plahvatava akupaki tõttu.
Ärge laadige defektseid või mitte täiesti talitlusvõimelisi akupakke.
Ümberehitused ja tootja poolt volitamata muudatused on keelatud.
Iga muu kasutamine on lubamatu. Lubamatu kasutamise tõttu tekkivate ohtude eest vastutab kasutaja.

Laadige ainult KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Systems akupakke.

TÄHELEPANU

Laadijat saab kasutada ainult sama tüüpi pingega (18 V / 36 V) akupakkidega! Ärge laadige ühtegi muud tüüpi akupakki.

Kontrollige enne kasutamist akupaki ja seadme pingetüübi (18 V /36 V) kokkulangevust.
Teavet pinge kohta leiate seadmelt, akupakilt ja nende tüübisiltidelt.

Keskkonnakaitse

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.

Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)
Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: *www.kaercher.de/REACH*

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.kaercher.com*.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)
Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Seadmel olevad sümbolid

Laadijal olevad sümbolid

	Kaitske seadet niiskuse eest. Ladustage seadet kuivalt. Ärge asetage seadet vihma kätte. Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.
	Akupakki laetakse, kontroll-lamp vilgub.
	Akupakk on täis laetud, kontroll-lamp põleb püsivalt.
	Seade vastab kaitseklassi II nõuetele.

Seadme kirjeldus

Märkus

Seadmel on kaks laadimispesa. Mõlemad on võrdselt kehtivad ja neid võib kasutada nii eraldi kui ka koos.

Joonis A

① Laadimiskontaktid

② Akupaki laadimispesa

③ Kontroll-lambid

④ Seinakinnitus

⑤ Võrgujuhtme pesa

Märkus

Tüübisilt asub seadme alaküljel.

Käsitsemine

Laadimisprotsess

Märkus

Akupaki tööseisundit saab lugeda akupaki displeilt. Displeikuvad on lahti seletatud akupaki kasutusjuhendis.

Kui displei ei näita laadimise käivitamisel midagi, on aku mahutavus ammendunud või väga väike. Displei näitab jääklaadimisaega kohe kui akupakki on piisavalt laetud.

Kui displei pole 2 minuti jooksul pärast laadimisprotsessi algust midagi kuvanud, on aku defektne ja seda ei tohi enam laadida ega kasutada ning see tuleb koheselt utiliseerida vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

1. Pistke võrgukaabel võrgukaabli pessa.
   Joonis B
2. Pistke võrgupistik pistikupessa.
3. Lükake üks või kaks akupakki laadija pessa.
   Joonis C
   Laadimine algab automaatselt.
   Kontroll-lamp vilgub roheliselt.

Märkus

Igal laadimispesal on oma kontroll-lamp.

   Akupaki displei näitab jääklaadimisaega. Kui akupakk on täielikult laetud, näitab displei 100 % ja kontroll-lamp põleb püsivalt roheliselt.
4. Pärast akupakkide laadimist järgige järgmisi juhiseid:

Märkus

Akupakkide erinevad laadimisajad. Olenevalt akupakkide algsest laetustasemest on võimalik, et üks akupakk on täis laetud varem kui teine. Laetud akupaki võib laadijast välja võtta ja kasutada, samal ajal kui teine akupakk veel laeb.

Märkus

Vältige ebavajalikku energiakulu ja tõmmake laadija kontaktist välja, kui akupakid on täielikult laetud.

Laetud akupakid võivad jääda kuni kasutamiseni laadijasse. Ülelaadimise või tühjenemise ohtu ei esine.

Seinakinnitus

Seade sobib seinakinnitusele. Teavet seadme kaalu kohta leiate peatükist „Tehnilised andmed“.

⚠ *ETTEVAATUS*

Ärge monteerige seadet põlemisvõimeliste seinakatete, nt tapeetide või puitpaneelide, lähedal ega peal.

1. Enne seinale paigaldamist tuleb kontrollida seina kandevõimet.
2. Puurige seina sisse augud. Puurava vahekaugus = 110 mm.
3. Kinnitage seade seina külge sobiva kinnitusmaterjaliga (ei kuulu tarnekomplekti).

Pidage montaaži ajal silmas, et võrgukaabel jääks ligipääsetavaks ja et akupakke saaks hõlpsasti sisestada.

Transport ja ladustamine

⚠ *ETTEVAATUS*

Kaalu järgimata jätmine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

Hoidke seadet ainult kuivades siseruumides.

Hooldus ja jooksevremont

Seade on hooldusvaba.

- Kontrollige laadimiskontaktide määrdumist regulaarselt.
- Puhastage määrdunud laadimiskontaktid.
- Kontrollige õhutuspilu määrdumist ja vajaduse korral puhastage.
- Laadige pikemat aega ladustatud akupakke vahepeal.

Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnustatud klienditeeninduse poole.

Veanäit akupaki ekraanil

Enamik vigu kuvatakse akupaki ekraanil.

Märkus

Seetõttu pidage palun veaotsingul tingimata silmas ka akupaki kasutusjuhendit.

Vead laadimisel

Akupakk ei lae, kontroll-lamp on kiirlaadijal väljas

Kiirlaadija on defektne.

1. Asendage kiirlaadija.

Akupakk ei lae, displei on väljas

Akupakk on täielikult tühjenenud või defektne.

1. Oodake ära, kas displei näitab pärast 2-minutilist ooteaega jääklaadimisaega.
   Kui displei kuvab pärast ooteaega jääklaadimisaega, saab akupakki kasutada tavapäraselt.
2. Kui displei jääb väljalülitatuks, on akupakk defektne ja seda ei tohi enam kasutada. Lahutage akupakk viivitamatult laadijast ja utiliseerige vastavalt eeskirjadele.

Akupakk ei lae, kiirlaadija märgutuled lülituvad laadimise ajal välja

Kiirlaadija on üle kuumenenud ja sisemine ventilaator on välja kukkunud.

1. Laske laadijal maha jahtuda.

Kui viga esineb jätkuvalt:

2. Asendage kiirlaadija.

Akupakk ei lae, displei näitab temperatuurisümbolit

Akupaki temperatuur on liiga madal / kõrge.

1. Viige akupakk mõõdukate temperatuuritingimustega ümbrusse ja oodake, kuni akupaki temperatuur on normaalvahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“.
   Laadimine algab automaatselt.

Tehnilised andmed

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Elektriühendus		
Akupaki nimipinge	V	18
Laadimisvool max	A	2x 2,5
Akupaki tüüp		Li-ION
Aku platvorm		Battery Power
Ühildub aku platvormiga		Battery Power +

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Võrgupinge	V	100 - 240
Sagedus	Hz	50 - 60
Voolutarve	A	1,5
Kaitseklass	⧈	II
Mõõtmed ja kaalud		
Kaal (akupakita)	kg	0,7
Lubatud temperatuurivahemik laadimise ajal	°C	4 - 40
Pikkus x laius x kõrgus	mm	200 x 149 x 55

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes 39
Riska pakāpes 39
Drošības norādes 39
Noteikumiem atbilstoša izmantošana 40
Apkārtējās vides aizsardzība 40
Piederumi un rezerves daļas 40
Garantija 40
Simboli uz ierīces 40
Ierīces apraksts 40
Apkalpošana 40
Stiprinājums pie sienas 41
Transportēšana un uzglabāšana 41
Kopšana un apkope 41
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā 41
Tehniskie dati 41

Vispārīgas norādes

Pirms pirmās lietošanas izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju, kā arī akumulatoru bloka un ierīcei pievienotās oriģinālās lietošanas instrukcijas un drošības norādījumus.

Riska pakāpes

⚠ *BĪSTAMI*

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *UZMANĪBU*

- *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

- *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Drošības norādes

⚠ ***BĪSTAMI*** *• Sprādzienbīstamība. Neuzlādējiet baterijas, kuras nav paredzētas atkārtotai uzlādei. • Izmantojiet lādētāju tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai. • Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai nav bojāta uzlādes ierīce un akumulatora stiprinājums. Neizmantojiet bojātas ierīces. Bojājuma gadījumā nomainiet ierīci. • Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai tīkla kabelim nav bojājumu. Neizmantojiet bojātu tīkla kabeli. Bojājumu gadījumā nomainiet tīkla kabeli pret apstiprinātu maiņas kabeli. Jūs varat iegādāties piemērotu maiņas kabeli no KÄRCHER vai kāda no mūsu servisa partneriem. • Neuzlādējiet bojātas vai nepilnīgi funkcionējošas akumulatoru pakas. Nekavējoties utilizējiet bojātas vai nederīgas akumulatoru pakas, ievērojot piemērojamos pārvadāšanas un utilizācijas noteikumus. • Nelietojiet uzlādes ierīci sprādzienbīstamā vidē vai viegli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā. • Neiegremdējiet ierīci ūdenī un neturiet to zem ūdens strūklas. • Neveiciet akumulatoru pakas uzlādi bez uzraudzības. Uzlādes procesa laikā regulāri pārbaudiet akumulatoru pakas un uzlādes ierīces stāvokli. • Ja uzlādes laikā pamanāt kļūdu, neparastu smaku vai karstuma rašanos, atvienojiet uzlādes ierīci no tīkla un akumulatoru paku no uzlādes ierīces. Nekavējoties utilizējiet akumulatoru paku un uzlādes ierīci un ievērojiet spēkā esošos noteikumus attiecībā uz transportēšanu un utilizāciju.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS*** *• Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst uzlādes ierīces tipa datu plāksnītē norādītajam spriegumam. • Sargiet tīkla kabeli no karstuma, asām malām, eļļas un kustīgām ierīces daļām. • Neatveriet uzlādes ierīci. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. • Izvelciet spraudni no kontaktligzdas, pirms tīrīt uzlādes ierīci vai veikt lietotāja apkopi. • Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas. • Ar ierīci nedrīkst spēlēties bērni. • Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci. • Bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, drīkst lietot ierīci, ja par viņu drošību atbildīga persona sniedz instrukcijas par lietošanu vai atbilstoši uzrauga viņus un bērni apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas. • Bērni drīkst veikt tīrīšanu vai lietotāja veicamo apkopi tikai uzraudzībā.*

⚠ ***UZMANĪBU*** *• Nelietojiet ierīci kopā ar citām ierīcēm, izmantojot pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām. • Nevelciet tīkla spraudni no rozetes aiz tīkla kabeļa. • Neizmantojiet uzlādes ierīci, ja tā ir slapja vai netīra. • Nebīdiet mitrus vai netīrus akumulatoru blokus uzlādes ierīces akumulatora ietverē. • Neizmantojiet uzlādes ierīci putekļainā vidē.*

IEVĒRĪBAI *• Īssavienojuma bīstamība. Sargiet akumulatora ietveres kontaktus no metāla daļām. • Neaizklājiet uzlādes ierīci ekspluatācijas laikā. • Nenesiet uzlādes ierīci aiz tīkla kabeļa. • Izmantojiet uzlādes ierīci tikai sausās iekštelpās ar zemu gaisa mitrumu.*

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

⚠ *UZMANĪBU*

Sprādzienbīstamība!

Sprāgstošas akumulatoru pakas radīti savainojumi un bojājumi.

Neuzlādējiet bojātas vai nefunkcionējošas akumulatoru pakas.

Pārbūves un ražotāja neatļautas izmaiņas ir aizliegtas. Jebkāds cits pielietojums nav pieļaujams. Par apdraudējumu, kas rodas neatbilstošas ekspluatācijas dēļ, atbild lietotājs.

Lādējiet tikai KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ sistēmas akumulatoru pakas.

IEVĒRĪBAI

Uzlādes ierīci var izmantot tikai tāda paša sprieguma veida akumulatoriem (18 V / 36 V)! Neuzlādējiet cita sprieguma veida akumulatoru pakas.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai akumulatoru pakas un ierīces sprieguma veids (18 V /36 V) sakrīt.

Informācija par spriegumu ir atrodama uz ierīces, uz akumulatoru pakas un uz to tipa datu plāksnītes.

Apkārtējās vides aizsardzība

Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.

Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: *www.kaercher.de/REACH*

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com*.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Simboli uz ierīces

Simboli uz uzlādes ierīces

	Aizsargājiet ierīci pret mitrumu. Veiciet ierīces uzlādi sausā vietā. Nepakļaujiet ierīci lietum. Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai iekštelpās.
	Akumulatoru bloks tiek lādēts, kontrollampiņa mirgo.
	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts, kontrollampiņa deg nepārtraukti.
	Ierīce atbilst II aizsardzības klases prasībām.

Ierīces apraksts

Norādījum

Ierīcei ir divi uzlādes nodalījumi. Abas ir vienlīdz derīgas, un tās var izmantot gan atsevišķi, gan kopā.

Attēls A

1. Lādēšanas kontakti
2. Uzlādes nodalījums akumulatora blokam
3. Kontrollampiņas
4. Stiprinājums pie sienas
5. Tīkla kabeļa ligzda

Norādījum

Tipa datu plāksnīte atrodas ierīces apakšdaļā.

Apkalpošana

Uzlādes process

Norādījum

Akumulatoru bloka darbības stāvokli var nolasīt akumulatoru bloka displejā.

Displeja rādījumi ir izskaidroti akumulatoru bloka lietošanas instrukcijā.

Ja displejs uzlādes uzsākšanas laikā neko neuzrāda, akumulatora kapacitāte ir izsmelta vai ļoti zema. Displejs uzrāda atlikušo uzlādes laiku, tiklīdz akumulatoru paka ir pietiekami uzlādēta.

Ja displejs 2 minūtes pēc uzlādes procesa uzsākšanas neko neuzrāda, akumulators ir bojāts, to vairs nedrīkst uzlādēt vai lietot, un to nekavējoties nepieciešams utilizēt saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

1. Iespraudiet tīkla kabeli tīkla kabeļa ligzdā.
   Attēls B
2. Tīkla spraudni iespraudiet kontaktligzdā.
3. Iebīdiet vienu vai divus akumulatoru blokus uzlādes ierīces ietverē.
   Attēls C
   Uzlādes process sākas automātiski.
   Mirgo zaļa kontrollampiņa.

Norādījum

Katram uzlādes nodalījumam ir sava indikatora gaismiņa.

Akumulatora pakas displejs uzrāda atlikušo uzlādes laiku. Kad akumulatora bloks ir pilnībā uzlādēts, displejs uzrāda 100 % un kontrollampiņa nepārtraukti deg zaļā krāsā.

4. Pēc akumulatoru bloka uzlādes ievērojiet turpmāk minētos norādījumus:

Norādījum

Atšķirīgs akumulatora bloku uzlādes laiks. Atkarībā no akumulatoru bloku sākotnējā uzlādes līmeņa ir iespējams, ka viens akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts agrāk nekā otrs. Uzlādēto akumulatoru var izņemt no lādētāja un izmantot, kamēr otrs akumulators vēl tiek uzlādēts.

Norādījum

Novērsiet lieku enerģijas patēriņu un atvienojiet uzlādes ierīci no strāvas, kad akumulatoru bloki ir pilnībā uzlādēti.

Uzlādētie akumulatora bloki līdz izmantošanai var palikt uzlādes ierīcē. Nepastāv pārlādēšanas vai izlādes risks.

Stiprinājums pie sienas

Ierīce ir piemērota stiprināšanai pie sienas. Informāciju par ierīces svaru varat atrast nodaļā "Tehniskie dati".

⚠ *UZMANĪBU*

Neuzstādiet ierīci tuvu vai uz viegli uzliesmojošiem sienas segumiem, piem., tapetēm vai koka paneļiem.

1. Pirms veicat montāžu pie sienas pārliecinieties par sienas izturību.
2. Urbiet caurumus sienā. Urbumu atstatums = 110 mm.
3. Piestipriniet ierīci pie sienas, izmantojot piemērotu stiprinājuma materiālu (nav iekļauts piegādes komplektācijā).

Uzstādīšanas laikā pārliecinieties, ka tīkla kabelis ir pieejams un ka akumulatorus var viegli ievietot.

Transportēšana un uzglabāšana

⚠ *UZMANĪBU*

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Uzglabājiet ierīci tikai sausās iekštelpās.

Kopšana un apkope

Ierīcei nav nepieciešama tehniskā apkope.

- Regulāri pārbaudiet lādēšanas kontaktu tīrību.
- Notīrīt nosmērētos lādēšanas kontaktus.
- Pārbaudiet, vai ventilācijas spraugās nav netīrumu, ja nepieciešams, iztīriet.
- Ik pa laikam veikt ilgstoši uzglabātu akumulatoru paku uzlādi.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatētā kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

Kļūdas paziņojums akumulatora displejā

Lielākā daļa kļūdu tiek parādītas akumulatora displejā.

Norādījum

Novēršot problēmas, skatiet arī akumulatora bloka lietošanas instrukciju.

Kļūda uzlādes laikā

Akumulatoru paka netiek uzlādēta, ātrās uzlādes ierīces kontrollampiņa nedeg

Ātrās uzlādes ierīce ir bojāta.

1. Nomainiet ātrās uzlādes ierīci.

Akumulatoru paka nelādē, displejs ir izslēgts

Akumulatoru paka ir pilnībā izlādējusies vai bojāta.

1. Nogaidiet, vai displejs pēc 2 minūtēm neuzrāda atlikušo uzlādes laiku.
   Ja displejā pēc gaidīšanas laika tiek uzrādīts atlikušais uzlādes laiks, akumulatoru paku var izmantot ierastā veidā.
2. Ja displejs neko neuzrāda, akumulatoru paka ir bojāta un to vairs nedrīkst izmantot. Nekavējoties atvienojiet akumulatoru paku no uzlādes ierīces un utilizējiet to atbilstoši noteikumiem.

Akumulatoru bloks netiek uzlādēts, uzlādes procesa laikā ātrās uzlādes ierīces kontrollampiņas nodziest

Ātrās uzlādes ierīce ir pārkarsusi, un iekšējais ventilators nedarbojas.

1. Ļaujiet uzlādes ierīcei atdzist.

Ja kļūdu nav iespējams novērst:

2. Nomainiet ātrās uzlādes ierīci.

Akumulatoru paka nelādē, displejs uzrāda temperatūras simbolu

Akumulatoru pakas temperatūra ir pārāk zema / augsta.

1. Novietojiet akumulatoru paku mērenas temperatūras vidē un pagaidiet, līdz akumulatoru pakas temperatūra ir normālā diapazonā, skatiet nodaļu "Tehniskie dati".
   Uzlādes process sākas automātiski.

Tehniskie dati

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Strāvas pieslēgums		
Akumulatoru pakas nominālais spriegums	V	18
Uzlādes strāva, maks.	A	2x 2,5
Akumulatoru pakas tips		Li-ION
Akumulatoru platforma		Battery Power
Savietojams ar akumulatora platformu		Battery Power +
Tīkla spriegums	V	100 - 240
Frekvence	Hz	50 - 60
Strāvas patēriņš	A	1,5
Aizsardzības klase	⧈	II
Izmēri un svars		
Svars (bez akumulatoru pakas)	kg	0,7
Pieļaujamais temperatūras diapazons uzlādes laikā	°C	4 - 40
Garums x platums x augstums	mm	200 x 149 x 55

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Turinys

Bendrosios nuorodos 42
Rizikos lygiai 42
Saugos nurodymai 42
Numatomasis naudojimas 42
Aplinkos apsauga 42
Priedai ir atsarginės dalys 43
Garantija 43
Simboliai ant įrenginio 43
Prietaiso aprašymas 43
Valdymas 43
Tvirtinimas prie sienos 43
Gabenimas ir sandėliavimas 44
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra 44
Pagalba gedimų atveju 44
Techniniai duomenys 44

Bendrosios nuorodos

Prieš naudodami pirmą kartą, perskaitykite šią originalią eksploatavimo instrukciją, taip pat akumuliatoriaus bloko ir prietaiso originalias eksploatavimo instrukcijas bei saugos nurodymus.

Rizikos lygiai

⚠ *PAVOJUS*

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ATSARGIAI*

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

Saugos nurodymai

⚠ ***PAVOJUS*** *• Sprogimo pavojus. Neįkraukite baterijų, kurios nėra pritaikytos įkrauti pakartotinai. • Įkroviklį naudokite tik įkraudami leidžiamuosius akumuliatorių blokus. • Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas įkroviklis ir akumuliatoriaus laikiklis. Pažeistus prietaisus naudoti draudžiama. Pažeistą prietaisą pakeiskite. • Kiekvieną kartą prieš imdamiesi naudoti patikrinkite, ar maitinimo kabelis pažeistas. Pažeisto maitinimo kabelio nenaudokite. Pažeistą maitinimo kabelį pakeiskite leidžiamuoju naudoti maitinimo kabeliu. Leidžiamąjį pakaitalą galite įsigyti iš „KÄRCHER“ arba vieno iš mūsų techninės priežiūros partnerių. • Pažeistų ar ne pagal reikalavimus veikiančių akumuliatorių blokų neįkraukite. Pažeistus ar neveikiančius akumuliatorių blokus nedelsdami šalinkite laikydamiesi galiojančių gabenimo ir šalinimo teisės aktų reikalavimų. • Įkroviklio nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje ar šalia degiųjų daiktų. • Prietaiso nenardinkite į vandenį ir nelaikykite jo po vandens srove. • Įkraunamojo akumuliatoriaus bloko nepalikite be priežiūros. Įkraudami reguliariai tikrinkite akumuliatoriaus bloko ir įkroviklio būklę. • Jeigu įkraudami pastebite triktį, pajuntate neįprastą kvapą ar tvoskiančią šilumą, atjunkite įkroviklį nuo tinklo, o akumuliatoriaus bloką – nuo įkroviklio. Nedelsdami pašalinkite akumuliatoriaus bloką ir įkroviklį bei galiojančių gabenimo ir šalinimo teisės aktų reikalavimų.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *• Patikrinkite, ar įkroviklio tinklo įtampa atitinka įkroviklio identifikacinėje plokštelėje nurodytą įtampą. • Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, aštrių kampų, tepalo ir judančių įrenginio dalių. • Neatidarykite įkroviklio. Remonto darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems darbuotojams. • Prieš valydami įkroviklį arba atlikdami techninę priežiūrą, kištuką ištraukite iš tinklo lizdo. • Fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį prietaisą gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokę, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supratę iš to kylančius pavojus. • Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su prietaisu. • Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su prietaisu. • Ne jaunesniems kaip 8 metų vaikams leidžiama naudoti prietaisą, jeigu jie buvo išmokyti naudojimo už saugumą atsakingo asmens ir yra prižiūrimu ir, jeigu supranta naudojant galinčius kilti pavojus. • Vaikams valyti ir atlikti techninės priežiūros darbus leidžiama tuo atveju, jeigu jie yra prižiūrimi.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *• Nejunkite prietaiso kartu su kitais prietaisais prie daugializdžio ilgintuvo. • Netraukite tinklo kištuko iš lizdo už maitinimo laido. • Nenaudokite šlapio arba purvino įkroviklio. • Šlapio arba purvino akumuliatoriaus bloko nestumkite į įkroviklio akumuliatoriaus bloko laikiklį. • Įkroviklio nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje.*

DĖMESIO *• Trumpojo jungimo pavojus. Saugokite akumuliatoriaus laikiklio kontaktus nuo metalinių dalių. • Eksploatuodami neuždenkite įkroviklio. • Neneškite įkroviklio už tinklo kabelio. • Įkroviklį naudokite tik sausoje patalpoje, kuri būtų pakankamai vėdinama.*

Numatomasis naudojimas

⚠ *ATSARGIAI*

Sprogimo pavojus!

Sprogęs akumuliatoriaus blokas gali sužeisti ar padaryti žalos.

Neįkraukite sugedusių ar ne pagal reikalavimus veikiančių akumuliatorių blokų.

Draudžiama modifikuoti ir atlikti pakeitimus, kurių gamintojas nepatvirtino.

Neleidžiama naudoti bet kokiu kitokiu būdu. Už pavojus, kilusius dėl naudojimo ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Įkraukite akumuliatoriaus blokus tik naudodami „KÄRCHER Battery Power / Battery Power + Systems“.

DĖMESIO

Įkroviklį galima naudoti tik su tokios pačios įtampos (18 V / 36 V) akumuliatorių blokais! Neįkraukite jokių kitų tipų akumuliatorių blokų, kurių įtampa yra kitokia.

Prieš naudodami patikrinkite, ar akumuliatoriaus bloko ir prietaiso įtampos tipas (18 V / 36) sutampa.

Informaciją apie įtampą galite rasti prietaise, akumuliatoriaus bloke ir jo identifikacinėje plokštelėje.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų

dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)
Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: *www.kaercher.de/REACH*

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.
Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje *www.kaercher.com*.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)
Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

Simboliai ant įrenginio

Įkroviklio simboliai

	Prietaisą saugokite nuo drėgmės. Prietaisą laikykite sausoje vietoje. Nenaudokite prietaiso lietui lyjant. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.
	Akumuliatoriaus blokas kraunamas, kontrolinė lemputė mirksi.
	Akumuliatoriaus blokas yra visiškai įkrautas, kontrolinė lemputė šviečia nuolat.
	Prietaisas atitinka II saugumo klasės reikalavimus.

Prietaiso aprašymas

Pastaba
Prietaisas turi du įkrovimo lizdus. Abu jie vienodi ir gali būti naudojami tiek atskirai, tiek kartu.
Paveikslas A

① Įkrovimo kontaktai

② Akumuliatoriaus bloko įkrovimo lizdas

③ Kontrolinės lemputės

④ Tvirtinimas prie sienos

⑤ Maitinimo laido lizdas

Pastaba
Gamyklinė lentelė yra apatinėje prietaiso pusėje.

Valdymas

Įkrovimo procesas

Pastaba
Akumuliatoriaus bloko darbinę būseną galima peržiūrėti akumuliatoriaus bloko ekrane.
Ekrano rodmenys paaiškinti akumuliatoriaus bloko eksploatavimo instrukcijoje.
Jeigu įkraunant ekrane nieko nerodoma, akumuliatoriaus talpa išsikrovusi arba yra labai žema. Ekrane rodoma, kiek laiko dar bus įkraunamas akumuliatoriaus blokas, kad jis būtų pakankamai įkrautas.
Jeigu praėjus 2 minutėms nuo įkrovimo pradžios ekrane nepateikiamas joks rodmuo, akumuliatorius yra sugedęs, jo daugiau nebegalima įkrauti ar naudoti ir jis turi būti nedelsiant šalinamas laikantis galiojančių teisės aktų reikalavimų.

1. Įkiškite maitinimo laidą į maitinimo laido lizdą.
   Paveikslas B
2. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.
3. Vieną ar du akumuliatoriaus blokus įstumkite į įkroviklio laikiklį.
   Paveikslas C
   Įkrovimas pradedamas automatiškai.
   Kontrolinė lemputė mirksi žaliai.

Pastaba
Kiekvienas įkrovimo lizdas turi savo indikatoriaus lemputę.

   Akumuliatorių blokų ekrane rodoma likusi įkrovimo trukmė. Kai akumuliatoriaus blokas visiškai įkrautas, ekrane rodoma 100 %, ir nuolat žaliai šviečia kontrolinė lemputė.
4. Įkrovę akumuliatoriaus blokus laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

Pastaba
Skirtingas akumuliatorių blokų įkrovimo laikas. Atsižvelgiant į pradinį akumuliatorių blokų įkrovimo lygį, gali būti, kad vienas akumuliatorių blokas bus visiškai įkrautas anksčiau nei kitas. Įkrautą akumuliatorių bloką galima išimti iš įkroviklio ir naudoti, kol kitas vis dar įkraunamas.
Pastaba
Pasirūpinkite, kad energija nebūtų naudojama be reikalo, įkroviklį ištraukite, kai akumuliatorių blokai bus iki galo įkrautas.
Įkrauti akumuliatoriaus blokai iki naudojimo gali būti laikomi įkroviklyje. Perkrovos arba išsikrovimo pavojaus nėra.

Tvirtinimas prie sienos

Prietaisas tinka tvirtinti prie sienos. Duomenis apie prietaiso svorį rasite skyriuje „Techniniai duomenys“.

⚠ *ATSARGIAI*

Prietaiso nemontuokite šalia ar ant degių sienų dangų, pvz., sienų apmušalų ar medinių plokščių.

1. Prieš montuodami patikrinkite sienos tvirtumą.
2. Sienoje išgręžkite skyles. Gręžimo atstumas = 110 mm.
3. Pritvirtinkite prietaisą prie sienos naudodami tinkamą tvirtinimo medžiagą (į tiekimo apimtį neįeina).

Montuodami užtikrinkite, kad elektros tinklo kabelis liktų prieinamas ir kad būtų galima lengvai įdėti akumuliatoriaus blokus.

Gabenimas ir sandėliavimas

⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami ir transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo svorį.

Prietaisą sandėliuokite tik sausose vidinėse patalpose.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

- Reguliariai patikrinkite, ar įkrovimo kontaktai neužteršti.
- Užterštus įkrovimo kontaktus nuvalykite.
- Patikrinkite, ar neužterštos ventiliacijos angos ir, jeigu reikia, jas nuvalykite.
- Jei akumuliatorių blokai laikomi ilgesnį laiką, juos protarpiais įkraukite.

Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaitę šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepaminėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Klaidos pranešimas akumuliatoriaus ekrane

Dauguma klaidų rodomos akumuliatoriaus ekrane.

Pastaba

Šalindami gedimus taip pat vadovaukitės akumuliatoriaus bloko naudojimo instrukcijomis.

Įkrovimo klaida

Akumuliatoriaus blokas neįsikrauna, greitojo įkroviklio kontrolinė lemputė nešviečia

Greitasis įkroviklis sugedęs.

1. Pakeiskite greitąjį įkroviklį.

Akumuliatoriaus blokas neveikia, ekranas nešviečia

Akumuliatoriaus blokas visiškai išsikrovęs arba sugedęs.

1. Palaukite, ar po 2 minučių ekrane bus rodomas likęs įkrovimo laikas.
   Jeigu ekrane po laukimo laiko rodomas likusios įkrovimo trukmės rodmuo, akumuliatoriaus bloką galima naudoti įprastai.
2. Jeigu ekranas yra išjungtas, šiuo atveju akumuliatoriaus blokas yra sugedęs ir jo nebegalima naudoti. Akumuliatoriaus bloką nedelsdami atjunkite nuo įkroviklio ir pašalinkite pagal teisės aktų reikalavimus.

Akumuliatoriaus blokas nepasikrauna, greitojo įkroviklio kontrolinės lemputės įkrovimo proceso metu užgęsta.

Greitasis įkroviklis perkaito ir sugedo vidinis ventiliatorius.

1. Palaukite, kol įkroviklis atauš.

Jeigu nepavyksta pašalinti trikties:

2. Pakeiskite greitąjį įkroviklį.

Akumuliatoriaus blokas nesikrauna, ekrane rodomas temperatūros simbolis

Per žema / per aukšta akumuliatoriaus bloko temperatūra.

1. Akumuliatoriaus bloką išneškite į žemesnės temperatūros aplinką ir palaukite, kad akumuliatoriaus blokas pasiektų įprastos temperatūros ribas, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.
   Įkrovimas pradedamas automatiškai.

Techniniai duomenys

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Elektros jungtis		
Akumuliatoriaus bloko vardinė įtampa	V	18
Įkrovimo srovė, maks.	A	2x 2,5
Akumuliatoriaus bloko tipas		Li-ION
Akumuliatoriaus platforma		Battery Power
Suderinamas su akumuliatoriaus platforma		Battery Power +
Tinklo įtampa	V	100 - 240
Dažnis	Hz	50 - 60
Srovės suvartojimas	A	1,5
Apsaugos klasė	⧈	II
Matmenys ir svoriai		
Svoris (be akumuliatoriaus bloko)	kg	0,7
Leistinasis temperatūros intervalas įkrovimo metu	°C	4 - 40
Ilgis x plotis x aukštis	mm	200 x 149 x 55

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Spis treści

Ogólne wskazówki 44
Stopnie zagrożenia 45
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 45
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 45
Ochrona środowiska 45
Akcesoria i części zamienne 46
Gwarancja 46
Symbole na urządzeniu 46
Opis urządzenia 46
Obsługa 46
Mocowanie na ścianie 46
Transport i składowanie 47
Czyszczenie i konserwacja 47
Usuwanie usterek 47
Dane techniczne 47

Ogólne wskazówki

Przed rozpoczęciem obsługi należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi oraz dołączone do zestawu akumulatorów i urządzenia oryginalne instrukcje obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Stopnie zagrożenia

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

- *Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

⚠ *OSTRZEŻENIE*

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ *OSTROŻNIE*

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

UWAGA

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *● Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie ładować baterii jednorazowych. ● Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych zestawów akumulatorów. ● Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę i gniazdo akumulatorów pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonych urządzeń. W razie uszkodzenia wymienić urządzenie. ● Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie używać uszkodzonego kabla sieciowego. W przypadku uszkodzenia wymienić kabel sieciowy na dozwolony kabel zamienny. Odpowiedni kabel zamienny można otrzymać w firmie KÄRCHER lub u jednego z naszych partnerów serwisowych. ● Nie ładować uszkodzonych lub nie w pełni działających zestawów akumulatorów. Uszkodzone lub niesprawne zestawy akumulatorów należy niezwłocznie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu i utylizacji. ● Nie używać ładowarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów. ● Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie trzymać go pod strumieniem wody. ● Nie ładować zestawu akumulatorów bez nadzoru. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan zestawu akumulatorów i ładowarki. ● Jeśli podczas ładowania pojawi się usterka, nietypowy zapach lub wydzielanie się ciepła, odłączyć ładowarkę od sieci, a zestaw akumulatorów od ładowarki. Niezwłocznie poddać zestaw akumulatorów i ładowarkę utylizacji i postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu i utylizacji.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *● Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki. ● Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, ostrymi krawędziami, olejem i ruchomymi częściami urządzenia. ● Nie otwierać ładowarki. Naprawy może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany personel. ● Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki lub przeprowadzeniem konserwacji. ● Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. ● Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. ● Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. ● Dzieci w wieku przynajmniej 8 lat mogą korzystać z urządzenia, gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej prawidłowe wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. ● Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację tylko pod nadzorem osoby dorosłej.*

⚠ ***OSTROŻNIE*** *● Nie korzystać z urządzenia razem z innymi urządzeniami przy użyciu przedłużaczy z gniazdami wtykowymi wielokrotnymi. ● Wyjmując wtyczkę z gniazda sieciowego nie ciągnąć za kabel. ● Nie używać ładowarki, gdy jest ona mokra lub zabrudzona. ● Nie wsuwać mokrego ani zabrudzonego zestawu akumulatorów do gniazda. ● Nie używać ładowarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem.*

UWAGA *● Niebezpieczeństwo zwarcia. Chronić styki gniazda akumulatorów przed kontaktem z metalowymi częściami. ● Nie zakrywać ładowarki podczas pracy. ● Nie przenosić ładowarki za kabel sieciowy. ● Używać ładowarki tylko w suchych pomieszczeniach o niskiej wilgotności powietrza.*

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ *OSTROŻNIE*

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Obrażenia i uszkodzenia spowodowane wybuchem zestawu akumulatorów.

Nie ładować uszkodzonych lub nie w pełni działających zestawów akumulatorów.

Zabronione są jakiekolwiek modyfikacje i nieautoryzowane przez producenta zmiany.

Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne. Za zagrożenia powstałe w wyniku niedopuszczalnego zastosowania odpowiada użytkownik.

Ładować wyłącznie zestawy akumulatorów systemu KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

UWAGA

Ładowarka może być używana tylko z zestawami akumulatorów o tym samym rodzaju napięcia (18 V / 36 V)! Nie ładować zestawów akumulatorów o innym rodzaju napięcia.

Przed użyciem sprawdzić, czy rodzaj napięcia (18 V / 36 V) zestawu akumulatorów i urządzenia są zgodne. Informacje o napięciu można znaleźć na urządzeniu, na zestawie akumulatorów i ich tabliczce znamionowej.

Ochrona środowiska

Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.de/REACH*

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.kaercher.com*.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)
Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Symbole na urządzeniu

Symbole na ładowarce

	Chronić urządzenie przed wilgocią. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu. Chronić urządzenie przed deszczem. Urządzenie nadaje się tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Zestaw akumulatorów jest ładowany, kontrolka miga.
	Zestaw akumulatorów jest w pełni naładowany, kontrolka świeci się stale.
	Urządzenie spełnia wymagania klasy ochrony II.

Opis urządzenia

Wskazówka
Urządzenie posiada dwa gniazda ładujące. Oba są równie ważne i mogą być używane osobno lub razem.
Rysunek A

1. Styki do ładowania
2. Gniazdo ładujące dla zestawu akumulatorów
3. Kontrolki
4. Mocowanie na ścianie
5. Gniazdo przewodu zasilającego

Wskazówka
Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie urządzenia.

Obsługa

Proces ładowania

Wskazówka
Stan roboczy zestawu akumulatorów można odczytać na wyświetlaczu zestawu.
Wskazania na wyświetlaczu zostały objaśnione w instrukcji obsługi zestawu akumulatorów.
Jeśli podczas rozpoczęcia procesu ładowania na wyświetlaczu nie są pokazywane żadne informacje, oznacza to, że akumulatory wyczerpały się lub poziom ich naładowania jest bardzo niski. Gdy zestaw akumulatorów zostanie odpowiednio naładowany, wyświetlacz zacznie pokazywać pozostały czas ładowania.
Jeżeli po 2 minutach od rozpoczęcia procesu ładowania na wyświetlaczu nic się nie pojawia, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i nie można go dalej ładować ani używać oraz należy go niezwłocznie poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1. Włożyć przewód zasilający do odpowiedniego gniazda.
   Rysunek B
2. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
3. Wsunąć jeden lub dwa zestawy akumulatorów w mocowanie ładowarki.
   Rysunek C
   Ładowanie rozpoczyna się automatycznie.
   Kontrolka miga na zielono.

Wskazówka
Każde gniazdo ładujące ma własną kontrolkę.

Wyświetlacz zestawu akumulatorów pokazuje pozostały czas ładowania. Gdy zestaw akumulatorów jest w pełni naładowany, na wyświetlaczu pokazywane jest 100% i kontrolka świeci światłem ciągłym na zielono.

4. Po naładowaniu zestawu akumulatorów należy przestrzegać poniższych instrukcji:

Wskazówka
Różne czasy ładowania zestawu akumulatorów. W zależności od początkowego poziomu naładowania zestawu akumulatorów możliwe jest, że jeden z nich zostanie całkowicie naładowany wcześniej niż drugi. Naładowany akumulator można wyjąć z ładowarki i używać go, podczas gdy drugi akumulator będzie nadal ładowany.
Wskazówka
Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii, należy odłączyć ładowarkę, gdy zestaw akumulatorów będzie całkowicie naładowany.
Naładowany zestaw akumulatorów może pozostać w ładowarce do momentu użycia. Nie ma niebezpieczeństwa przeładowania lub rozładowania.

Mocowanie na ścianie

Urządzenie nadaje się do zamocowania na ścianie. Dane dotyczące masy urządzenia można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.

⚠ *OSTROŻNIE*

Nie montować urządzenia w pobliżu lub na łatwopalnych pokryciach ściennych, takich jak np. tapety lub panele drewniane.

1. Przed montażem należy sprawdzić nośność ściany.
2. Wywiercić otwory w ścianie. Rozstaw otworów = 110 mm.
3. Zamocować urządzenie na ścianie za pomocą odpowiednich materiałów mocujących (nie należą do zakresu dostawy).

Podczas montażu należy upewnić się, że przewód zasilający pozostanie dostępny i że będzie można łatwo włożyć akumulatory.

Transport i składowanie

⚠ *OSTROŻNIE*

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

Urządzenie należy przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach.

Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

- Regularnie sprawdzać zestyki ładowarki pod kątem zabrudzenia.
- Wyczyścić zabrudzone zestyki ładowarki.
- Sprawdzić szczeliny wentylacyjne pod kątem zabrudzenia i w razie potrzeby wyczyścić je.
- Składowane przez dłuższy czas zestawy akumulatorów należy ładować w międzyczasie.

Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

Komunikat o błędzie na wyświetlaczu zestawu akumulatorów

Większość błędów jest wyświetlana na wyświetlaczu zestawu akumulatorów.

Wskazówka

W razie wyszukiwania błędów należy zapoznać się również z instrukcją obsługi zestawu akumulatorów.

Błąd podczas ładowania

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, kontrolka na ładowarce do szybkiego ładowania jest wyłączona

Ładowarka do szybkiego ładowania jest uszkodzona.

1. Wymienić ładowarkę do szybkiego ładowania.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz jest wyłączony

Zestaw akumulatorów jest całkowicie rozładowany lub uszkodzony.

1. Poczekać i sprawdzić, czy wyświetlacz zacznie po 2 minutach czasu oczekiwania pokazywać pozostały czas ładowania.
   Jeśli wyświetlacz pokazuje pozostały czas ładowania po upływie czasu oczekiwania, zestaw akumulatorów może być normalnie używany.
2. Jeśli wyświetlacz pozostaje wyłączony, oznacza to, że zestaw akumulatorów jest uszkodzony i nie można go już używać. Niezwłocznie odłączyć zestaw akumulatorów od ładowarki i zutylizować zgodnie z przepisami.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, kontrolki na szybkiej ładowarce gasną podczas ładowania

Szybka ładowarka przegrzała się i doszło do awarii wewnętrznego wentylatora.

1. Poczekać, aż ładowarka ostygnie.

Jeżeli błąd będzie występował w dalszym ciągu:

2. Wymienić ładowarkę do szybkiego ładowania.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz pokazuje symbol temperatury

Temperatura zestawu akumulatorów jest za niska / za wysoka.

1. Umieścić zestaw akumulatorów w otoczeniu o umiarkowanej temperaturze i sprawdzić, czy temperatura zestawu akumulatorów znajduje się w normalnym zakresie, patrz rozdział „Dane techniczne”. Ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

Dane techniczne

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Przyłącze elektryczne		
Napięcie znamionowe zestawu akumulatorów	V	18
Prąd ładowania maks.	A	2x 2,5
Typ zestawu akumulatorów		Li-ION
Platforma akumulatorowa		Battery Power
Kompatybilny z platformą akumulatorową		Battery Power +
Napięcie sieciowe	V	100 - 240
Częstotliwość	Hz	50 - 60
Pobór prądu	A	1,5
Klasa ochrony	⧈	II
Wymiary i masa		
Masa (bez zestawu akumulatorów)	kg	0,7
Dopuszczalny zakres temperatury podczas procesu ładowania	°C	4 - 40
Dł. x szer. x wys.	mm	200 x 149 x 55

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások 47
Veszélyfokozat 48
Biztonsági tanácsok 48
Rendeltetésszerű alkalmazás 48
Környezetvédelem 48
Tartozékok és pótalkatrészek 48
Garancia 49
Szimbólumok a készüléken 49
A készülék leírása 49
Kezelés 49
Fali rögzítés 49
Szállítás és tárolás 49
Ápolás és karbantartás 49
Üzemzavarok elhárítása 50
Műszaki adatok 50

Általános utasítások

Első használat előtt olvassa el ezt az eredeti kezelési útmutatót, valamint az akkuegységhez és a készülékhez mellékelt eredeti kezelési útmutatót és biztonsági utasításokat.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ VIGYÁZAT

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Biztonsági tanácsok

⚠ ***VESZÉLY*** *• Robbanásveszély. Ne töltse fel a nem tölthető akkumulátorokat. • Csak engedélyezett akkupack töltéséhez használja a töltőkészüléket. • Minden üzembe helyezés előtt bizonyosodjon meg a töltő és az akkumulátortartó épségéről. Ne használjon sérült készülékeket. Károsodás esetén cserélje ki a készüléket. • Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati kábel esetleges sérüléseit. Ne használjon sérült hálózati kábelt. A sérült hálózati kábelt cserélje ki jóváhagyott típusú kábelre. Megfelelő típusú kábelt beszerezhet a KÄRCHER-nél vagy valamelyik szolgáltató partnerünknél. • A sérült vagy hibásan működő akkumulátor töltése tilos. A sérült vagy hibásan működő akkumulátort selejtezze le azonnal, az érvényes előírásoknak megfelelően. • A töltő használata robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony tárgyak közelében tilos. • Ne merítse a készüléket vízbe, és ne tartsa vízsugár alatt. • Töltés közben soha ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül. Töltés közben ellenőrizze rendszeresen az akkumulátor és a töltő állapotát. • Amennyiben töltéskor hibát, szokatlan szagokat vagy hőkialakulást észlel, kapcsolja le a töltőt a hálózatról és távolítsa el az akkumulátort a töltőből. Az akkumulátort és a töltőt selejtezze le azonnal, a szállításra és a leselejtezésre vonatkozó érvényes előírásoknak megfelelően.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *• Ellenőrizze hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az töltőkészülék típustábláján szereplő feszültséggel. • Védje a hálózati kábelt a hőtől, hegyes élektől, olajtól és mozgó alkatrészektől. • Ne nyissa ki a töltőkészüléket. A javításokat csak szakszemélyzettel végeztesse. • Húzza ki a dugaszt a hálózati dugaljból, mielőtt megtisztítaná a töltőkészüléket vagy felhasználó általi karbantartást végezne. • A csökkent szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek. • A gyermekek ne játszanak a készülékkel! • Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel. • A gyermekek legalább 8 éves kortól üzemeltethetik a készüléket, amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék használatát, illetve megfelelő felügyelet alatt állnak, és amennyiben megértették a készülék használatából eredő veszélyeket. • Gyermekek csak felügyelet mellet végezhetnek tisztítást, illetve végezhetik el a használó általi karbantartást.*

⚠ ***VIGYÁZAT*** *• Ne üzemeltesse a készüléket elosztóhoz csatlakoztatott hosszabbítóval működő egyéb készülékkel. • A hálózati dugaszt ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a dugaljból. • A töltőkészüléket ne használja nedves vagy szennyezett állapotban. • A nedves vagy szennyezett akkumulátor telepítése a töltőbe, tilos. • A töltő használata porral szennyezett környezetben, tilos.*

FIGYELEM *• Rövidzárlatveszély. Védje az akkumulátortartó érintkezőit a fémalkatrészektől. • Soha ne fedje le a töltőkészüléket üzem közben. • Ne hordozza a töltőgépet a hálózati kábelnél fogva. • A töltőt használja kizárólag száraz és alacsony páratartalommal rendelkező száraz zárt környezetekben.*

Rendeltetésszerű alkalmazás

⚠ VIGYÁZAT

Robbanásveszély!

A felrobbanó akkumulátor személyi sérüléseket és anyagi károkat okoz.

A meghibásodott vagy hibásan működő akkumulátorok töltése tilos.

Tilos a készülék átépítése és annak a gyártó engedélye nélküli módosítása.

Minden egyéb használat nem engedélyezett. A berendezés nem rendeltetésszerű használatából eredő veszélyeztetésekért a felhasználó vállalja a felelősséget.

Töltsön kizárólag KÄRCHER Battery Power / Battery Power + akkumulátort.

FIGYELEM

A töltőt használja kizárólag azonos feszültségű (18 V / 36 V) akkumulátorokkal! Az eltérő feszültséggel rendelkező akkumulátorok töltése tilos.

Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor és a töltő feszültsége (18 V / 36 V) megegyezik. A feszültségre vonatkozó információk megtalálhatók a készüléken, az akkumulátoron és azon adattábláin.

Környezetvédelem

A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.

Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.de/REACH*

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál:*www.kaercher.com*.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)
A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Szimbólumok a készüléken

Szimbólumok a töltőkészüléken

	Óvja a készüléket a nedvességtől. A készüléket szárazon tárolja. Ne tegye ki a készüléket esőzésnek. A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
	Az akkumulátor töltődését az ellenőrzőlámpa villogása jelzi.
	Az akkumulátor töltését követően az ellenőrzőlámpa folytonosan világít.
	A készülék megfelel a II. védelmi osztály követelményeinek.

A készülék leírása

Megjegyzés
A készüléknek két töltőrekesze van. Mindkettő azonos tulajdonságokkal rendelkezik, és külön-külön vagy együtt is használható.
Ábra A

① Töltőérintkezők

② Töltőrekesz az akkuegység számára

③ Ellenőrzőlámpák

④ Fali rögzítés

⑤ Hálózati dugalj

Megjegyzés
Az ismertető címke a készülék alsó részén található.

Kezelés

Töltés

Megjegyzés
Az akkupack üzemi állapotát az akkupack kijelzőjén lehet leolvasni.
A kijelző jeleinek magyarázata az akkupack használati utasításában található.
Ha a kijelzőn a töltési folyamat kezdetén nem jelenik meg semmi, akkor az akku teljesen lemerült vagy nagyon alacsony a töltöttségi szint. A kijelzőn látható a hátralévő töltési idő, amint az akkuegység elegendő mértékben fel van töltve.
Ha a kijelző nem mutat semmit 2 perccel a töltési folyamat megkezdése után, akkor az akkumulátor hibás, nem szabad tovább tölteni vagy használni, és azonnal ártalmatlanítani kell a vonatkozó előírásoknak megfelelően.

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a hálózati dugaljhoz.
   Ábra B
2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzathoz.
3. Toljon egy vagy két akkuegységet a töltőgép fogadó részébe.
   Ábra C
   A töltési eljárás automatikusan megkezdődik.
   Az ellenőrzőlámpa zöld színnel villog.

Megjegyzés
Mindegyik töltőrekesz saját ellenőrzőlámpával rendelkezik.
Az akkuegység kijelzője a hátralévő töltési időt mutatja. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a kijelző 100 %-ot mutat, és az ellenőrzőlámpa folytonosan zölden világít.

4. Az akkuegység feltöltése után tartsa be a következő utasításokat:

Megjegyzés
Az akkuegységek különböző töltési ideje. Az akkuegységek kezdeti töltöttségi szintjétől függően előfordulhat, hogy az egyik akkumulátor a másiknál hamarabb feltöltődik. A feltöltött akkuegység azonnal kivehető a töltőből, és használható, amíg a másik töltődik.
Megjegyzés
Kerülje a szükségtelen energiafogyasztást, és húzza ki a töltőgépet, ha az akkuegységek teljesen fel vannak töltve.
A feltöltött akkuegységek a használatig a töltőgépen maradhatnak. A túltöltés vagy a kisülés veszélye nem áll fenn.

Fali rögzítés

A készülék falra is rögzíthető. A készülék súlyával kapcsolatos információkat a „Műszaki adatok” című fejezet tartalmazza.

⚠ *VIGYÁZAT*

Ne helyezze a készüléket gyúlékony falburkolatok, például tapéta vagy fa panelek közelébe vagy tetejére.

1. Falra szerelés előtt ellenőrizze a fal teherbírását.
2. Fúrjon furatokat a falba. Furattávolság = 110 mm.
3. Csatlakoztassa a készüléket a falhoz megfelelő rögzítő anyaggal (nem tartozék).

A szerelés során ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték hozzáférhető maradjon, és hogy az akkuegységek könnyen behelyezhetők legyenek.

Szállítás és tárolás

⚠ *VIGYÁZAT*

A súly figyelmen kívül hagyása
Sérülés és károsodás veszélye
Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.
Tárolja a készüléket kizárólag száraz belterekben.

Ápolás és karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

- Rendszeresen ellenőrizze a töltőérintkezőket szennyeződések szempontjából.
- Tisztítsa meg a szennyeződött töltőérintkezőket.

- Bizonyosodjon meg rendszeresen arról, hogy a szellőzőnyílásoknál nem találhatók szennyeződések; amennyiben szükséges, távolítsa el a szennyeződéseket.
- A hosszabb időn keresztült tárolt akkuegységeket időnként töltse fel.

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

Hibakijelzés az akkuegység kijelzőjén

A legtöbb hiba megjelenik az akkuegység kijelzőjén.

Megjegyzés

Ezért a hibakeresés során feltétlenül vegye figyelembe az akkuegység használati utasítását is.

Hiba a töltés során

Az akkumulátor nem töltődik, a gyorstöltő ellenőrző lámpája nem világít

A gyorstöltő készülék meghibásodott.

1. Cserélje ki a gyorstöltő készüléket.

Az akkuegység nem tölt, a kijelző ki van kapcsolva

Az akkuegység teljesen lemerült vagy meghibásodott.

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy 2 perc eltelte után a kijelzőn a rendszer kijelzi a hátramaradt töltési időt. Amennyiben a várakozást követően a rendszer kijelzi a hátramaradt töltési időt, az akkumulátor általánosan használható.
2. Amennyiben a kijelzőn a rendszer semmilyen információt nem jelez ki, az akkumulátor meghibásodott és használata tilos. Azonnal távolítsa el az akkumulátort a töltőből és selejtezze le az előírásoknak megfelelően.

Az akkuegység nem töltődik, a gyorstöltő készülék jelzőfényei a töltési eljárás közben kialszanak

A gyorstöltő készülék túlmelegedett, a belső ventilátor meghibásodott.

1. Hagyja lehűlni a töltőkészüléket.

Ha a hiba továbbra is fennáll:

2. Cserélje ki a gyorstöltő készüléket.

Az akkuegység nem tölt, a kijelzőn hőmérséklet-szimbólum látható

Az akkuegység hőmérséklete túl alacsony / túl magas.

1. Vigye az akkuegységet mérsékelt hőmérsékletű környezetbe, és várjon, míg az akkuegység hőmérséklete visszatér a normál tartományba, lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet.
   A töltési eljárás automatikusan megkezdődik.

Műszaki adatok

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Elektromos csatlakozás		
Akkuegység névleges feszültsége	V	18
Töltőáram max.	A	2x 2,5
Akkuegység típusa		Li-ION
Akkuplattform		Battery Power
Kompatibilis az akkumulátor platformjával		Battery Power +
Hálózati feszültség	V	100 - 240
Frekvencia	Hz	50 - 60
Áramfelvétel	A	1,5
Érintésvédelmi osztály	⧈	II
Méretek és súlyok		
Tömeg (akkuegység nélkül)	kg	0,7
Engedélyezett hőmérséklet tartomány töltési eljárás során	°C	4 - 40
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	200 x 149 x 55

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny 50
Stupně nebezpečí 50
Bezpečnostní pokyny 51
Použití v souladu s určením 51
Ochrana životního prostředí 51
Příslušenství a náhradní díly 51
Záruka 51
Symboly na přístroji 52
Popis přístroje 52
Obsluha 52
Nástěnný úchyt 52
Přeprava a skladování 52
Péče a údržba 52
Pomoc při poruchách 52
Technické údaje 53

Obecné pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento originální provozní návod a originální provozní návod a bezpečnostní pokyny přiložené k akumulátorovému bloku a přístroji.

Stupně nebezpečí

⚠ *NEBEZPEČÍ*

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ *VAROVÁNÍ*

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Bezpečnostní pokyny

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *● Nebezpečí výbuchu. Nenabíjejte baterie, které nejsou nabíjecí. ● Nabíječku používejte pouze k nabíjení schválených akumulátorových bloků. ● Před každým zahájením provozu zkontrolujte nabíječku a uchycení akumulátoru, zda nejsou poškozené. Nepoužívejte poškozená zařízení. V případě poškození přístroj vyměňte. ● Před každým použitím zkontrolujte síťový kabel, zda není poškozený. Nepoužívejte poškozený síťový kabel. Pokud je poškozený, vyměňte síťový kabel za schválenou náhradu. Vhodnou náhradu získáte od firmy KÄRCHER nebo od některého z našich servisních partnerů. ● Nenabíjejte poškozené nebo neúplně funkční akumulátorové bloky. Poškozené nebo nefunkční akumulátorové bloky okamžitě zlikvidujte podle platných předpisů pro přepravu a likvidaci odpadu. ● Nepoužívejte nabíječku v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo v blízkosti hořlavých předmětů. ● Neponořujte přístroj do vody ani jej nedržte pod proudem vody. ● Nenabíjejte akumulátorový blok bez dozoru. Během nabíjení pravidelně kontrolujte stav akumulátorového bloku a nabíječky. ● Pokud během nabíjení zaznamenáte poruchu, neobvyklý zápach nebo zahřívání, odpojte nabíječku od sítě a akumulátorový blok od nabíječky. Akumulátorový blok a nabíječku okamžitě zlikvidujte podle platných předpisů pro přepravu a likvidaci odpadu.*

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *● Zkontrolujte shodu síťového napětí s napětím uvedeným na typovém štítku nabíječky. ● Ochraňte síťový kabel před horkem, ostrými hranami, olejem a pohyblivými částmi přístroje. ● Neotevírejte nabíječku. Opravy svěřujte pouze odbornému personálu. ● Před čištěním nabíječky nebo prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. ● Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají. ● S přístrojem si nesmí hrát děti. ● Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály. ● Děti od nejméně 8 let smí pracovat s přístrojem, pokud byly poučeny o používání osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost nebo jsou pod jejím řádným dohledem a když porozuměly rizikům, která z používání vyplývají. ● Děti smí provádět čištění a uživatelskou údržbu pouze pod dohledem.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Neprovozujte přístroj spolu s jinými přístroji napojenými na prodlužovací kabel s více zásuvkami. ● Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel. ● Nepoužívejte nabíječku v mokrém nebo znečištěném stavu. ● Nepokládejte akumulátory v mokrém nebo znečištěném stavu na uchycení akumulátoru nabíječky. ● Nepoužívejte nabíječku v prašném prostředí.*

POZOR *● Nebezpečí zkratu. Chraňte kontakty na uchycení akumulátoru před kovovými díly. ● Během provozu nabíječku nezakrývejte. ● Nepřenášejte nabíječku za spojovací kabel. ● Používejte nabíječku pouze v suchým vnitřní prostorách s nízkou vlhkostí vzduchu.*

Použití v souladu s určením

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí výbuchu!

Zranění a škody v důsledku explodujícího akumulátorového bloku.

Nenabíjejte vadné nebo ne zcela funkční akumulátorové bloky.

Přestavby a změny bez autorizace výrobce jsou zakázány.

Jakékoliv jiné použití je nepřípustné. Za ohrožení nastalá v důsledku nepřípustného použití nese odpovědnost sám uživatel.

Nabíjejte pouze akumulátorové bloky z KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Systems.

POZOR

Nabíječku lze používat pouze s akumulátorovými bloky stejného typu napětí (18 V / 36 V)! Nenabíjejte žádný akumulátorový blok jiného typu napětí.

Před použitím zkontrolujte, zda se typ napětí (18 V /36 V) akumulátorového bloku a přístroje shodují.

Informace o napětí najdete na přístroji, na akumulátorovém bloku a na jejich typových štítcích.

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.de/REACH*

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách *www.kaercher.com*.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Symboly na přístroji

Symboly na nabíječce

	Přístroj chraňte před vlhkem. Přístroj skladujte v suchu. Nevystavujte přístroj dešti. Přístroj je vhodný k použití pouze ve vnitřních prostorech.
	Akumulátorový blok se nabíjí, kontrolka bliká.
	Akumulátorový blok je plně nabitý, kontrolka nepřerušovaně svítí.
	Přístroj vyhovuje požadavkům třídy ochrany II.

Popis přístroje

Upozornění

Přístroj má dva nabíjecí sloty. Oba jsou funkčně totožné a lze je používat jednotlivě nebo společně.

Ilustrace A

(1) Nabíjecí kontakty

(2) Nabíjecí slot pro akumulátorový blok

(3) Kontrolky

(4) Nástěnný úchyt

(5) Zdířka pro síťový kabel

Upozornění

Typový štítek se nachází na spodní straně přístroje.

Obsluha

Nabíjení

Upozornění

Provozní stav akumulátorového bloku je možné odečíst na displeji akumulátorového bloku.

Indikace na displeji jsou vysvětleny v návodu k použití akumulátorového bloku.

Pokud na začátku nabíjení displej nic nezobrazuje, je kapacita akumulátoru vyčerpána nebo je velmi nízká.

Displej ukazuje zbývající dobu dobíjení, přestože byl akumulátorový blok nově nabitý.

Pokud se na displeji 2 minuty po zahájení nabíjení nic nezobrazuje, je akumulátor vadný a nesmí být dále nabíjen nebo používán a musí být okamžitě zlikvidován v souladu s platnými předpisy.

1. Připojte síťový kabel do zdířky pro síťový kabel.
   Ilustrace B
2. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
3. Nasuňte jeden nebo dva akumulátorové bloky do úchytu nabíječky.
   Ilustrace C
   Nabíjení začne automaticky.
   Kontrolka bliká zeleně.

Upozornění

Každý nabíjecí slot má svou vlastní kontrolku.

   Displej akumulátorového bloku zobrazuje zbývající dobu nabíjení. Je-li akumulátorový blok plně nabitý, na displeji se zobrazí hodnota 100 % a kontrolka svítí trvale zeleně.
4. Po nabití akumulátorového bloku dodržujte následující pokyny:

Upozornění

Různé doby nabíjení akumulátorových bloků. V závislosti na počáteční úrovni nabití akumulátorových bloků je možné, že jeden akumulátorový blok bude plně nabitý dříve než druhý. Nabitý akumulátorový blok lze okamžitě vyjmout z nabíječky a používat, zatímco se druhý stále nabíjí.

Upozornění

Vyhněte se zbytečné spotřebě energie a odpojte nabíječku, když jsou akumulátorové bloky zcela nabité. Nabité akumulátorové bloky mohou zůstat až do použití v nabíječce. Neexistuje nebezpečí přebíjení nebo vybíjení.

Nástěnný úchyt

Přístroj je vhodný k připevnění na stěnu. Údaje o hmotnosti přístroje naleznete v kapitole „Technické údaje“.

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Neinstalujte přístroj v blízkosti hořlavých obkladů stěn, jako jsou tapety nebo dřevěné panely, nebo na nich.

1. Před montáží na stěnu zkontrolujte nosnost dané stěny.
2. Vyvrtejte otvory do stěny. Vzdálenost vrtaných otvorů = 110 mm.
3. Připevněte přístroj ke stěně pomocí vhodného montážního materiálu (není součástí dodávky).

Při montáži se ujistěte, že síťový kabel zůstává přístupný a že lze akumulátorové bloky snadno zasunout.

Přeprava a skladování

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.

Přístroj skladujte pouze v suchých vnitřních prostorách.

Péče a údržba

Přístroj je bezúdržbový.

- Nabíjecí kontakty pravidelně kontrolujte, zda nejsou znečištěné.
- Vyčistěte znečištěné nabíjecí kontakty.
- Zkontrolujte větrací štěrbiny, zda nejsou znečištěné, a případně je vyčistěte.
- Akumulátorové bloky, které jsou uskladněné delší časové období, je třeba občas dobít.

Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Indikace poruchy na displeji akumulátorového bloku

Většina chyb a závad se zobrazuje na displeji akumulátorového bloku.

Upozornění
Při vyhledávání chyba a závad věnujte pozornost také návodu k provozu akumulátorového bloku.

Chyba při nabíjení

Akumulátorový blok se nenabíjí, kontrolní světlo na rychlonabíječce nesvítí
Rychlonabíječka je závadná.
1. Vyměňte rychlonabíječku.

Akumulátor se nenabíjí, displej je vypnutý
Akumulátor je zcela vybitý nebo závadný.
1. Počkejte, zda se po 2 minutách na displeji neukáže zbývající doba nabíjení.
   Pokud se na displeji po čekací době zobrazuje zbývající doba nabíjení, lze akumulátorový blok používat normálně.
2. Pokud se displej nezobrazí, je akumulátorový blok vadný a již jej nelze používat. Akumulátorový blok okamžitě odpojte od nabíječky a zlikvidujte podle předpisů.

Akumulátorový blok se nenabíjí, kontrolky na rychlonabíječce zhasnou během nabíjení
Rychlonabíječka se přehřála, vnitřní ventilátor selhal.
1. Nechte nabíječku vychladnout.

V případě, že chyba přetrvává:
2. Vyměňte rychlonabíječku.

Akupack se nenabíjí, na displeji se zobrazuje symbol teploty.
Teplota akupacku je příliš nízká / vysoká.
1. Přeneste akumulátorový blok do prostředí s mírnými teplotními podmínkami a počkejte, dokud se teplota akumulátorového bloku neupraví do normálního rozsahu, viz kapitola „Technické údaje“.
   Nabíjení začne automaticky.

Technické údaje

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Elektrické připojení		
Jmenovité napětí akumulátorového bloku	V	18
Max. dobíjecí proud	A	2x 2,5
Typ akupacku		Li-ION
Akumulátorová platforma		Battery Power
Kompatibilní s platformou baterií		Battery Power +
Napětí sítě	V	100 - 240
Kmitočet	Hz	50 - 60
Odběr proudu	A	1,5
Třída krytí	⧈	II
Rozměry a hmotnosti		
Hmotnost (bez akumulátorového bloku)	kg	0,7
Přípustný teplotní rozsah při nabíjení	°C	4 - 40
Délka x šířka x výška	mm	200 x 149 x 55

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné upozornenia 53
Stupne nebezpečenstva 53
Bezpečnostné pokyny 53
Používanie v súlade s účelom 54
Ochrana životného prostredia 54
Príslušenstvo a náhradné diely 54
Záruka 54
Symboly na prístroji 54
Opis prístroja 55
Obsluha 55
Upevnenie na stenu 55
Preprava a skladovanie 55
Starostlivosť a údržba 55
Pomoc pri poruchách 55
Technické údaje 56

Všeobecné upozornenia

Pred prvou obsluhou si prečítajte tento originálny návod na použitie, ako aj originálny návod na použitie a bezpečnostné pokyny priložené k súprave akumulátorov.

Stupne nebezpečenstva

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ *VÝSTRAHA*

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ *UPOZORNENIE*

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Bezpečnostné pokyny

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *● Nebezpečenstvo výbuchu. Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú znovu nabíjateľné. ● Nabíjačku používajte len na nabíjanie schválených súprav akumulátorov. ● Pred každou prevádzkou skontrolujte, či nabíjačka a upevnenie akumulátora nie sú poškodené. Nepoužívajte poškodené prístroje. V prípade poškodenia vymeňte prístroj. ● Pred každým použitím skontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený. Nepoužívajte poškodený sieťový kábel. Ak je sieťový kábel poškodený, vymeňte ho za schválenú náhradu. Vhodnú náhradu získate od spoločnosti KÄRCHER alebo od niektorého z našich servisných partnerov. ● Nenabíjajte poškodené alebo nie úplne funkčné súpravy akumulátorov. Poškodené alebo nefunkčné súpravy akumulátorov bezodkladne zlikvidujte, pričom sa riaďte platnými predpismi o preprave a likvidácii. ● Nabíjačku nepoužívajte vo výbušnom prostredí alebo v blízkosti horľavých predmetov. ● Prístroj neponárajte do vody a ani ho nedržte pod prúdom vody. ● Súpravu akumulátorov nenechávajte nabíjať bez dozoru. Počas nabíjania pravidelne kontrolujte stav súpravy akumulátorov a stav nabíjačky. ● Ak počas nabíjania*

spozorujete poruchu, neobvyklý zápach alebo tvorbu tepla, tak nabíjačku odpojte od elektrickej siete a súpravu akumulátorov od nabíjačky. Súpravu akumulátorov a nabíjačku bezodkladne zlikvidujte, pričom sa riaďte platnými predpismi o preprave a likvidácii.

⚠ ***VÝSTRAHA*** *● Skontrolujte zhodu sieťového napätia s napätím uvedeným na typovom štítku nabíjačky. ● Sieťový kábel chráňte pred nadmernými teplotami, ostrými hranami, olejom a pohyblivými súčasťami prístroja. ● Neotvárajte nabíjačku. Opravy smie vykonávať iba odborný personál. ● Pred čistením alebo užívateľskou údržbou nabíjačky vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. ● Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. ● Deti sa s prístrojom nesmú hrať. ● Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením. ● Deti minimálne od veku 8 rokov smú zariadenie používať len vtedy, ak ich osoba zodpovedná za ich bezpečnosť poučila o používaní zariadenia resp. ak sú pod jej správnym dozorom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. ● Deti smú čistenie a užívateľskú údržbu vykonávať len pod dozorom.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *● Prístroj nepoužívajte spolu s ďalšími zariadeniami cez predlžovacie káble s viacerými zásuvkami. ● Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel. ● Nabíjačku nepoužívajte vo vlhkom alebo znečistenom stave. ● Súpravu akumulátorov vo vlhkom alebo znečistenom stave nenasúvajte na upevnenie akumulátora nabíjačky. ● Nabíjačku nepoužívajte v prašnom prostredí.*

POZOR *● Nebezpečenstvo skratu. Kontakty upevnenia akumulátora chráňte pred kovovými dielmi. ● Počas prevádzky nezakryte nabíjačku. ● Nabíjačku pri prenášaní nedržte za sieťový kábel. ● Nabíjačku používajte iba v suchých interiérových priestoroch s nízkou vlhkosťou vzduchu.*

Používanie v súlade s účelom

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo výbuchu!

Zranenia a poškodenia v dôsledku explózie súpravy akumulátorov.

Nenabíjajte poškodené alebo nie úplne funkčné súpravy akumulátorov.

Prestavby a zmeny, ktoré výrobca nepovolil, sú zakázané.

Akékoľvek iné používanie je neprípustné. Za ohrozenia, ktoré vznikajú v dôsledku neprípustného použitia, je zodpovedný používateľ.

Nabíjajte iba súpravy akumulátorov zo systému KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

POZOR

Nabíjačku je možné používať iba so súpravami akumulátorov s rovnakým typom napätia (18 V/36 V)! Nenabíjajte súpravy akumulátorov s iným typom napätia.

Pred použitím skontrolujte, či sa typ napätia (18 V/36 V) súpravy akumulátorov zhoduje s typom napätia nabíjačky.

Informácie o napätí sú uvedené na nabíjačke, na súprave akumulátorov a na typových štítkoch.

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: *www.kaercher.de/REACH*

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke *www.kaercher.com*.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Symboly na prístroji

Symboly na nabíjačke

	Chráňte prístroj pred vlhkosťou. Prístroj skladujte v suchých priestoroch. Prístroj nevystavujte dažďu. Prístroj je vhodný len na používanie vo vnútorných priestoroch.
	Súprava akumulátorov sa nabíja, kontrolné svetlo bliká.
	Súprava akumulátorov je plne nabitá, kontrolné svetlo svieti.
	Prístroj spĺňa požiadavky triedy ochrany II.

Opis prístroja

Upozornenie

Prístroj má dve nabíjacie stanice. Obe sú rovnocenné a môžu sa používať jednotlivo alebo spoločne.

Obrázok A

① Nabíjacie kontakty

② Nabíjacia stanica pre súpravu akumulátorov

③ Kontrolky

④ Upevnenie na stenu

⑤ Zásuvka sieťového kábla

Upozornenie

Typový štítok sa nachádza na dolnej strane prístroja.

Obsluha

Nabíjanie

Upozornenie

Prevádzkový stav súpravy akumulátorov môžete odčítať na displeji súpravy akumulátorov.

Zobrazenia na displeji sú vysvetlené v návode na použitie súpravy akumulátorov.

Ak sa počas nabíjania na displeji nič nezobrazuje, kapacita akumulátora je vyčerpaná alebo veľmi nízka. Na displeji sa zobrazuje zostávajúca doba nabíjania hneď ako je súprava akumulátorov dostatočne nabitá.

Ak sa na displeji nezobrazí nič 2 minúty po spustení nabíjania, akumulátor je chybný a nesmie sa ďalej nabíjať ani používať a musí sa okamžite zlikvidovať v súlade s platnými predpismi.

1. Sieťový kábel zasuňte do zásuvky sieťového kábla.
   Obrázok B
2. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
3. Jednu alebo dve súpravy akumulátorov zasuňte do uchytenia nabíjačky.
   Obrázok C
   Nabíjanie sa začne automaticky.
   Kontrolka bliká na zeleno.

Upozornenie

Každá nabíjacia stanica má vlastnú kontrolku.

   Na displeji súpravy akumulátorov sa zobrazuje zostávajúca doba nabíjania. Pri plnom nabití súpravy akumulátorov sa na displeji zobrazí 100 % a kontrolka trvalo svieti na zeleno.

4. Po nabití súpravy akumulátorov dbajte na nasledujúce upozornenia:

Upozornenie

Rôzne doby nabíjania súprav akumulátorov.

V závislosti od počiatočnej úrovne nabitia súpravy akumulátorov je možné, že sa jedna súprava akumulátorov plne nabije skôr ako druhá. Nabitú súpravu akumulátorov je možné okamžite vybrať z nabíjačky a používať, zatiaľ čo sa druhá súprava akumulátorov ešte nabíja.

Upozornenie

Po úplnom nabití súpravy akumulátorov odpojte nabíjačku, aby ste zabránili zbytočnej spotrebe energie. Nabité súpravy akumulátorov môžu až do použitia môže zostať v nabíjačke. Nebezpečenstvo nadmerného nabitia alebo vybitia.

Upevnenie na stenu

Prístroj môže byť upevnený na stenu. Údaje o hmotnosti prístroja nájdete v kapitole „Technické údaje“.

⚠ *UPOZORNENIE*

Nemontujte prístroj do blízkosti alebo na horľavé obklady stien, ako sú tapety alebo drevené panely.

1. Pred montážou skontrolujte, či má stena dostatočnú nosnosť.
2. Vyvŕtajte otvory do steny. Vzdialenosť vŕtaných otvorov = 110 mm.
3. Upevnite prístroj na stenu vhodným upevňovacím materiálom (nie je súčasťou rozsahu dodávky).

Pri montáži dbajte na to, aby sieťový kábel zostal prístupný a aby sa súpravy akumulátorov dali ľahko zasunúť.

Preprava a skladovanie

⚠ *UPOZORNENIE*

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

Prístroj skladujte len v suchých vnútorných priestoroch.

Starostlivosť a údržba

Prístroj je bezúdržbový.

- Nabíjacie kontakty pravidelne kontrolujte z hľadiska znečistenia.
- Znečistené nabíjacie kontakty vyčistite.
- Vetracie otvory skontrolujte z hľadiska znečistenia a v prípade potreby ich vyčistite.
- Súpravy akumulátorov uskladnené na dlhšiu dobu z času na čas nabite.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

Indikácia chyby na displeji súpravy akumulátorov

Väčšina chýb sa zobrazuje na displeji súpravy akumulátorov.

Upozornenie

Preto pri vyhľadávaní chýb venujte pozornosť aj návodom na obsluhu súpravy akumulátorov.

Chyba pri nabíjaní

Súprava akumulátorov sa nenabíja, kontrolka na rýchlonabíjačke je vypnutá

Rýchlonabíjačka je poškodená.

1. Vymeňte rýchlonabíjačku.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, displej je vypnutý

Súprava akumulátorov je celkom vybitá alebo chybná.

1. Počkajte, či sa na displeji po 2-minútovej čakacej dobe zobrazí zostávajúca doba nabíjania.
   Ak sa na displeji po uplynutí čakacej doby zobrazuje zostávajúca doba nabíjania, tak súpravu akumulátorov možno normálne používať.
2. Ak sa na displeji nezobrazuje nič, tak súprava akumulátorov je poškodená a nesmie sa ďalej používať. Súpravu akumulátorov bezodkladne odpojte od nabíjačky a zlikvidujte ju v súlade s príslušnými predpismi.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, kontrolky na rýchlonabíjačke počas nabíjania zhasnú

Rýchlonabíjačka je prehriata, vnútorný ventilátor má poruchu.
1. Nechajte prístroj vychladnúť.

Ak chyba naďalej pretrváva:
2. Vymeňte rýchlonabíjačku.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, na displeji je zobrazený symbol teploty

Teplota súpravy akumulátorov je príliš nízka/vysoká.
1. Súpravu akumulátorov premiestnite do prostredia s miernymi tepelnými podmienkami a počkajte, kým teplota súpravy akumulátorov bude v normálnom rozsahu, pozrite si kapitolu „Technické údaje“. Nabíjanie sa začne automaticky.

Technické údaje

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Elektrická prípojka		
Menovité napätie súpravy akumulátorov	V	18
Nabíjací prúd, max.	A	2x 2,5
Typ súpravy akumulátorov		Li-ION
Akumulátorová platforma		Battery Power
Kompatibilné s akumulátorovou platformou		Battery Power +
Sieťové napätie	V	100 - 240
Frekvencia	Hz	50 - 60
Odber prúdu	A	1,5
Trieda ochrany	⧈	II
Rozmery a hmotnosti		
Hmotnosť (bez súpravy akumulátorov)	kg	0,7
Povolený teplotný rozsah pri nabíjaní	°C	4 - 40
Dĺžka x šírka x výška	mm	200 x 149 x 55

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Splošna navodila 56
Stopnje nevarnosti 56
Varnostna navodila 56
Namenska uporaba 57
Zaščita okolja 57
Pribor in nadomestni deli 57
Garancija 57
Simboli na napravi 57
Opis naprave 57
Upravljanje 57
Pritrditev na steno 58
Transport in shranjevanje 58
Nega in vzdrževanje 58
Pomoč pri motnjah 58
Tehnični podatki 58

Splošna navodila

Pred prvo uporabo preberite ta originalna navodila za uporabo in originalna navodila za uporabo ter varnostna navodila, priložena paketu akumulatorskih baterij in napravi.

Stopnje nevarnosti

⚠ *NEVARNOST*

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *OPOZORILO*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *PREVIDNOST*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Varnostna navodila

⚠ ***NEVARNOST*** *● Nevarnost eksplozije. Ne polnite baterij brez možnosti ponovnega polnjena. ● Polnilnik uporabljajte samo za polnjenje odobrenih paketov akumulatorskih baterij. ● Pred vsako uporabo preverite, ali sta polnilnik in držalo akumulatorske baterije poškodovana. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Če je naprava poškodovana, jo zamenjajte. ● Pred vsako uporabo preverite, ali je omrežni kabel poškodovan. Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega kabla. Če je omrežni kabel poškodovan, ga zamenjajte z odobrenim nadomestnim kablom. Primeren nadomestni kabel lahko dobite pri podjetju KÄRCHER ali pri enem od naših servisnih partnerjev. ● Ne polnite poškodovanih ali nepopolno delujočih paketov akumulatorskih baterij. Poškodovane ali nedelujoče pakete akumulatorskih baterij takoj odstranite v skladu z veljavnimi predpisi o transportu in odstranjevanju. ● Polnilnika ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju ali v bližini gorljivih predmetov. ● Naprave ne potapljajte v vodo in je ne držite pod vodnim curkom. ● Paketa akumulatorskih baterij ne polnite brez nadzora. Med postopkom polnjenja redno preverjajte stanje paketa akumulatorskih baterij in polnilnika. ● Če med polnjenjem opazite napako, nenavaden vonj ali sproščanje vročine, polnilnik odklopite iz omrežja, paket akumulatorskih baterij pa iz polnilnika. Paket akumulatorskih baterij in polnilnik takoj odstranite in upoštevajte veljavne predpise o transportu in odstranjevanju.*

⚠ ***OPOZORILO*** *● Preverite združljivost napetosti omrežja z napetostjo, navedeno na tipski ploščici naprave. ● Omrežni kabel zaščitite pred vročino, ostrimi robovi, oljem in premikajočimi se deli naprave. ● Polnilnika ne odpirajte. Popravila naj izvajajo samo strokovnjaki. ● Pred čiščenjem polnilnika ali izvajanjem uporabniških vzdrževalnih del izvlecite vtič iz električne vtičnice. ● Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti. ● Otroci se ne smejo igrati z napravo. ● Otrokom preprečite igro z napravo. ● Otroci od starosti najmanj 8 let naprej smejo uporab-*

ljati napravo, če jih je oseba, pristojna za njihovo varnost, poučila o uporabi ali jih med uporabo pravilno nadzoruje in če razumejo potencialne nevarnosti. ● Otrokom je čiščenje z napravo in vzdrževanje naprave dovoljeno samo pod nadzorom.

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Naprave ne priključite na podaljševalni kabel z več vtičnicami skupaj z drugimi napravami. ● Električnega vtiča iz vtičnice ne vlecite za električni kabel. ● Ne uporabljajte mokrega ali umazanega polnilnika. ● Mokrega ali umazanega paketa akumulatorskih baterij ne postavljajte na nosilec za paket akumulatorskih baterij polnilnika. ● Polnilnika ne uporabljajte v prašnem okolju.*

POZOR *● Nevarnost kratkega stika. Stike nosilca za paket akumulatorskih baterij zaščitite pred kovinskimi deli. ● Polnilnika med obratovanjem nikoli ne prekrivajte. ● Polnilnika ne prenašajte tako, da ga držite za napajalni kabel. ● Polnilnik uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih z nizko vlažnostjo zraka.*

Namenska uporaba

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost eksplozije!

Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi eksplozije paketa akumulatorskih baterij.
Ne polnite pokvarjenih ali nepopolno delujočih paketov akumulatorskih baterij.
Predelave ali spremembe, ki jih ni odobril proizvajalec, so prepovedane.
Vsaka druga uporaba je nedovoljena. Za nevarnosti, ki nastanejo zaradi nedovoljene uporabe, odgovarja uporabnik.

Polnite samo pakete akumulatorskih baterij sistemov KÄRCHER Battery Power/Battery Power+.

POZOR

Polnilnik lahko uporabljate samo s paketi akumulatorskih baterij iste napetosti (18 V/ 36V)! Paketov akumulatorskih baterij ne polnite z drugačno napetostjo.

Pred uporabo preverite, ali se ujema napetost (18 V/36 V) paketa akumulatorskih baterij in naprave.
Podatke o napetosti najdete na napravi, na paketu akumulatorskih baterij in na njunima tipskima ploščicama.

Zaščita okolja

Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.

Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)
Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.kaercher.com*.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.
Naslov najdete na hrbtni strani.
Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Simboli na napravi

Simboli na polnilniku

	Napravo zaščitite pred vlago. Napravo hranite na suhem. Naprave ne pustite na dežju. Naprava je primerna samo za uporabo v notranjih prostorih.
	Paket akumulatorskih baterij se polni, kontrolna lučka utripa.
	Paket akumulatorskih baterij je v celoti napolnjen, kontrolna lučka neprekinjeno sveti.
	Naprava izpolnjuje zahteve razreda zaščite II.

Opis naprave

Napotek

Naprava ima dve polnilni vrati. Obe sta enakovredni in se lahko uporabljata posamično ali skupaj.

Slika A

1. Polnilni stiki
2. Polnilna vrata za paket akumulatorskih baterij
3. Kontrolne lučke
4. Pritrditev na steno
5. Vtičnica za električni kabel

Napotek

Tipska ploščica se nahaja na spodnji strani naprave.

Upravljanje

Postopek polnjenja

Napotek

Obratovalno stanje paketa akumulatorskih baterij lahko preverite na zaslonu paketa akumulatorskih baterij.
Prikazi na zaslonu so razloženi v navodilih za uporabo paketa akumulatorskih baterij.
Če zaslon pri zagonu postopka polnjenja ne prikazuje ničesar, je zmogljivost akumulatorske baterije izčrpana ali pa zelo nizka. Kakor hitro se paket akumulatorskih baterij dovolj napolni, se na zaslonu prikaže preostali čas polnjenja.

Če 2 minuti po začetku postopka polnjenja zaslon ne prikazuje ničesar, je akumulatorska baterija pokvarjena in je ni dovoljeno več polniti ali uporabljati ter jo je treba takoj odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi.

1. Električni kabel vstavite v vtičnico za električni kabel.
   Slika B
2. Električni vtič vstavite v omrežno vtičnico.
3. V nosilec polnilnika potisnite en ali dva paketa akumulatorskih baterij.
   Slika C
   Postopek polnjenja se začne samodejno.
   Kontrolna lučka utripa zeleno.

Napotek

Vsaka polnilna vrata imajo svojo kontrolno lučko.

   Na zaslonu paketa akumulatorskih baterij je prikazan preostali čas polnjenja. Ko je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, se na zaslonu prikaže 100 %, kontrolna lučka pa neprekinjeno sveti zeleno.
4. Po polnjenju paketov akumulatorskih baterij upoštevajte naslednja navodila:

Napotek

Različni časi polnjenja paketov akumulatorskih baterij. Glede na začetno stopnjo napolnjenosti paketov akumulatorskih baterij je mogoče, da se en paket akumulatorskih baterij popolnoma napolni prej kot drugi.
Napolnjen paket akumulatorskih baterij lahko odstranite iz polnilnika in ga uporabljate, medtem ko se drugi še vedno polni.

Napotek

Izognite se nepotrebni rabi energije in izklopite polnilnik, ko so paketi akumulatorskih baterij popolnoma napolnjeni.
Napolnjeni paketi akumulatorskih baterij lahko do naslednje uporabe ostanejo v polnilniku. Ni nevarnosti za preobremenitev ali izpraznitev.

Pritrditev na steno

Naprava je primerna za pritrditev na steno. Informacije o teži naprave najdete v poglavju »Tehnični podatki«.

⚠ *PREVIDNOST*

Naprave ne nameščajte v bližini ali na gorljive stenske obloge, kot so tapete ali lesene plošče.

1. Pred montažo preverite nosilnost stene.
2. V steno izvrtajte luknje. Razdalja med izvrtinami = 110 mm.
3. Napravo pritrdite na steno z ustreznim pritrdilnim materialom (ni vključen v obseg dobave).

Med namestitvijo poskrbite, da je omrežni kabel dostopen in da lahko brez težav vstavite pakete akumulatorskih baterij.

Transport in shranjevanje

⚠ *PREVIDNOST*

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode
Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.
Napravo skladiščite samo v suhih zaprtih prostorih.

Nega in vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

- Redno preverjajte, ali sta polnilna stika umazana.
- Očistite umazana polnilna stika.
- Preverite prezračevalne reže za umazanijo in jih po potrebi očistite.
- Dalj časa shranjene pakete akumulatorskih baterij občasno napolnite.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko s pomočjo naslednjega pregleda odpravite sami. Pri dvomih ali motnjah, ki tukaj niso navedene, stopite v stik s pooblaščeno servisno službo.

Sporočilo o napaki na zaslonu paketa akumulatorskih baterij

Večina napak je prikazana na zaslonu paketa akumulatorskih baterij.

Napotek

Pri odpravljanju težav glejte tudi navodila za uporabo paketa akumulatorskih baterij.

Napaka pri polnjenju

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, kontrolna lučka na hitrem polnilniku je izklopljena

Hitri polnilnik je okvarjen.

1. Zamenjajte hitri polnilnik.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, zaslon je izklopljen

Paket akumulatorskih baterij je popolnoma prazen ali okvarjen.

1. Počakajte, če zaslon po 2 minutah čakanja prikaže preostali čas polnjenja.
   Če po preteku tega časa zaslon prikazuje preostali čas polnjenja, lahko paket akumulatorskih baterij uporabljate običajno.
2. Če zaslon ostane izklopljen, je paket akumulatorskih baterij okvarjen in ga ne smete več uporabljati. Paket akumulatorskih baterij takoj odklopite iz polnilnika in ga odstranite v skladu s predpisi.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, kontrolne lučke na hitrem polnilniku med postopkom polnjenja ugasnejo

Hitri polnilnik se je pregrel, notranji ventilator je odpovedal.

1. Počakajte, da se polnilnik ohladi.

Če napaka ni odpravljena:

2. Zamenjajte hitri polnilnik.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, na zaslonu je prikazan simbol za temperaturo

Temperatura paketa akumulatorskih baterij je prenizka / previsoka.

1. Paket akumulatorskih baterij postavite v okolje z zmernimi temperaturnimi pogoji in počakajte, da se temperatura paketa akumulatorskih baterij dvigne/spusti v normalno območje, glejte poglavje »Tehnični podatki«.
   Postopek polnjenja se začne samodejno.

Tehnični podatki

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Električni priključek		
Nazivna napetost paketa akumulatorskih baterij	V	18
Največji napajalni tok	A	2x 2,5
Vrsta paketa akumulatorskih baterij		Li-ION
Sistem akumulatorskih baterij		Battery Power

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Združljivo s sistemom akumulatorskih baterij		Battery Power +
Napetost omrežja	V	100 - 240
Frekvenca	Hz	50 - 60
Poraba toka	A	1,5
Razred zaščite	⧈	II
Mere in mase		
Teža (brez paketa akumulatorskih baterij)	kg	0,7
Dovoljeno temperaturno območje pri polnjenju	°C	4 - 40
Dolžina x širina x višina	mm	200 x 149 x 55

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Cuprins

Indicaţii generale 59
Trepte de pericol 59
Indicaţii privind siguranţa 59
Utilizarea conform destinației 60
Protecţia mediului 60
Accesorii şi piese de schimb 60
Garanţie 60
Simboluri pe aparat 60
Descrierea aparatului 60
Operarea 60
Fixare pe perete 61
Transport și depozitare 61
Îngrijirea și întreținerea 61
Remedierea defecţiunilor 61
Date tehnice 61

Indicaţii generale

Înainte de prima utilizare, citiți acest manual de utilizare în versiune originală, precum și manualul de utilizare în versiune originală şi indicațiile de siguranță care însoțesc setul de acumulatori şi aparatul.

Trepte de pericol

⚠ *PERICOL*

- *Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *AVERTIZARE*

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *PRECAUŢIE*

- *Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

ATENŢIE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

Indicaţii privind siguranţa

⚠ ***PERICOL*** *● Pericol de explozie. Nu încărcaţi baterii care nu sunt reîncărcabile. ● Folosiţi încărcătorul numai pentru încărcarea acumulatoarelor aprobate. ● Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că încărcătorul și suportul acumulatorului nu sunt deteriorate. Nu utilizați aparate deteriorate. Înlocuiți aparatul dacă este deteriorat. ● Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare. Nu utilizați un cablu de alimentare deteriorat. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu un înlocuitor aprobat. Puteți obține un înlocuitor adecvat de la KÄRCHER sau de la unul dintre partenerii noștri de service. ● Nu încărcați seturi de acumulatori deteriorate sau incomplet funcționale. Eliminați imediat seturile de acumulatori deteriorate sau nefuncționale, respectând reglementările aplicabile privind transportul și eliminarea ecologică. ● Nu utilizați încărcătorul într-un mediu exploziv sau în apropierea obiectelor inflamabile. ● Nu scufundați aparatul în apă și nu îl țineți sub jet de apă. ● Nu încărcați setul de acumulatori nesupravegheat. Verificați în mod regulat starea setului de acumulatori și a încărcătorului în timpul procesului de încărcare. ● Dacă observați o defecțiune, miros neobișnuit sau dezvoltarea căldurii în timpul încărcării, deconectați încărcătorul de la rețea și setul de acumulatori de la încărcător. Eliminați imediat setul de acumulatori și încărcătorul și respectați reglementările aplicabile privind transportul și eliminarea ecologică.*

⚠ ***AVERTIZARE*** *● Verificați concordanța dintre tensiunea de rețea cu tensiunea indicată pe plăcuţa de tip a încărcătorului. ● Feriți cablul de alimentare de la reţea, de căldură, muchii ascuţite, ulei sau părţi componente în mişcare. ● Nu deschideţi încărcătorul. Reparaţiilor pot fi efectuate doar de către personal specializat. ● Înainte de a curăţa încărcătorul sau de a efectua lucrări de întreţinere, trageţi ştecărul din priză. ● Persoanele cu capacităţi psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experienţa sau cunoştinţele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranţa lor cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele care rezultă din aceasta. ● Copiii nu trebuie lăsaţi să se joace cu aparatul. ● Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. ● Copiii cu vârsta de minimum 8 ani pot folosi aparatul doar după ce au fost instruiţi în privinţa utilizării de persoana răspunzătoare de siguranţa lor, dacă sunt supravegheaţi în mod corespunzător şi doar după ce au înţeles pericolele care pot apărea. ● Copiii au voie să efectueze lucrări de curăţare sau de întreţinere doar sub supraveghere.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *● Nu utilizaţi aparatul împreună cu alte aparate la cablurile prelungitoare cu prize multiple. ● Nu scoateţi fişa de reţea din priză trăgând de cablul de alimentare. ● Nu utilizaţi încărcătorul în stare udă sau murdară. ● Nu introduceţi setul de acumulatori în stare udă sau murdară în suportul acumulatorului din încărcător. ● Nu utilizaţi încărcătorul în spaţii cu praf.*

ATENŢIE *● Pericol de scurtcircuitare. Protejaţi contactele suportului acumulatorului de piesele metalice. ● Nu acoperiţi încărcătorul în timpul funcţionării. ● Nu trageţi încărcătorul de cablul de reţea. ● Utilizaţi încărcătorul doar în spaţii uscate cu umiditate redusă a aerului.*

Utilizarea conform destinației

⚠ *PRECAUȚIE*

Pericol de explozie!

Vătămări corporale și deteriorări din cauza setului de acumulatori cu potențial exploziv.

Nu încărcați seturi de acumulatori defecte sau care nu sunt complet funcționale.

Modificările și schimbările neautorizate de către producător sunt interzise.

Orice altă utilizare este nepermisă. Utilizatorul răspunde pentru pericolele generate prin utilizarea nepermisă.

Încărcați numai seturi de acumulatori din sistemul KÄRCHER Battery Power/Battery Power +.

ATENŢIE

Încărcătorul poate fi utilizat numai cu seturi de acumulatori cu același tip de tensiune (18 V/36 V)! Nu încărcați niciun set de acumulatori cu alt tip de tensiune.

Înainte de utilizare, verificați dacă tipul de tensiune (18 V/36 V) al setului de acumulatori și aparatul se potrivesc.

Informațiile despre tensiune pot fi găsite pe aparat, pe setul de acumulatori și pe plăcuța de tip a acestuia.

Protecţia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.

Aparatele electrice şi electronice conţin materiale reciclabile prețioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea şi mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.

Informaţii despre accesorii şi piesele de schimb se găsesc la adresa *www.kaercher.com.*

Garanţie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Simboluri pe aparat

Simboluri pe încărcător

	Protejați aparatul de umezeală. Depozitați aparatul într-un loc uscat. Nu lăsați aparatul în ploaie. Aparatul este potrivit numai pentru utilizare în spații închise.
	Setul de acumulatori se încarcă, lampa de control luminează intermitent.
	Setul de acumulatori este încărcat complet, lampa de control luminează permanent.
	Aparatul îndeplinește cerințele menționate în clasa de protecție II.

Descrierea aparatului

Indicaţie

Aparatul are două compartimente de încărcare. Cele două compartimente sunt identice și pot fi utilizate individual sau împreună.

Figura A

1. Contactele de încărcare
2. Compartiment de încărcare pentru set de acumulatori
3. Lămpi de control
4. Fixare pe perete
5. Fişă cablu de reţea

Indicaţie

Plăcuța de tip se află pe partea inferioară a aparatului.

Operarea

Procedeu de încărcare

Indicaţie

Starea de funcţionare a setului de acumulatori poate fi citită pe ecranul setului de acumulatori.

Afişajele sunt explicate în instrucţiunile de funcţionare.

Dacă ecranul nu indică nimic la începerea procedeului de încărcare, capacitatea acumulatorilor este epuizată sau foarte redusă. Ecranul indică timpul de încărcare rămas, de îndată ce setul de acumulatori este încărcat suficient.

Dacă ecranul nu indică nimic la 2 minute după începerea procedeului de încărcare, acumulatorul este defect și nu trebuie încărcat sau utilizat în continuare, ci trebuie eliminat imediat în conformitate cu reglementările aplicabile.

1. Introduceţi cablul de reţea în fişa cablului de reţea.
   Figura B
2. Introduceţi fişa de reţea în priză.
3. Introduceți unul sau două seturi de acumulatori în suportul încărcătorului.
   Figura C
   Procedeul de încărcare este inițializat automat. Becul martor luminează intermitent verde.

Indicaţie
Fiecare compartiment de încărcare are propriul indicator luminos.

Ecranul setului de acumulatori indică durata de încărcare rămasă. Dacă setul de acumulatori este încărcat complet, pe ecran este afişat 100 % şi lampa de control luminează permanent verde.

4. Respectaţi următoarele instrucţiuni după încărcarea pachetelor de acumulatori:

Indicaţie
Timpi diferiţi de încărcare a seturilor de acumulatori. În funcţie de nivelul iniţial de încărcare al seturilor de acumulatori, este posibil ca un set de acumulatori să se încarce complet mai devreme decât celălalt. Setul de acumulatori încărcat poate fi scos din încărcător şi utilizat în timp ce celălalt încă se încarcă.

Indicaţie
Evitaţi consumul de energie care nu este necesar şi decuplaţi încărcătorul, dacă seturile de acumulatori sunt încărcate complet.
Până la utilizare, seturile de acumulatori încărcate pot să rămână în încărcător. Nu există pericolul de încărcare sau descărcare excesivă.

Fixare pe perete

Aparatul este potrivit pentru fixarea pe perete. În capitolul „Date tehnice” puteţi găsi informaţii despre greutatea aparatului.

⚠ *PRECAUŢIE*

Nu instalaţi aparatul lângă sau pe suprafeţe inflamabile, cum ar fi tapetul sau panourile din lemn.

1. Înainte de montare, verificaţi portanţa peretelui.
2. Daţi găuri în perete. Distanţa între orificii = 110 mm.
3. Fixaţi aparatul pe perete folosind materialul de fixare adecvat (nu este inclus în pachetul livrat).

În timpul instalării, asiguraţi-vă că rămâne accesibil cablul de alimentare şi că seturile de acumulatori pot fi introduse cu uşurinţă.

Transport şi depozitare

⚠ *PRECAUŢIE*

Nerespectarea greutăţii
Pericol de accidentare şi de deteriorare
În cadrul transportului şi al depozitării, ţineţi cont de greutatea aparatului.

Depozitaţi aparatul numai în spaţii interioare uscate.

Îngrijirea şi întreţinerea

Aparatul nu necesită întreţinere.

- Verificaţi regulat contactele de încărcare cu privire la murdărire.
- Curăţaţi contactele încărcătorului murdare.
- Verificaţi fanta de aerisire cu privire la murdărie şi curăţaţi-o, dacă este necesar.
- Încărcaţi ocazional seturile de acumulatori depozitate pe o perioadă mai îndelungată.

Remedierea defecţiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteţi remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarităţi sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresaţi serviciului autorizat pentru clienţi.

Mesaj de eroare pe ecranul setului de acumulatori

Majoritatea erorilor sunt afişate pe ecranul setului de acumulatori.

Indicaţie
La remedierea erorilor, consultaţi şi instrucţiunile de utilizare ale setului de acumulatori.

Eroare la încărcare

Setul de acumulatori nu încarcă, lampa de control de la încărcătorul rapid este stins
Încărcătorul rapid este defect.

1. Înlocuiţi încărcătorul rapid.

Setul de acumulatori nu încarcă, ecranul este stins
Setul de acumulatori este complet descărcat sau defect.

1. Aşteptaţi să vedeţi dacă ecranul indică durata de încărcare rămasă după 2 minute.
   Dacă ecranul arată timpul de încărcare rămas după timpul de aşteptare, setul de acumulatori poate fi utilizat în mod normal.
2. Dacă ecranul rămâne oprit, setul de acumulatori este defect şi nu mai trebuie utilizat. Deconectaţi imediat setul de acumulatori de la încărcător şi eliminaţi-l conform reglementărilor.

Setul de acumulatori nu încarcă, lămpile de control de pe încărcătorul rapid se sting în timpul procedeului de încărcare
Încărcătorul rapid s-a supraîncălzit şi ventilatorul intern a cedat.

1. Lăsaţi încărcătorul să se răcească.

Dacă eroarea persistă:

2. Înlocuiţi încărcătorul rapid.

Setul de acumulatori nu încarcă, ecranul indică simbolul de temperatură
Temperatura setului de acumulatori este prea redusă/ridicată.

1. Aduceţi setul de acumulatori într-o încăpere cu condiţii de temperatură moderate şi aşteptaţi până ce temperatura setului de acumulatori se situează în parametrii normali, vezi capitolul „Date tehnice”. Încărcarea este iniţializată automat.

Date tehnice

		BC DU-AL 18 V 2,5 A
Conexiune electrică		
Tensiune nominală set de acumulatori	V	18
Curent de încărcare max.	A	2x 2,5
Tip set de acumulatori		Li-ION
Platformă acumulatori		Battery Power
Compatibil cu platforma acumulatorului		Battery Power +
Tensiune de reţea	V	100 - 240
Frecvenţă	Hz	50 - 60
Curent absorbit	A	1,5
Clasă de protecţie	⧈	II
Dimensiuni şi greutăţi		
Greutate (fără set de acumulatori)	kg	0,7
Intervalul de temperatură permis la procesul de încărcare	°C	4 - 40
Lungime x Lăţime x Înălţime	mm	200 x 149 x 55

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Opće napomene 62
Sigurnosne razine 62
Sigurnosni napuci 62
Pravilna uporaba 62
Zaštita okoliša 62
Pribor i zamjenski dijelovi 63
Jamstvo 63
Simboli na uređaju 63
Opis uređaja 63
Rukovanje 63
Zidno pričvršćenje 63
Transport i skladištenje 63
Njega i održavanje 64
Otklanjanje smetnji 64
Tehnički podaci 64

Opće napomene

Prije prvog rukovanja uređajem pročitajte ove originalne upute za rad kao i originalne upute za rad te sigurnosne napomene priložene kompletu baterija i uređaju.

Sigurnosne razine

⚠ *OPASNOST*

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *OPREZ*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Sigurnosni napuci

⚠ ***OPASNOST*** *• Opasnost od eksplozije. Ne punite baterije koje nisu punjive. • Uređaj nikad ne koristite samo za punjenje dozvoljenih baterijskih paketa. • Prije svake uporabe provjerite ima li oštećenja na punjaču i prihvatniku baterija. Ne upotrebljavajte oštećene uređaje. Ako je uređaj oštećen, zamijenite ga. • Prije svake uporabe provjerite mrežni kabel na oštećenja. Nemojte koristiti oštećeni mrežni kabel. Ako je mrežni kabel oštećen, zamijenite ga odobrenim zamjenskim kabelom. Odgovarajući zamjenski kabel možete nabaviti kod tvrtke KÄRCHER ili jednog od naših servisnih partnera. • Nemojte puniti oštećene ili ne u potpunosti funkcionalne komplete baterija. Oštećene ili nefunkcionalne komplete baterije odmah odložite u skladu s važećim propisima o transportu i zbrinjavanju. • Ne koristite punjač u eksplozivnom okruženju ili u blizini zapaljivih predmeta. • Uređaj nemojte uranjati u vodu niti ga držati pod mlazom vode. • Ne punite komplet baterija bez nadzora. Tijekom postupka punjenja redovito provjeravajte stanje kompleta baterija i punjača. • Ako tijekom punjenja primijetite grešku, neobične mirise ili toplinu, odspojite punjač iz električne mreže te komplet baterija iz punjača. Komplet baterija i punjač odmah zbrinite i pridržavajte se pritom važećih propisa o transportu i zbrinjavanju.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Provjerite odgovara li napon električne mreže naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača. • Zaštitite mrežni kabel od vrućine, oštrih rubova, ulja i pokretnih dijelova uređaja. • Nemojte otvarati punjač. Popravke smije izvoditi samo stručno osoblje. • Izvucite utikač iz strujne utičnice, prije čišćenja punjača ili nekog drugog održavanja od strane korisnika. • Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga. • Djeca se ne smiju igrati uređajem. • Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. • Djeca minimalne starosti od 8 godina smiju upravljati uređajem, ako su obučena za uporabu od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su pod pravilnim nadzorom i ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga. • Djeca smiju obavljati čišćenje i održavanje samo pod nadzorom.*

⚠ ***OPREZ*** *• Uređaj nemojte koristiti zajedno s ostalim uređajima priključenim na produžni kabel s više utičnica. • Strujni utikač e vucite iz utičnice za strujni kabel. • Nemojte koristiti vlažan ili prljav punjač. • Nemojte gurati pakete baterija mokre ni zaprljane u prihvat baterije punjača. • Nemojte koristiti punjač u prašnjavom okruženju.*

PAŽNJA *• Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte prihvata baterije od metalnih dijelova. • Nikad ne pokrivajte punjač za vrijeme rada. • Nemojte nositi punjač držeći ga za mrežni kabel. • Upotrebljavajte punjač samo u suhim unutarnjim prostorijama s malom vlažnosti zraka.*

Pravilna uporaba

⚠ *OPREZ*

Opasnost od eksplozije!

Ozljede i oštećenja uslijed eksplozije kompleta baterija.
Nemojte puniti neispravne ili ne u potpunosti funkcionalne komplete baterija.
Zabranjene su preinake i izmjene koje nije odobrio proizvođač.
Zabranjen je svaki drugi oblik uporabe. Za opasnosti nastale nenamjenskom uporabom odgovara korisnik.

Punite samo komplete baterija sustava KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

PAŽNJA

Punjač se može koristiti samo s kompletom baterija istog napona (18 V / 36 V)! Ne punite komplete baterije drugog napona.

Prije uporabe provjerite podudaraju li se napon (18 V / 36 V) kompleta baterija i uređaja.

Informacije o naponu mogu se naći na uređaju, na kompletu baterija i na njihovim pločicama s podacima.

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni

za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na *www.kaercher.com*.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)
Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod “Preuzimanja”.

Simboli na uređaju

Simboli na punjaču

	Zaštitite uređaj od vode. Skladištite uređaj na suhom. Ne izlažite uređaj kiši. Uređaj je prikladan samo za korištenje u unutrašnjosti.
	Komplet baterija se puni, indikator treperi.
	Komplet baterija je u potpunosti napunjen, indikator neprekidno svijetli.
	Uređaj ispunjava zahtjeve razreda zaštite II.

Opis uređaja

Napomena
Uređaj ima dva utora za punjenje. Oba su ravnopravna i mogu se koristiti pojedinačno ili zajedno.
Slika A

(1) Kontakti za punjenje

(2) Utor za punjenje kompleta baterija

(3) Indikatori

(4) Zidno pričvršćenje

(5) Utičnica za kabel

Napomena
Natpisna pločica nalazi se s donje strane uređaja.

Rukovanje

Postupak punjenja

Napomena
Radno stanje paketa baterija može se pročitati na zaslonu paketa baterija.
Prikazi na zaslonu su jasno objašnjeni u uputama za rad.
Ako se prilikom početka postupka punjenja na zaslonu ništa ne prikazuje, kapacitet baterije je potrošen ili vrlo nizak. Na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme punjenja čim je komplet baterija dovoljno napunjen.
Ako se na zaslonu 2 minute nakon početka postupka punjenja ne prikazuje ništa, akumulator je neispravan i ne smije se dalje puniti niti koristiti te se odmah mora zbrinuti u skladu s važećim propisima.

1. Utaknite mrežni kabel u utičnicu za kabel.
   Slika B
2. Utaknite strujni utikač u utičnicu.
3. Postavite jedan ili dva kompleta baterija u prihvatnik punjača.
   Slika C
   Postupak punjenja počinje automatski.
   Indikator treperi u zelenoj boji.

Napomena
Svaki utor za punjenje ima vlastiti indikator.
Na zaslonu kompleta baterija prikazuje se preostalo vrijeme punjenja. Kod kompleta baterija koje su do kraja napunjene na zaslonu se prikazuje 100 % i indikator neprekidno svijetli zelenoj boji.

4. Nakon punjenja kompleta baterija pridržavajte se sljedećih uputa:

Napomena
Različita vremena punjenja kompleta baterija. Ovisno o početnoj razini napunjenosti kompleta baterija, moguće je da će se jedan komplet baterija u potpunosti napuniti prije drugog. Napunjeni komplet baterija može se odmah izvaditi iz punjača i koristiti dok se drugi još puni.
Napomena
Spriječite nepotrebnu potrošnju energije i izvadite punjač iz utičnice kad se kompleti baterija u potpunosti napune.
Napunjeni kompleti baterija mogu do uporabe ostati na punjaču. Nema opasnosti od prepunjavanja ili pražnjenja.

Zidno pričvršćenje

Uređaj je prikladan za pričvršćenje na zid. Podatke o težini uređaja možete pronaći u poglavlju „Tehnički podaci”.

⚠ *OPREZ*

Uređaj nemojte postavljati blizu ili na zapaljive zidne obloge poput npr. tapeta ili drvenih ploča.

1. Prije montaže provjerite nosivost zida.
2. Izbušite rupe u zidu. Razmak između provrta = 110 mm.
3. Pričvrstite uređaj na zid pomoću odgovarajućeg materijala za pričvršćivanje (nije uključen u sadržaj isporuke).

Tijekom montaže osigurajte da kabel za napajanje ostane dostupan i da se kompleti baterija mogu lako umetnuti.

Transport i skladištenje

⚠ *OPREZ*

Nepridržavanje težine
Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.
Uređaj čuvajte samo u suhim unutarnjim prostorijama.

Njega i održavanje

Uređaj ne zahtijeva održavanje.
- Redovito provjeravajte jesu li kontakti za punjenje onečišćeni.
- Očistite onečišćene kontakte za punjenje.
- Provjerite ima li prljavštine na ventilacijskim otvorima i eventualno ih očistite.
- Komplete baterija koji se skladište tijekom duljeg vremena u međuvremenu punite.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Prikaz pogreške na zaslonu kompleta baterija

Većina pogrešaka prikazuje se na zaslonu kompleta baterija.
Napomena
Prilikom traženja grešaka obratite stoga pozornost i na upute za uporabu kompleta baterija.

Pogreška pri punjenju

Komplet baterija se ne puni, indikator na brzom punjaču je isključen
Brzi punjač je neispravan.
1. Zamijenite brzi punjač.

Komplet baterija se ne puni, zaslon je isključen
Komplet baterija je potpuno prazan ili neispravan.
1. Pričekajte hoće li se na zaslonu nakon 2 minute čekanja prikazati preostalo vrijeme punjenja.
   Ako zaslon nakon vremena čekanja prikazuje preostalo vrijeme punjenja, komplet baterija se može normalno koristiti.
2. Ako zaslon ostane isključen, komplet baterija je neispravan i više se ne smije koristiti. Odmah odvojite komplet baterija iz punjača i zbrinite ga u skladu s propisima.

Komplet baterija se ne puni, indikatori na brzom punjaču gase se tijekom postupka punjenja
Brzi punjač se pregrijao i unutarnji ventilator ne radi.
1. Ostavite punjač da se ohladi.

Ako je pogreška i dalje prisutna:
2. Zamijenite brzi punjač.

Komplet baterija se ne puni, na zaslonu se prikazuje simbol temperature
Temperatura kompleta baterija je preniska/previsoka.
1. Komplet baterija stavite u okolinu s umjerenim temperaturnim uvjetima i pričekajte da temperatura kompleta baterija dođe u normalan raspon, vidi poglavlje „Tehnički podaci“.
   Postupak punjenja počinje automatski.

Tehnički podaci

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Električni priključak		
Nazivni napon kompleta baterija	V	18
Maks. struja punjenja	A	2x 2,5
Tip kompleta baterija		Li-ION
Platforma za baterije		Battery Power
Kompatibilno s akumulatorskom platformom		Battery Power +
Napon električne mreže	V	100 - 240
Frekvencija	Hz	50 - 60
Potrošnja struje	A	1,5
Klasa zaštite	⧈	II
Dimenzije i težine		
Težina (bez kompleta baterija)	kg	0,7
Dopušteno temperaturno područje kod postupka punjenja	°C	4 - 40
Duljina x širina x visina	mm	200 x 149 x 55

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene 64
Stepeni opasnosti 64
Sigurnosne napomene 65
Namenska upotreba 65
Zaštita životne sredine 65
Pribor i rezervni delovi 65
Garancija 65
Simboli na uređaju 66
Opis uređaja 66
Rukovanje 66
Zidno pričvršćenje 66
Transport i skladištenje 66
Nega i održavanje 66
Otklanjanje smetnji 66
Tehnički podaci 67

Opšte napomene

Pre prve upotrebe pročitajte ovo originalno uputstvo za rad, kao i uputstva za rad i sigurnosne napomene koje su priložene uz akumulatorsko pakovanje i uređaj.

Stepeni opasnosti

⚠ *OPASNOST*
- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*
- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *OPREZ*
- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA
- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Sigurnosne napomene

⚠ ***OPASNOST*** *● Opasnost od eksplozije. Nemojte dopunjavati baterije koje se ne mogu ponovo puniti. ● Punjač koristite isključivo za punjenje odobrenih akumulatorskih pakovanja. ● Pre svake upotrebe, proverite da li ima oštećenja na punjaču i prihvatnom delu akumulatora. Nemojte koristiti oštećene uređaje. U slučaju oštećenja zamenite uređaj. ● Pre svakog rada proverite da li ima oštećenja na mrežnom kablu. Nemojte koristiti oštećeni mrežni kabl. Ako je mrežni kabl oštećen, zamenite ga dozvoljenim kablom. Odgovarajuću zamenu možete dobiti preko kompanije KÄRCHER ili nekog od naših servisnih partnera. ● Nemojte puniti oštećena ili nepotpuno funkcionalna akumulatorska pakovanja. Odmah odložite na otpad oštećena ili nefunkcionalna akumulatorska pakovanja i poštujte važeće propise za transport i odlaganje na otpad. ● Nemojte koristiti punjač u eksplozivnom okruženju ili u blizini gorivih predmeta. ● Ne uranjajte uređaj u vodu i nemojte ga držati pod mlazom vode. ● Nemojte puniti akumulatorsko pakovanje bez nadzora. Tokom postupka punjenja proveravajte redovno stanje akumulatorskog punjenja i punjača. ● Ako tokom punjenja utvrdite grešku, neobične mirise ili nastanak toplote, odvojite punjač sa mreže a akumulatorsko pakovanje sa punjača. Odmah odložite na otpad akumulatorsko pakovanje i punjač i pri tom poštujte važeće propise za transport i odlaganje na otpad.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Proverite da li se napon električne mreže podudara sa naponom koji je naznačen na natpisnoj pločici punjača. ● Zaštitite mrežni kabl od toplote, oštrih ivica, ulja i pokretnih delova uređaja. ● Nemojte otvarati punjač. Popravke sme da vrši samo stručno osoblje. ● Pre obavljanja čišćenja punjača ili neke druge vrste održavanja, izvucite utikač iz strujne utičnice. ● Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze. ● Deca ne smeju da se igraju uređajem. ● Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem. ● Deca koja imaju najmanje 8 godina smeju da koriste uređaj ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za korišćenje uređaja ili uz pravilan nadzor i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze. ● Deca smeju da obavljaju radove na čišćenju i korisničkom održavanju samo pod nadzorom.*

⚠ ***OPREZ*** *● Nemojte koristiti uređaj sa ostalim uređajima na produžnom kablu sa više utičnica. ● Strujni utikač nemojte vući za mrežni kabl prilikom izvlačenja iz utičnice. ● Nemojte koristiti punjač u mokrom ili zaprljanom stanju. ● Nemojte postavljati akumulatorska pakovanja u mokrom ili zaprljanom stanju na držač akumulatora punjača. ● Nemojte koristiti punjač u prašnjavom okruženju.*

PAŽNJA *● Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte držača akumulatora od metalnih delova. ● Punjač nemojte prekrivati tokom rada. ● Punjač nemojte nositi na mrežnom kablu. ● Punjač upotrebljavati samo u suvim unutrašnjim prostorijama sa niskom vlažnošću vazduha.*

Namenska upotreba

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od eksplozije!

Povrede i oštećenja zbog eksplozije akumulatorskog pakovanja.

Nemojte puniti neispravna ili nepotpuno funkcionalna akumulatorska pakovanja.

Zabranjene su modifikacije i promene koje nije odobrio proizvođač.

Svaka drugačija primena nije dozvoljena. Za opasnosti, koje nastaju kao posledica nedozvoljene upotrebe, odgovornost snosi korisnik.

Punite samo akumulatorska pakovanja KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Systems.

PAŽNJA

Punjač može da se upotrebljava samo sa akumulatorskim pakovanjem sa istom vrstom napona (18 V / 36 V)! Nemojte puniti akumulatorsko pakovanje sa drugom vrstom napona.

Pre upotrebe proverite da li su akumulatorsko pakovanje i uređaj kompatibilni u pogledu vrste napona (18 V /36 V).

Podaci o naponu se nalaze na uređaju, na akumulatorskom pakovanju i na njegovoj natpisnoj pločici.

Zaštita životne sredine

Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.

Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.kaercher.com*.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Simboli na uređaju

Simboli na punjaču

	Zaštitite uređaj od vlage. Uređaj čuvajte na suvom mestu. Uređaj nemojte izlagati kiši. Uređaj je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
	Akumulatorsko pakovanje se puni, treperi kontrolna lampica.
	Akumulatorsko pakovanje je u potpunosti napunjeno, kontrolna lampica trajno svetli.
	Uređaj ispunjava zahteve klase zaštite II.

Opis uređaja

Napomena

Uređaj raspolaže sa dva otvora za punjenje. Oba su jednaka i mogu se koristiti pojedinačno ili zajedno.

Slika A

① Kontakti za punjenje

② Otvor za punjenje za akumulatorsko pakovanje

③ Kontrolne lampice

④ Zidno pričvršćenje

⑤ Utičnica za mrežni kabl

Napomena

Tipska pločica se nalazi sa donje strane uređaja.

Rukovanje

Postupak punjenja

Napomena

Radno stanje akumulatorskog pakovanja može da se očita na displeju akumulatorskog pakovanja.
Prikazi na displeju su objašnjeni u uputstvu za rad akumulatorskog pakovanja.
Ako displej tokom pokretanja postupka punjenja ne pokazuje ništa, onda je kapacitet akumulatora iscrpljen ili veoma nizak. Displej prikazuje preostalo vreme punjenja čim je akumulatorsko pakovanje dovoljno napunjeno.
Ako se na displeju ne prikaže ništa 2 minuta nakon početka procesa punjenja, akumulator je neispravan i ne sme se dalje puniti ili koristiti i mora se odmah odložiti u skladu sa važećim propisima.

1. Mrežni kabl utaknite u utičnicu za mrežni kabl.
   Slika B
2. Mrežni utikač utaknite u utičnicu.
3. U prihvatnik punjača gurnite jedno ili dva akumulatorska pakovanja.
   Slika C
   Postupak punjenja počinje automatski.
   Kontrolna sijalica treperi zeleno.

Napomena

Svako mesto za punjenje ima svoju kontrolnu sijalicu.

   Displej akumulatorskog pakovanja prikazuje preostalo vreme punjenja. Kada je akumulatorsko pakovanje u potpunosti napunjeno, displej prikazuje 100 %, a kontrolna sijalica trajno svetli u zelenoj boji.
4. Nakon punjenja akumulatorskog pakovanja, pridržavajte se sledećih napomena:

Napomena

Različita vremena punjenja akumulatorskih pakovanja. U zavisnosti od početnog nivoa napunjenosti akumulatorskih pakovanja, moguće je da se jedno akumulatorsko pakovanje potpuno napuni ranije od drugog. Napunjeno akumulatorsko pakovanje se može odmah izvaditi iz punjača i koristiti, dok se drugo još uvek puni.

Napomena

Izbegavajte nepotrebnu potrošnju energije i izvadite punjač iz utičnice kada su akumulatorska pakovanja u potpunosti napunjena.
Napunjena akumulatorska pakovanja mogu da ostanu na punjaču do upotrebe. Ne preti opasnost od prekomernog punjenja ili pražnjenja.

Zidno pričvršćenje

Uređaj je pogodan za pričvršćenje na zid. Podatke o težini uređaja možete pronaći u poglavlju "Tehnički podaci".

⚠ *OPREZ*

Nemojte montirati uređaj u blizini zapaljivim zidnim oblogama ili na njima, npr. na tapetama ili drvenim panelima.

1. Pre montaže ispitajte nosivost zida.
2. Izbušite otvore u zidu. Razmak između otvora = 110 mm.
3. Pričvrstite uređaj na zid pomoću odgovarajućeg materijala za pričvršćivanje (nije sadržano u obimu isporuke).

Prilikom montaže obratite pažnju da mrežni kabl ostane dostupan i da se akumulatorska pakovanja mogu jednostavno ugurati.

Transport i skladištenje

⚠ *OPREZ*

Nepoštovanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja
Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

Uređaj skladištiti samo u suvom unutrašnjem prostoru.

Nega i održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

- Redovno proveravajte da li ima zaprljanja na kontaktima za punjenje.
- Očistite zaprljane kontakte za punjenje.
- Proverite da li ima prljavštine i po potrebi ih očistite.
- Povremeno punite akumulatorska pakovanja koja se skladište tokom dužeg perioda.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno otkloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Prikaz greške na ekranu akumulatorskog pakovanja

Većina grešaka se prikazuje na ekranu akumulatorskog pakovanja.

Napomena

Stoga, prilikom traženja greške obavezno uvažite uputstvo za rad akumulatorskog pakovanja.

Greška prilikom punjenja

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, kontrolna lampica na punjaču za brzo punjenje je isključena

Punjač za brzo punjenje je neispravan.

1. Zameniti punjač za brzo punjenje.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran je isključen

Akumulatorsko pakovanje u potpunosti ispražnjeno ili neispravno.

1. Sačekajte da vidite da li će ekran nakon 2 minuta čekanja prikazati preostalo vreme punjenja.
   Ako ekran prikazuje preostalo vreme punjenja nakon vremena čekanja, akumulatorsko pakovanje se može normalno koristiti.
2. Ako ekran ostane isključen, znači da je akumulatorsko pakovanje neispravno i više se ne sme koristiti. Odmah odvojite akumulatorsko pakovanje sa punjača i odložite na ga otpad u skladu sa propisima.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, kontrolne sijalice na brzom punjaču se gase tokom postupka punjenja

Brzi punjač je pregrejan, unutrašnji ventilator je otkazao.

1. Ostavite punjač da se ohladi.

Ako se greška nastavi:

2. Zameniti punjač za brzo punjenje.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran prikazuje simbol temperature

Temperatura akumulatorskog pakovanje je suviše niska/visoka.

1. Akumulatorsko pakovanje treba odložiti u okruženje sa umerenim temperaturnim uslovima i sačekati dok temperatura akumulatorskog pakovanja ne bude u normalnom opsegu, pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“.
   Postupak punjenja počinje automatski.

Tehnički podaci

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Električni priključak		
Nominalni napon akumulatorskog pakovanja	V	18
Struja punjenja maks.	A	2x 2,5
Tip akumulatorskog pakovanja		Li-ION
Platforma akumulatora		Battery Power
Kompatibilno sa akumulatorskom platformom		Battery Power +
Napon električne mreže	V	100 - 240
Frekvencija	Hz	50 - 60
Potrošnja struje	A	1,5
Klasa zaštite	⧈	II
Dimenzije i težine		
Težina (bez akumulatorskog pakovanja)	kg	0,7
Dozvoljeni opseg temperature prilikom punjenja	°C	4 - 40
Dužina x širina x visina	mm	200 x 149 x 55

Zadržano pravo na tehničke promene.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 67
Διαβαθμίσεις κινδύνων 67
Υποδείξεις ασφαλείας 67
Προβλεπόμενη χρήση 68
Προστασία του περιβάλλοντος 68
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 68
Εγγύηση 68
Σύμβολα επάνω στη συσκευή 69
Περιγραφή συσκευής 69
Χειρισμός 69
Στερέωση στον τοίχο 69
Μεταφορά και αποθήκευση 69
Φροντίδα και συντήρηση 69
Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης 70
Τεχνικά στοιχεία 70

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και τις οδηγίες λειτουργίας και ασφαλείας που είναι συνημμένες στη μπαταρία και στη συσκευή.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** • *Κίνδυνος έκρηξης. Μην φορτίζετε κοινές μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.* • *Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τη φόρτιση εγκεκριμένων πακέτων επαναφορτιζόμενων μπαταριών.* • *Κάθε φορά πριν από τη λειτουργία ελέγχετε τον φορτιστή και την υποδοχή μπαταρίας για*

ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες συσκευές. Σε περίπτωση ζημιάς αντικαταστήστε τη συσκευή. ● Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το καλώδιο δικτύου για τυχόν ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένο καλώδιο δικτύου. Σε περίπτωση ζημιών, αντικαταστήστε το καλώδιο δικτύου με εγκεκριμένο ανταλλακτικό. Μπορείτε να προμηθευτείτε ένα εγκεκριμένο ανταλλακτικό από την KÄRCHER ή έναν από τους συνεργάτες μας. ● Μην φορτίζετε κατεστραμμένες ή μη πλήρως λειτουργικές συστοιχίες μπαταριών. Απορρίψτε αμέσως τις κατεστραμμένες ή μη λειτουργικές συστοιχίες μπαταριών, ακολουθώντας τους ισχύοντες κανονισμούς για τη μεταφορά και απόρριψη. ● Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε εκρηκτικό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα. ● Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην την κρατάτε κάτω από πίδακα νερού. ● Μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε περιβάλλον χωρίς επίβλεψη. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συστοιχίας μπαταριών και του φορτιστή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. ● Εάν παρατηρήσετε σφάλμα, ασυνήθιστη οσμή ή θερμότητα κατά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο και τη συστοιχία μπαταριών από τον φορτιστή. Απορρίψτε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών και τον φορτιστή και ακολουθήστε τους ισχύοντες κανονισμούς για τη μεταφορά και απόρριψη.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου συμφωνεί με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. ● Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από θερμότητα, αιχμηρές άκρες, λάδια και κινούμενα μέρη της συσκευής. ● Μην ανοίγετε το φορτιστή. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. ● Πριν καθαρίσετε ή κάνετε συντήρηση στον φορτιστή αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. ● Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. ● Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. ● Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. ● Παιδιά από την ηλικία των 8 ετών επιτρέπεται να λειτουργούν τη συσκευή μόνο εάν καθοδηγούνται κατά τη χρήση της από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή επιβλέπονται και υπό τον όρο ότι κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. ● Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά μόνο υπό επίβλεψη.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Μην λειτουργείτε τη συσκευή μαζί με άλλες συσκευές σε καλώδια προέκτασης με πολύπριζα. ● Μην αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα, πιάνοντας το κορδόνι λυχνίας. ● Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή, όταν είναι βρεγμένος ή βρώμικος. ● Μην τοποθετείτε υγρές ή βρώμικες μπαταρίες στην υποδοχή του φορτιστή. ● Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε περιβάλλον με σκόνη.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *● Κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Προστατέψτε τις επαφές της υποδοχής μπαταρίας από μεταλλικά εξαρτήματα. ● Μην καλύπτετε το φορτιστή ενώ είναι σε λειτουργία. ● Μη μεταφέρετε τον φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο. ● Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους με επαρκή αερισμό.*

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος έκρηξης!

Τραυματισμοί και ζημιές από έκρηξη μπαταρίας.
Μην φορτίζετε ελαττωματικές ή μη πλήρως λειτουργικές συστοιχίες μπαταριών.
Απαγορεύονται οι τροποποιήσεις και οι αλλαγές που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται. Την ευθύνη για κινδύνους που προκύπτουν από τη μη επιτρεπόμενη χρήση την φέρει ο χρήστης.

Φορτίστε μόνο συστοιχίες μπαταριών από το σύστημα KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με συστοιχία μπαταριών του ίδιου τύπου τάσης (18 V / 36 V)! Μην φορτίζετε συστοιχία μπαταριών οποιουδήποτε άλλου τύπου τάσης.

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο τύπος τάσης (18 V /36 V) της συστοιχίας μπαταριών και της συσκευής ταιριάζουν.
Οι πληροφορίες τάσης βρίσκονται στη συσκευή, στη συστοιχία μπαταρίας και στην πινακίδα τύπου.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση *www.kaercher.com*.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)
Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

Σύμβολα στον φορτιστή

	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο. Μην αφήνετε τη συσκευή απροστάτευτη στη βροχή. Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
	Η μπαταρία φορτίζεται, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει.
	Η μπαταρία έχει φορτιστεί τελείως, η ενδεικτική λυχνία ανάβει μόνιμα.
	Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της κατηγορίας προστασίας II.

Περιγραφή συσκευής

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει δύο υποδοχές φόρτισης. Και οι δύο είναι εξίσου έγκυρες και μπορούν να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα ή μαζί.

Εικόνα A

① Επαφές φόρτισης

② Υποδοχή φόρτισης για μπαταρία

③ Ενδεικτικές λυχνίες

④ Στερέωση στον τοίχο

⑤ Υποδοχή καλωδίου ρεύματος

Υπόδειξη

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Χειρισμός

Φόρτιση

Υπόδειξη

Η κατάσταση λειτουργίας της μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη της μπαταρίας.

Οι ενδείξεις οθόνης περιγράφονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας της μπαταρίας.

Οι πληροφορίες τάσης βρίσκονται στη συσκευή, στη συστοιχία μπαταρίας και στην πινακίδα τύπου. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί επαρκώς η οθόνη δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο φόρτισης.

Εάν η οθόνη δεν εμφανίσει τίποτα 2 λεπτά μετά την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης, η μπαταρία είναι ελαττωματική και δεν πρέπει να φορτιστεί περαιτέρω ή να χρησιμοποιηθεί και πρέπει να απορριφθεί αμέσως σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην αντίστοιχη υποδοχή.
   Εικόνα B
2. Συνδέστε το φις ρεύματος στην πρίζα.
3. Βάλτε μία ή δύο μπαταρίες στην υποδοχή του φορτιστή.
   Εικόνα C
   Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.
   Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει πράσινη.

Υπόδειξη

Κάθε υποδοχή φόρτισης έχει τη δική της ενδεικτική λυχνία.

Στην οθόνη της μπαταρίας εμφανίζεται ο υπόλοιπος χρόνος φόρτισης. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η οθόνη δείχνει 100 % και η ενδεικτική λυχνία ανάβει μόνιμα πράσινη.

4. Μετά τη φόρτιση των συστοιχιών μπαταρίας τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες:

Υπόδειξη

Διαφορετικοί χρόνοι φόρτισης των μπαταριών. Ανάλογα με το αρχικό επίπεδο φόρτισης των μπαταριών, είναι πιθανό η μία μπαταρία να φορτιστεί πλήρως νωρίτερα από την άλλη. Η φορτισμένη μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί άμεσα από τον φορτιστή και να χρησιμοποιηθεί ενώ η άλλη θα εξακολουθεί να φορτίζεται.

Υπόδειξη

Αποφεύγετε την περιττή κατανάλωση ενέργειας και αποσυνδέετε τον φορτιστή, όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Οι φορτισμένες μπαταρίες μπορούν να παραμείνουν στον φορτιστή, ώσπου να χρησιμοποιηθούν. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης ή αποφόρτισης.

Στερέωση στον τοίχο

Η συσκευή ενδείκνυται για στερέωση στον τοίχο.

Πληροφορίες για το βάρος της συσκευής θα βρείτε στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία».

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά ή πάνω σε εύφλεκτες επιστρώσεις τοίχων, όπως ταπετσαρία ή ξύλινα φατνώματα.

1. Πριν από την τοποθέτηση να ελέγχετε την αντοχή του τοίχου.
2. Ανοίξτε τις τρύπες στον τοίχο. Απόσταση οπών = 110 mm.
3. Στερεώστε τη συσκευή στον τοίχο χρησιμοποιώντας κατάλληλα υλικά στερέωσης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης).

Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δικτύου θα παραμένει προσβάσιμο και ότι οι μπαταρίες θα μπορούν να τοποθετούνται μέσα εύκολα.

Μεταφορά και αποθήκευση

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.

Φροντίδα και συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Ελέγχετε τακτικά τις επαφές φόρτισης για ρύπανση.
- Καθαρίστε τις βρώμικες επαφές φόρτισης.
- Ελέγξτε τα ανοίγματα αερισμού για ρύπανση και αν χρειάζεται καθαρίστε τα.
- Φορτίζετε κατά διαστήματα τις μπαταρίες που είναι αποθηκευμένες για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακολούθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Μήνυμα σφάλματος στην οθόνη της μπαταρίας

Τα περισσότερα σφάλματα εμφανίζονται στην οθόνη της μπαταρίας.

Υπόδειξη

Κατά την αντιμετώπιση προβλημάτων, ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες λειτουργίας της συστοιχίας μπαταριών.

Σφάλμα κατά τη φόρτιση

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η λυχνία ελέγχου στον ταχυφορτιστή είναι σβηστή

Ο ταχυφορτιστής είναι χαλασμένος.

1. Αντικαταστήστε τον ταχυφορτιστή.

Η συστοιχία μπαταριών δεν φορτίζεται, η οθόνη είναι σβηστή

Η συστοιχία μπαταριών είναι πλήρως αποφορτισμένη ή χαλασμένη.

1. Περιμένετε, μήπως η οθόνη δείξει μετά από 2 λεπτά χρόνου αναμονής τον υπολειπόμενο χρόνο φόρτισης.
   Εάν στην οθόνη εμφανίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης μετά τον χρόνο αναμονής, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να χρησιμοποιηθεί κανονικά.
2. Εάν η οθόνη δεν εμφανίζεται, η συστοιχία μπαταριών είναι ελαττωματική και δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται. Αποσυνδέστε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών από τον φορτιστή και απορρίψτε την σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η λυχνία ελέγχου στον ταχυφορτιστή σβήνει κατά τη διάρκεια της φόρτισης

Ο ταχυφορτιστής έχει υπερθερμανθεί και ο εσωτερικός ανεμιστήρας έχει σταματήσει.

1. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Σε περίπτωση που εξακολουθήσει να εμφανίζεται το σφάλμα:

2. Αντικαταστήστε τον ταχυφορτιστή.

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η οθόνη δείχνει το σύμβολο θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή / υψηλή.

1. Μεταφέρετε τη μπαταρία σε περιβάλλον με μέτριες συνθήκες θερμοκρασίας και περιμένετε, μέχρι η θερμοκρασία της να βρεθεί στο κανονικό εύρος, βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία".
   Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.

Τεχνικά στοιχεία

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Ηλεκτρική σύνδεση		
Ονομαστική τάση συστοιχίας μπαταριών	V	18
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	A	2x 2,5
Τύπος συστοιχίας μπαταριών		Li-ION
Πλατφόρμα μπαταριών		Battery Power
Συμβατό με πλατφόρμα μπαταρίας		Battery Power +
Τάση δικτύου	V	100 - 240
Συχνότητα	Hz	50 - 60
Κατανάλωση ρεύματος	A	1,5
Κατηγορία προστασίας	⧈	II
Διαστάσεις και βάρη		
Βάρος (χωρίς μπαταρίες)	kg	0,7
Επιτρεπόμενες θερμοκρασίες κατά τη φόρτιση	°C	4 - 40
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	200 x 149 x 55

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания 70
Степень опасности 70
Указания по технике безопасности 71
Использование по назначению 71
Защита окружающей среды 72
Принадлежности и запасные части 72
Гарантия 72
Символы на устройстве 72
Описание устройства 72
Управление 72
Настенное крепление 73
Транспортировка и хранение 73
Уход и техническое обслуживание 73
Помощь при неисправностях 73
Технические характеристики 74

Общие указания

Перед первым применением необходимо ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации, а также прилагаемыми оригинальными инструкциями по эксплуатации и указаниями по технике безопасности аккумуляторного блока и устройства.

Степень опасности

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

- *Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ОСТОРОЖНО*

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.*

Указания по технике безопасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *● Опасность взрыва. Не заряжать аккумуляторы, не подлежащие повторной зарядке. ● Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков. ● Перед каждой эксплуатацией следует проверять зарядное устройство и аккумуляторный отсек на отсутствие повреждений. Не использовать поврежденные устройства. В случае повреждений заменить устройство. ● Проверять сетевой кабель на наличие повреждений перед каждым использованием. Не использовать поврежденный сетевой кабель. В случае повреждений заменить сетевой кабель кабелем, разрешенным к замене. Подходящий для замены кабель можно приобрести в компании KÄRCHER или у одного из наших сервисных партнеров. ● Не заряжать поврежденные или не функционирующие аккумуляторные блоки. Незамедлительно утилизировать поврежденные или неисправные аккумуляторные блоки в соответствии с применимыми предписаниями по транспортировке и утилизации. ● Не использовать зарядное устройство во взрывоопасной среде или вблизи легковоспламеняющихся предметов. ● Не погружать устройство в воду и не держать под струей воды. ● Не оставлять аккумуляторный блок на зарядке без надзора. В процессе заряда регулярно проверять состояние аккумуляторного блока и зарядного устройства. ● Если во время зарядки обнаруживается неисправность, необычный запах или выделение тепла, следует отключить зарядное устройство от сети, а аккумуляторный блок от зарядного устройства. Немедленно утилизировать аккумуляторный блок и зарядное устройство, соблюдая применимые предписания по транспортировке и утилизации.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Проверить соответствие сетевого напряжения с напряжением, указанном на заводской табличке зарядного устройства. ● Защищать сетевой кабель от высоких температур, острых краев, масла и подвижных частей устройства. ● Не вскрывать зарядное устройство. Поручать выполнение ремонта только специалистам. ● Перед очисткой зарядного устройства или проведения технического обслуживания извлечь штепсельную вилку из розетки. ● Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования устройства лицом, отвечающим за их безопасность, и осознают возможные риски. ● Не разрешать детям играть с устройством. ● Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. ● Детям старше 8 лет разрешено пользоваться устройством, если они проинструктированы лицом, отвечающим за их безопасность, или находятся под его надлежащим присмотром, а также понимают потенциальные риски. ● Детям разрешено проводить очистку и обслуживание устройства только под присмотром.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Не эксплуатировать устройство вместе с другими устройствами, используя удлинительные кабели с многоместными штепсельными розетками. ● Не извлекать штепсельную вилку из розетки за сетевой шнур. ● Не использовать зарядное устройство во влажном или загрязненном состоянии. ● Не устанавливать влажные или загрязненные аккумуляторные блоки в аккумуляторный отсек зарядного устройства. ● Не использовать зарядное устройство в пыльной среде.*

ВНИМАНИЕ *● Опасность короткого замыкания. Защищать контакты аккумуляторного отсека от металлических деталей. ● Не закрывать зарядное устройство во время эксплуатации. ● Не переносить зарядное устройство за сетевой кабель. ● Использовать зарядное устройство только в сухих помещениях с низкой влажностью воздуха.*

Использование по назначению

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Опасность взрыва!

Травмы и повреждения в результате взрыва аккумуляторного блока.

Не заряжать неисправные или не функционирующие аккумуляторные блоки.

Запрещено выполнять переоборудование и вносить неразрешенные производителем изменения.

Любое другое использование недопустимо. За риски, связанные с недопустимым использованием, ответственность несет пользователь.

Заряжать аккумуляторные блоки только от системы KÄRCHER Battery Power/Battery Power +.

ВНИМАНИЕ

Зарядное устройство можно использовать только с аккумуляторными блоками того же типа напряжения (18 В/36 В)! Не заряжать аккумуляторные блоки с другим типом напряжения.

Перед применением убедиться, что типы напряжений (18 В/36 В) аккумуляторного блока и устройства совпадают.

Информацию о напряжении можно найти на устройстве, на аккумуляторном блоке и их паспортных табличках.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см. *www.kaercher.de/REACH*

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. *www.kaercher.com*.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)
Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».
Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате MM/YYYY, где MM - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение:
Пример: 30290
3 год выпуска
0 столетие выпуска
2 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска
Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 /(2)023.

Символы на устройстве

Символы на зарядном устройстве

	Защищать устройство от влаги. Хранить устройство в сухом месте. Не подвергать устройство воздействию дождя. Устройство предназначено только для использования в помещении.
	Аккумуляторный блок заряжается, контрольная лампа мигает.
	Аккумуляторный блок полностью заряжен, контрольная лампа светится непрерывно.
	Устройство соответствует требованиям класса защиты II.

Описание устройства

Примечание
Устройство имеет два отсека для зарядки. Оба равноценны и могут использоваться как по отдельности, так и вместе.

Рисунок A

1. Зарядные контакты
2. Отсек для зарядки аккумуляторного блока
3. Контрольные индикаторы
4. Настенное крепление
5. Гнездо

Примечание
Заводская табличка находится на нижней стороне устройства.

Управление

Процесс заряда

Примечание
На дисплее аккумуляторного блока можно считать рабочее состояние аккумуляторного блока.
Индикаторы на дисплее описаны в оригинальной инструкции по эксплуатации аккумуляторного блока.
Если на дисплее во время запуска процесса заряда ничего не отображается, значит, емкость аккумулятора исчерпана или очень низкая. Как только заряд аккумуляторного блока становится достаточным, на дисплее появляется оставшееся время зарядки.
Если через 2 минуты после начала процесса заряда на дисплее ничего не отображается, это значит, что аккумулятор неисправен и его нельзя продолжать заряжать или использовать, и его необходимо незамедлительно утилизировать в соответствии с применимыми предписаниями.

1. Вставить сетевой кабель в гнездо для сетевого кабеля.
   Рисунок B
2. Вставить штепсельную вилку в розетку.
3. Вставить в отсек зарядного устройства один или два аккумуляторных блока.
   Рисунок C
   Процесс зарядки начинается автоматически. Контрольный индикатор мигает зеленым светом.

Примечание

Каждый отсек для зарядки имеет собственный контрольный индикатор.

   На дисплее аккумуляторного блока отображается оставшееся время зарядки. При полностью заряженном аккумуляторном блоке на дисплее отображается 100 % и индикатор непрерывно горит зеленым цветом.
4. После зарядки аккумуляторных блоков обратить внимание на следующие указания:

Примечание

Разное время зарядки аккумуляторных блоков. В зависимости от начального уровня заряда аккумуляторных блоков возможно, что один аккумуляторный блок будет полностью заряжен раньше, чем другой. Заряженный аккумуляторный блок можно сразу вынуть из зарядного устройства и использовать, пока другой еще заряжается.

Примечание

Избегайте ненужного расхода энергии и отсоединяйте зарядное устройство, когда аккумуляторные блоки полностью заряжены. Заряженные аккумуляторные блоки до использования могут оставаться в зарядном устройстве. Опасности перезарядки или разрядки не существует.

Настенное крепление

Устройство подходит для настенного крепления. Информацию о весе устройства см. в главе «Технические характеристики».

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Не устанавливать устройство вблизи или на легковоспламеняющиеся покрытия стен, такие как обои или деревянные панели.

1. Перед установкой проверить несущую способность стены.
2. Просверлить отверстия в стене. Расстояние между отверстиями = 110 мм.
3. Прикрепить устройство к стене с помощью подходящего крепежного материала (не входит в комплект поставки).

Во время монтажа убедиться, что сетевой кабель остается доступным и что аккумуляторные блоки можно легко вставить.

Транспортировка и хранение

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

Устройство следует хранить только в сухих помещениях.

Уход и техническое обслуживание

Устройство не требует технического обслуживания.

- Регулярно проверять зарядные контакты на наличие загрязнений.
- Очистить загрязненные зарядные контакты.
- Проверить вентиляционные отверстия на наличие загрязнений, при необходимости очистить.
- При длительном хранении выполнить промежуточную зарядку аккумуляторного блока.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Индикация ошибки на дисплее аккумуляторного блока

Большинство ошибок отображается на дисплее аккумуляторного блока.

Примечание

При поиске ошибок также обязательно обращайтесь к инструкции по эксплуатации аккумуляторного блока.

Ошибка во время зарядки

Аккумуляторный блок не заряжается, контрольная лампа на быстрозарядном устройстве выключена

Быстрозарядное устройство повреждено.

1. Заменить быстрозарядное устройство.

Аккумуляторный блок не заряжается, дисплей выключен

Аккумуляторный блок полностью разряжен или поврежден.

1. Подождать, пока через 2 минуты на дисплее не появится оставшееся время зарядки.
   Если на дисплее по истечении времени ожидания отображается оставшееся время зарядки, аккумуляторный блок можно использовать в обычном режиме.
2. Если дисплей остается выключенным, то аккумуляторный блок неисправен и его нельзя больше использовать. Незамедлительно отсоединить аккумуляторный блок от зарядного устройства и утилизировать согласно предписаниям.

Аккумуляторный блок не заряжается, контрольные индикаторы на устройстве для быстрой зарядки гаснут во время процесса зарядки

Устройство для быстрой зарядки перегрелось, внутренний вентилятор вышел из строя.

1. Дать зарядному устройству остыть.

Если ошибка сохраняется:

2. Заменить быстрозарядное устройство.

Аккумуляторный блок не заряжается, на дисплее отображается символ температуры

Температура аккумуляторного блока слишком низкая/высокая.

1. Аккумуляторный блок перенести в помещение с подходящими температурными условиями и подождать, пока температура аккумуляторного

блока не будет находиться в нормальном диапазоне, см. главу «Технические характеристики».
Процесс зарядки начинается автоматически.

Технические характеристики

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Электрическое подключение		
Номинальное напряжение аккумуляторного блока	V	18
Зарядный ток, макс.	A	2x 2,5
Тип аккумуляторного блока		Li-ION
Аккумуляторная платформа		Battery Power
Совместимость с аккумуляторной платформой		Battery Power +
Напряжение сети	V	100 - 240
Частота	Hz	50 - 60
Потребляемый ток	A	1,5
Класс защиты	⧈	II
Размеры и вес		
Масса (без аккумуляторного блока)	kg	0,7
Допустимый диапазон температур во время зарядки	°C	4 - 40
Длина x ширина x высота	mm	200 x 149 x 55

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки 74
Ступінь небезпеки 74
Вказівки з техніки безпеки 74
Використання за призначенням 75
Охорона довкілля 75
Приладдя та запасні деталі 75
Гарантія 75
Символи на пристрої 75
Опис пристрою 76
Керування 76
Настінне кріплення 76
Транспортування та зберігання 76
Догляд та технічне обслуговування 76
Допомога у разі несправностей 76
Технічні характеристики 77

Загальні вказівки

Перед першим використанням слід ознайомитися з цією оригінальною інструкцією з експлуатації, а також з оригінальними інструкціями з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, які додаються до акумуляторного блоку і пристрою.

Ступінь небезпеки

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Вказівки з техніки безпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Небезпека вибуху. Не заряджати акумулятори, які не підлягають повторному зарядженню. ● Використовувати зарядний пристрій лише для заряджання дозволених акумуляторних блоків. ● Щоразу перед початком роботи з пристроєм перевіряти зарядний пристрій і акумуляторний відсік на відсутність пошкоджень. Не заряджайте пошкоджені пристрої. У разі пошкодження замініть пристрій. ● Перевіряти мережевий кабель на наявність пошкоджень перед кожним використанням. Не використовувати пошкоджений мережевий кабель. У разі пошкоджень замінити мережевий кабель кабелем, дозволеним до заміни. Відповідний для заміни кабель можна придбати в компанії KÄRCHER або у одного з наших сервісних партнерів. ● Не заряджати пошкоджені або не повністю функціональні акумулятори. Негайно утилізувати пошкоджені або нефункціональні акумуляторні блоки, дотримуючись чинних норм щодо транспортування та утилізації. ● Не використовувати зарядний пристрій у вибухонебезпечному середовищі або поблизу легкозаймистих предметів. ● Не занурювати пристрій у воду і не тримати його під струменем води. ● Не залишати акумуляторний блок без нагляду під час заряджання. Регулярно перевіряти стан акумуляторного блоку та зарядного пристрою під час заряджання. ● Якщо під час заряджання виявлено несправність, незвичний запах або утворення тепла, від'єднати зарядний пристрій від мережі, а акумуляторний блок від зарядного пристрою. Негайно утилізувати акумуляторний блок і зарядний пристрій та дотримуватись чинних норм щодо транспортування та утилізації.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Перевіряйте відповідність напруги в мережі та напруги, вказаної на заводській табличці зарядного пристрою. ● Захищати мережевий кабель від високих температур, гострих країв, мастила і рухомих деталей пристрою. ● Не відкривайте зарядний пристрій. Доручати виконання ремонту тільки спеціалістам. ● Перед очищенням зарядного пристрою або проведення технічного обслуговування витягти штепсельну вилку з*

розетки. ● Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідний досвід і знання, можуть використовувати пристрій тільки в тому випадку, якщо вони знаходяться під належним наглядом або пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання і усвідомлюють можливі ризики. ● Не дозволяти дітям грати з пристроєм. ● Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм. ● Дітям понад 8 років дозволено користуватись пристроєм, якщо вони проінструктовані особою, яка відповідає за їхню безпеку, чи знаходяться під її належним наглядом, а також усвідомлюють потенційні ризики. ● Дітям дозволено проводити очищення та обслуговування пристрою тільки під наглядом.

⚠ ОБЕРЕЖНО *● Не використовувати пристрій разом з іншими пристроями, використовуючи подовжувальні кабелі з кількома розетками. ● Не витягувати штепсельну вилку з розетки за мережевий кабель. ● Не використовуйте зарядний пристрій у вологому або забрудненому стані. ● Не встановлюйте вологі або забруднені акумуляторні блоки в акумуляторний відсік зарядного пристрою. ● Не використовувати зарядний пристрій у запиленому середовищі.*

УВАГА *● Небезпека короткого замикання. Захищайте контакти акумуляторного відсіку від металевих деталей. ● Не накривайте зарядний пристрій під час роботи. ● Не переносити зарядний пристрій, тримаючи його за мережевий кабель. ● Використовувати зарядний пристрій лише в сухих приміщеннях з низькою вологістю повітря.*

Використання за призначенням

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека вибуху!

Травми та пошкодження через вибух акумуляторного блока.

Не заряджайте несправні або не повністю функціональні акумуляторні блоки.

Переобладнання і внесення не схвалених виробником змін заборонено.

Будь-яке інше використання неприпустиме. За ризики, що виникають через неприпустиме використання, несе відповідальність користувач.

Використовуйте лише для заряджання акумуляторних блоків системи KÄRCHER Battery Power / Battery Power+.

УВАГА

Зарядний пристрій можна використовувати лише з акумуляторними блоками одного типу напруги (18 В/36 В)! Не заряджайте акумуляторні блоки будь-якого іншого типу напруги.

Перед використанням перевірте, чи є тип напруги (18 В/36 В) акумуляторного блоку та пристрою однаковим.

Дані про напругу містяться на пристрої, на акумуляторному блоку та на заводській табличці.

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.de/REACH*

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті *www.kaercher.com*.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Символи на пристрої

Символи на зарядному пристрої

	Забезпечити захист пристрою від вологи. Зберігати пристрій у сухому місці. Не виставляти пристрій під дощ. Пристрій можна використовувати лише у приміщеннях.
	Акумуляторний блок заряджається, контрольний індикатор блимає.
	Акумуляторний блок повністю заряджений, контрольний індикатор світиться безперервно.
	Пристрій відповідає вимогам класу захисту II.

Опис пристрою

Вказівка

Пристрій має два відсіки для заряджання. Обидва є рівноцінними і можуть використовуватися окремо або разом.

Малюнок A

① Зарядні контакти

② Відсік для заряджання акумуляторного блоку

③ Контрольні лампочки

④ Настінне кріплення

⑤ Гніздо

Вказівка

Заводська табличка знаходиться на нижній стороні пристрою.

Керування

Процес заряджання

Вказівка

На дисплеї акумуляторного блоку можна зчитати робочий стан акумуляторного блоку.
Індикатори на дисплеї пояснюються в інструкції з експлуатації акумуляторного блоку.
Якщо на початку процесу заряджання дисплей нічого не відображає, ємність акумулятора вичерпано або вона занизька. Щойно акумуляторний блок заряджається достатньо, дисплей відображає залишок часу заряджання.
Якщо на дисплеї нічого не відображається через 2 хвилини після початку процесу заряджання, акумулятор несправний. Його не можна більше заряджати або використовувати і слід негайно утилізувати відповідно до чинних норм.

1. Вставити мережевий кабель у гніздо.
   Малюнок B
2. Вставити штепсельну вилку в розетку.
3. Вставити один або два акумуляторні блоки у відсік зарядного пристрою.
   Малюнок C
   Заряджання почнеться автоматично.
   Контрольний індикатор блимає зеленим світлом.

Вказівка

Кожен відсік для заряджання має власний контрольний індикатор.

   Дисплей акумуляторного блока відображає час, що залишився до повної зарядки. У разі повного заряду акумуляторного блоку на дисплеї відображається 100 %, а контрольний індикатор безперервно світиться зеленим світлом.
4. Після заряджання акумуляторних блоків звернути увагу на такі вказівки:

Вказівка

Різний час заряджання акумуляторних блоків. Залежно від початкового рівня заряду акумуляторних блоків, може статися так, що один блок буде повністю заряджений раніше, ніж другий. Заряджений акумуляторний блок можна вийняти із зарядного пристрою і використовувати, поки інший ще заряджається.

Вказівка

Щоб запобігти споживанню зайвої електроенергії, вийміть вилку зарядного пристрою з розетки, коли акумуляторні блоки повністю заряджені.

Заряджені акумуляторні блоки до застосування можуть залишатися в зарядному пристрої. Ризику надмірного заряджання чи розряджання немає.

Настінне кріплення

Пристрій придатний до настінного кріплення. Інформація про вагу пристрою міститься в розділі «Технічні характеристики».

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

Не встановлювати пристрій поблизу або на легкозаймистих покриттях стін, таких як шпалери або дерев'яні панелі.

1. Перед встановленням перевірити несучу здібність стіни.
2. Просвердлити отвори в стіні. Відстань між отворами = 110 мм.
3. Прикріпити пристрій до стіни за допомогою відповідного кріпильного матеріалу (не входить до комплекту поставки).

Під час монтажу переконатися, що мережевий кабель залишається доступним і що акумуляторні блоки можна легко вставити.

Транспортування та зберігання

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень
Під час зберігання та транспортування враховувати вагу пристрою.

Зберігати пристрій лише в сухих приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

- Регулярно перевіряти зарядні контакти на забруднення.
- Очистити забруднені зарядні контакти.
- Перевірити вентиляційні отвори на наявність забруднень, у разі необхідності очистити.
- Акумуляторні блоки, що зберігаються впродовж тривалого часу, періодично підзаряджати.

Допомога у разі несправностей

Часто пошкодження є простими, тому за допомогою наведеного нижче огляду їх можна усунути самостійно. У разі сумніву або наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертатися до авторизованої сервісної служби.

Індикація помилки на дисплеї акумуляторного блоку

Більшість помилок відображаються на дисплеї акумуляторного блоку.

Вказівка

Тому під час пошуку помилок також звертайтесь до інструкції з експлуатації акумуляторного блоку.

Помилки під час заряджання

Акумуляторний блок не заряджається, контрольний індикатор пристрою швидкого заряджання не світиться

Пристрій швидкого заряджання несправний.

1. Замініть пристрій швидкого заряджання.

Акумуляторний блок не заряджається, дисплей вимкнений

Акумуляторний блок повністю розряджений або несправний.

1. Дочекайтеся, доки на дисплеї через 2 хвилини очікування не з'явиться залишковий час заряджання.
   Якщо на дисплеї після часу очікування відображається залишковий час, акумулятор можна використовувати у звичайному режимі.
2. Якщо на дисплеї нічого не відображається, акумулятор несправний і його більше не можна використовувати. Негайно від'єднати акумулятор від зарядного пристрою та утилізувати відповідно до норм.

Акумуляторний блок не заряджається, контрольні індикатори на пристрої швидкого заряджання гаснуть під час процесу заряджання

Пристрій швидкого заряджання перегрівся, внутрішній вентилятор вийшов з ладу.

1. Дати зарядному пристрою охолонути.

Якщо помилка залишається:

2. Замініть пристрій швидкого заряджання.

Акумуляторний блок не заряджається, на дисплеї відображається символ температури

Температура акумуляторного блока занизька або зависока.

1. Помістити акумуляторний блок у місце з поміркованими температурними умовами й дочекайтеся, доки температура акумуляторного блоку повернеться до нормального діапазону, див. главу «Технічні характеристики». Заряджання почнеться автоматично.

Технічні характеристики

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Електричне підключення		
Номінальна напруга акумуляторного блока	V	18
Зарядний струм макс.	A	2x 2,5
Тип акумуляторного блока		Li-ION
Акумуляторна платформа		Battery Power
Сумісний з акумуляторною платформою		Battery Power +
Напруга мережі	V	100 - 240
Частота	Hz	50 - 60
Споживання струму	A	1,5
Клас захисту	⧈	II
Розміри та вага		
Вага (без акумуляторного блока)	kg	0,7
Допустимий температурний діапазон під час заряджання	°C	4 - 40
Довжина x ширина x висота	mm	200 x 149 x 55

Зберігається право на внесення технічних змін.

Съдържание

Общи указания 77
Степени на опасност 77
Указания за безопасност 77
Употреба по предназначение 78
Защита на околната среда 78
Аксесоари и резервни части 78
Гаранция 78
Символи върху уреда 79
Описание на уреда 79
Обслужване 79
Закрепване на стената 79
Транспортиране и съхранение 79
Грижа и поддръжка 80
Помощ при неизправности 80
Технически данни 80

Общи указания

Преди първото използване прочетете това оригинално ръководство за експлоатация, както и приложените към акумулиращата батерия и уреда оригинални ръководства за експлоатация и указания за безопасност.

Степени на опасност

⚠ *ОПАСНОСТ*

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Указания за безопасност

⚠ ***ОПАСНОСТ*** *• Опасност от експлозия. Не зареждайте батерии, които не могат да се презареждат. • Използвайте зарядното устройство само за зареждане на одобрени акумулаторни пакети. • Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство и гнездото на акумулиращата батерия за повреди. Не използвайте повредени уреди. При повреда сменете уреда. • Преди всяка употреба проверявайте мрежовия захранващ кабел за повреди. Не използвайте повреден мрежов захранващ кабел. При повреди сменете мрежовия захранващ кабел с одобрен резервен такъв. Подходящ резервен мрежов захранващ кабел ще получите от KÄRCHER или от един от нашите сервизни партньори. • Не зареждайте повредени или ненапълно функциониращи акумулиращи батерии. Незабавно изхвърляйте повредените или нефункциониращи акумулиращи батерии, като при това спазвате валидните разпоредби за транспортиране и изхвърляне. • Не използвайте*

зарядното устройство във взривоопасна среда или в близост до запалими предмети. ● Не потапяйте уреда във вода и не го дръжте под водна струя. ● Не зареждайте акумулиращата батерия без наблюдение. По време на процеса на зареждане редовно проверявайте състоянието на акумулиращата батерия и на зарядното устройство. ● Ако по време на зареждането установите неизправност, необичаен мирис или образуване на силна топлина, изключете зарядното устройство от мрежата и отделете акумулиращата батерия от зарядното устройство. Незабавно изхвърлете акумулиращата батерия и зарядното устройство, като при това спазвате валидните разпоредби за транспортиране и изхвърляне.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Проверете съответствието на мрежовото напрежение с посоченото върху типовата табелка на зарядното устройство напрежение. ● Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, остри краища, масло и движещи се части на уреда. ● Не отваряйте зарядното устройство. Възлагайте извършването на ремонти само на специализиран персонал. ● Извадете щепсела от мрежовия контакт, преди да почистите зарядното устройство или да извършите поддръжка от страна на потребителя. ● Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. ● Децата не бива да си играят с уреда. ● Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. ● Уредът може да се използва от деца на минимална възраст над 8 години, ако са получили инструкции за използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице или ако се намират под правилен надзор, и ако разбират произтичащите от употребата на уреда опасности. ● Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *● Не използвайте уреда заедно с други уреди, присъединени към удължителни кабели с разклонители. ● Не издърпвайте мрежовия щепсел от контакта, като държите мрежовия захранващ кабел. ● Не използвайте зарядното устройство в мокро или замърсено състояние. ● Не поставяйте мокри или замърсени акумулиращи батерии в гнездото на зарядното устройство. ● Не използвайте зарядното устройство в прашна среда.*

ВНИМАНИЕ *● Опасност от късо съединение. Пазете контактите на гнездото на акумулиращата батерия от метални части. ● Не покривайте зарядното устройство по време на работа. ● Не носете зарядното устройство, като го държите за захранващия кабел. ● Използвайте зарядното устройство само в сухи вътрешни помещения с ниска влажност на въздуха.*

Употреба по предназначение

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от експлозия!

Наранявания и повреди поради експлодираща акумулираща батерия.

Не зареждайте дефектни или ненапълно функциониращи акумулиращи батерии.

Забранени са преустройства и неоторизирани от производителя промени.

Всяка друга употреба е недопустима.

Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба.

Зареждайте само акумулиращи батерии от системата KÄRCHER Battery Power/Battery Power+.

ВНИМАНИЕ

Зарядното устройство може да се използва само с акумулиращи батерии със същия тип напрежение (18 V/36 V)! Не зареждайте акумулиращи батерии с друг тип напрежение.

Преди употреба проверете съответствието на типа напрежение (18 V/36 V) на акумулиращата батерия и уреда.

Данни за напрежението са дадени върху уреда, върху акумулиращата батерия и върху техните типови табелки.

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: *www.kaercher.de/REACH*

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: *www.kaercher.com*.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Символи върху уреда

Символи върху зарядното устройство

	Пазете уреда от влага. Съхранявайте уреда на сухо място. Не излагайте уреда на дъжд. Уредът е подходящ само за употреба във вътрешни помещения.
	Акумулиращата батерия се зарежда, контролната лампа мига.
	Акумулиращата батерия е напълно заредена, контролната лампа свети постоянно.
	Уредът отговаря на изискванията на клас защита II.

Описание на уреда

Указание
Устройството има две гнезда за зареждане. И двете са еднакво ефективни и могат да се използват поотделно или заедно.
Фигура A

(1) Контакти за зареждане

(2) Слот за зареждане на батерията

(3) Контролни лампи

(4) Закрепване на стената

(5) Букса, предназначена за мрежов захранващ кабел

Указание
Табелката се намира на долната страна на уреда.

Обслужване

Зареждане

Указание
Работното състояние на акумулиращата батерия може да се прочете на дисплея на акумулиращата батерия.
Показанията на дисплея са обяснени в ръководството за експлоатация на акумулиращата батерия.
Ако при стартирането на процеса на зареждане дисплеят не показва нищо, капацитетът на акумулиращата батерия е изчерпан или много нисък. Когато акумулиращата батерия е достатъчно заредена, дисплеят показва оставащото време за зареждане.
Ако 2 минути след стартирането на процеса на зареждане дисплеят не показва нищо, акумулиращата батерия е дефектна, не бива да продължава да се зарежда или използва и трябва незабавно да бъде изхвърлена при спазване на валидните разпоредби.

1. Пъхнете мрежовия захранващ кабел в буксата, предназначена за мрежов захранващ кабел.
   Фигура B
2. Включете мрежовия щепсел в контакта.
3. Поставете една или две акумулиращи батерии в гнездото на зарядното устройство.
   Фигура C
   Процесът на зареждане започва автоматично. Контролната лампа мига в зелен цвят.

Указание
Всеки слот за зареждане има собствен светлинен индикатор.

Дисплеят на акумулиращата батерия показва оставащото време за зареждане. При напълно заредена акумулираща батерия дисплеят показва 100 % и контролната лампа свети постоянно в зелен цвят.

4. След зареждане на акумулаторните батерии спазвайте следните инструкции:

Указание
Различно време за зареждане на батериите. В зависимост от първоначалното ниво на зареждане на акумулаторните батерии е възможно едната акумулаторна батерия да бъде напълно заредена по-рано от другата. Заредената батерия може да се извади от зарядното устройство и да се използва, докато другата продължава да се зарежда.
Указание
Избягвайте ненужен разход на енергия и изключвайте зарядното устройство, щом акумулиращите батерии са напълно заредени. Заредените акумулиращи батерии могат да останат на зарядното устройство, докато стане време да се използват. Не съществува опасност от свръхзареждане или от разреждане.

Закрепване на стената

Уредът е подходящ за закрепване на стената. Информация за теглото на уреда ще намерите в глава “Технически данни”.

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Не монтирайте уреда в близост до или върху запалими стенни покрития, като например тапети или дървени панели.

1. Преди монтажа проверете товароносимостта на стената.
2. Пробийте отвори в стената. Разстояние между центровете на отвори = 110 mm.
3. Закрепете уреда към стената с помощта на подходящ крепежен материал (не е включен в обхвата на доставката).

При монтажа съблюдавайте захранващият кабел да остане достъпен и акумулаторните батерии да могат да се поставят лесно.

Транспортиране и съхранение

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Несъблюдаване на теглото
Опасност от наранявания и повреди
При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на уреда.
Съхранявайте уреда само в сухи вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

- Редовно проверявайте контактите за зареждане за замърсяване.
- Почиствайте замърсените контакти за зареждане.
- Проверявайте вентилационните отвори за замърсяване и евентуално ги почиствайте.
- При съхранявани за продължителен период акумулиращи батерии ги зареждайте от време на време.

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Съобщение за грешка върху дисплея на акумулаторната батерия

Повечето грешки се показват на дисплея на акумулаторната батерия.

Указание

При търсене на неизправности се обърнете и към инструкциите за експлоатация на акумулаторната батерия.

Грешка при зареждането

Акумулиращата батерия не се зарежда, контролната лампа на зарядното устройство за бързо зареждане е изключена

Зарядното устройство за бързо зареждане е дефектно.

1. Сменете зарядното устройство за бързо зареждане.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят е изключен

Акумулиращата батерия е напълно разредена или дефектна.

1. Изчакайте да видите дали след 2 минути време на изчакване дисплеят ще покаже оставащото време на зареждане.
   Ако след изтичането на времето на изчакване дисплеят покаже оставащото време на зареждане, акумулиращата батерия може да се използва по обичайния начин.
2. Ако дисплеят остане изключен, акумулиращата батерия е дефектна и не бива да се използва повече. Незабавно отделете акумулиращата батерия от зарядното устройство и я изхвърлете в съответствие с разпоредбите.

Акумулиращата батерия не се зарежда, индикаторните светлини на зарядното устройство за бързо зареждане изгасват по време на процеса на зареждане

Зарядното устройство за бързо зареждане е прегряло и вътрешният вентилатор не функционира.

1. Оставете зарядното устройство да се охлади.

Ако грешката продължава да се проявява:

2. Сменете зарядното устройство за бързо зареждане.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят показва символ за температура

Температурата на акумулиращата батерия е твърде ниска/висока.

1. Занесете акумулиращата батерия в среда с умерена температура и изчакайте, докато температурата на акумулиращата батерия влезе в рамките на нормалния диапазон, вж. глава "Технически данни".
   Процесът на зареждане започва автоматично.

Технически данни

		BC DUAL 18 V 2,5 A
Електрическо свързване		
Номинално напрежение на акумулираща батерия	V	18
Макс. ток на зареждане	A	2x 2,5
Тип акумулираща батерия		Li-ION
Платформа акумулираща батерия		Battery Power
Съвместимо с платформа акумулираща батерия		Battery Power +
Мрежово напрежение	V	100 - 240
Честота	Hz	50 - 60
Потребление на ток	A	1,5
Клас защита	⧈	II
Размери и тегла		
Тегло (без акумулираща батерия)	kg	0,7
Допустим температурен диапазон при процеса на зареждане	°C	4 - 40
Дължина x широчина x височина	mm	200 x 149 x 55

Запазваме си правото на технически промени.

目录

一般性提示 80
危险等级 81
安全提示 81
按规定使用 81
环境保护 81
附件和备件 81
质量保证 81
设备上的标志 81
设备说明 81
操作 82
墙式安装 82
运输和存放 82
保养和维护 82
故障帮助 82
技术参数 82

一般性提示

第一次操作之前阅读原厂操作说明书和随附在电池包和设备中的原厂操作说明书和安全提示。

危险等级

⚠ *危险*

● *提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。*

⚠ *警告*

● *提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。*

⚠ *小心*

● *提示可能导致轻度伤害的危险状况。*

注意

● *提示可能产生财产损失的危险状况。*

安全提示

⚠ *危险* ● *爆炸危险。不得对无法反复充电的电池进行充电。● 充电器只能用于为允许的蓄电池组充电。● 每次运行前都要检查充电器和蓄电池槽是否有损坏。不得使用损坏的设备。如设备损坏，则进行更换。● 每次运行前都要检查电源线是否有损坏。不得使用损坏的电源线。发生损坏时，用经许可的备件更换电源线。请从 KÄRCHER 或我们的其中一个服务合作伙伴处获得合适的备件。● 不得给损坏或无法完全正常工作的蓄电池组充电。立即回收处理损坏或无法正常工作的蓄电池组，并遵守适用的运输和废弃处理规定。● 不得在有爆炸危险的环境中或可燃物附近使用充电器。● 不得将设备浸泡在水中或将其置于水柱下。● 不得在无人看管的情况下给蓄电池组充电。在充电过程中，必须定期检查蓄电池组和充电器的状态。● 如果在充电过程中发现故障、异味或发热，则必须将充电器与电源断开，同时将蓄电池组与充电器断开。立即回收处理蓄电池组和充电器，并遵守适用的运输和废弃处理规定。*

⚠ *警告* ● *检查电源电压是否与充电器铭牌上规定的电压一致。● 保护电源线免受高温、锋利边缘、油和运动设备部件的影响。● 不得打开充电器。只能由专业人员进行维修作业。● 清洁充电器或进行用户保养之前，将插头从电源插座上拔下。● 有感官能力、意识或精神能力障碍人员或者缺少经验和知识的人员，只有当受到正确监督或由负责其安全的人员指导如何安全使用设备并理解由此产生的危险后方才可以使用本设备。● 儿童不得玩耍本设备。● 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。● 超过 8 岁的儿童由负责其安全的人员指导如何使用或正确监督下并且理解由此产生的危险的前提下才允许运行设备。● 儿童只有在监督下才允许进行清洁和用户维护。*

⚠ *小心* ● *本设备不得在带有多个插座的延长线上与其他设备一起使用。● 请从插座上拔下没有连接电源线的电源插头。● 请勿在潮湿或脏污状态下使用充电器。● 请勿将蓄电池组在潮湿或脏污状态下推至充电器的蓄电池槽上。● 不得在多尘环境中使用充电器。*

注意 ● *短路危险。保护蓄电池槽的触点免受金属部件的影响。● 运行期间不得盖住充电器。● 不得携带连接电源线的充电器。● 仅在干燥且空气湿度低的室内使用充电器。*

按规定使用

⚠ *小心*

有爆炸危险！

电池包爆炸会造成受伤与损坏。
不得为损坏或工作不完全正常的电池包充电。
禁止改装和未经制造商授权擅自更改。
不得用作他途。针对由于不允许使用产生的危害，用户自行承担责任。

仅允许为 KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ 系统上的电池包充电。

注意

充电器只能与相同电压类型（18 V / 36 V）的电池包一起使用！不得对其他电压类型的电池包充电。

在使用前，必须检查电池包的电压类型（18 V /36 V）是否与设备匹配。
在设备、电池包及其铭牌上均标有电压信息。

环境保护

包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示（REACH）
最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：
www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。
关于附件和备件的信息参见 *www.kaercher.com*。

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。
（地址详见背面。）
更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

设备上的标志

充电器上的标志

	防止设备受潮。干燥储存设备。不得使设备暴露在雨水中。该设备只适合在室内使用。
	电池包在充电，指示灯闪烁。
	电池包已充满电，指示灯持续亮起。
	该设备符合防护等级 II 的要求。

设备说明

提示

本设备配有两个充电插槽。它们具有相同的功能，可以单独或一起使用。

图 A

① 充电接点

② 电池包充电插槽

③ 指示灯

④ 墙式安装

⑤ 电源线插座

提示
铭牌位于设备底部。

操作

Ladevorgang

提示
可在电池包显示屏上读取电池包的运行状态。
显示屏上的显示在电池包的操作说明书上说明。
如果在开始充电过程时显示屏不显示任何信息，则说明蓄电池电容量耗尽或过低。一旦电池包充满电，显示屏将显示剩余充电时间。
如果在开始充电过程 2 分钟后显示屏没有任何显示，则表明蓄电池损坏并且不得继续充电或使用，必须立即按照适用规定进行废弃处理。

1. 将电源线插到电源线插座中。
   图 B
2. 将电源插头插入插座。
3. 将一个或两个电池包推入充电器槽。
   图 C
   充电过程自动开始。
   指示灯闪烁绿光。

提示
每个充电插槽都有其各自的指示灯。

电池包的显示屏显示剩余充电时间。当电池包完全充满电时，显示屏显示 100 % 并且指示灯持续亮绿光。

4. 给电池包充电后，请遵循以下注意事项：

提示
电池包的充电时长不同。根据电池包的初始电量情况，有可能一个电池包会比另一个更早充满电。已充满电的电池包可以立即从充电器中取出并投入使用，而另一个电池包仍可继续充电。

提示
请避免不必要的能源消耗，并在电池包充满电后拔掉充电器。
充满电的电池包可以在使用前继续放在充电器上。不存在过充或过放电的风险。

墙式安装

该设备适合墙式安装。设备重量的说明参见“技术数据”章节。

⚠ 小心

请勿将设备安装在诸如墙纸或木质壁板等可燃墙面材料上面或附近。

1. 安装前，检查墙壁的承载能力。
2. 在墙上钻孔。孔距 = 110 mm。
3. 使用合适的安装材料（不包含在供货范围内）将设备安装到墙壁上。

在安装时，请确保电源线易于触及并且电池包可以轻松插入。

运输和存放

⚠ 小心

忽略重量
受伤与损坏危险
运输和存放时注意设备的重量。
只能在干燥的室内储存本设备。

保养和维护

设备免维护。

- 定期检查充电触点是否脏污。
- 清洁脏污的充电触点。
- 检查通风口是否脏污并且必要时加以清洁。
- 长久存放的电池包应在期间充电。

故障帮助

故障原因常常很简单，借助下述概述就能自行解决。如有疑问或是这里没有列出的故障，则请您联系授权的客户服务处。

电池包显示屏上的故障显示

大多数故障都会显示在电池包的显示屏上。

提示
因此，在故障排除时请务必参考电池包的操作说明。

充电故障

电池包不充电，快速充电器上的指示灯熄灭
快速充电器损坏。
1. 更换快速充电器。

电池包不充电，显示屏熄灭
电池包完全放电或损坏。
1. 等待 2 分钟后，查看显示屏是否显示剩余充电时间。
   如果在等待时间过后显示屏显示剩余充电时间，则说明电池包可以正常使用。
2. 如果显示屏仍不显示，则说明该电池包有问题，必须停止使用。必须将电池包立即与充电器断开，并按照规定进行废弃处理。

电池包无法充电，快速充电器上的指示灯在充电过程中熄灭
快速充电器过热，内部风扇故障。
1. 让充电器冷却下来。

如果故障仍然存在：
2. 更换快速充电器。

电池包不充电，显示屏显示温度标志
电池包温度过低/过高。
1. 将电池包放在温度适中的环境中，并等待电池包的温度在正常范围内，参见“技术数据”章节。
   充电过程自动开始。

技术参数

		BC DUAL 18 V 2,5 A
电源连接		
电池包额定电压	V	18
最大充电电流	A	2x 2,5
电池包类型		Li-ION
电池包平台		Battery Power
与电池平台兼容		Battery Power +
电源电压	V	100 - 240
频率	Hz	50 - 60
充电电流	A	1,5
防护等级	⧈	II
尺寸和重量		
重量（不含电池包）	kg	0,7
充电过程中允许的温度范围	° C	4 - 40
长 x 宽 x 高	mm	200 x 149 x 55

保留技术参数更改权利。

البيانات الفنية

	BC DUAL 18 V 2,5 A
توصيل الطاقة	
الجهد الإسمي لعلبة البطارية	18 V
الحد الأقصى لتيار الشحن	2x 2,5 A
نوع علبة البطارية	Li-ION
منصة البطارية	Battery Power
متوافق مع قاعدة البطارية	Battery Power +
جهد المأخذ الرئيسي	100 - 240 V
التردد	50 - 60 Hz
تيار الشحن	1,5 A
فئة الحماية	⧈ II
الأبعاد الوزن	
الوزن (بدون علبة بطارية)	0,7 kg
نطاق درجة الحرارة المسموح به أثناء عملية الشحن	4 - 40 °C
الطول x العرض x الارتفاع	200 x 149 x 55 mm

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

البطارية مشحونة بالكامل، يضيء مصباح الكنترول باستمرار.	
الجهاز يفي بمتطلبات فئة الحماية II.	

مواصفات الجهاز

إرشاد

يحتوي الجهاز على فتحتين للشحن. وكلاهما متشابهان ويمكن استخدامهما بشكل فردي أو سويًا.

صورة إيضاحية A

① ملامسات الشحن

② فتحة شحن لعلبة البطارية

③ لمبة التحكم

④ التثبيت على الحائط

⑤ مقبس كابل الشبكة

إرشاد

لوحة الصنع متواجدة في الجهة السفلية من الجهاز.

الاستعمال

عملية الشحن

إرشاد

يمكن أن تتم قراءة حالة تشغيل علبة البطارية من شاشة علبة البطارية.

تم توضيح مؤشرات الشاشة في دليل التشغيل الخاص بعلبة البطارية.

إذا لم تعرض الشاشة أي شيء أثناء عملية الشحن، فهذا يعني أن سعة البطارية مستنفذة أو أنها منخفضة للغاية. تعرض الشاشة الوقت المتبقي لعملية الشحن بمجرد أن تكون علبة البطارية مشحونة بشكل كافٍ.

إذا لم تعرض الشاشة أي شيء بعد دقيقتين من بدء عملية الشحن، فإن البطارية تالفة ويجب عدم مواصلة شحنها أو استخدامها ويجب التخلص منها فورًا وفقًا للوائح المعمول بها.

1. قم بتوصيل كابل الكهرباء بمقبس الكابل الكهربائي.

صورة إيضاحية B

2. أدخل القابس الكهربائي في المقبس.
3. دفع علبة البطارية أو علبتي البطارية في مكان الإدخال بالجهاز.

صورة إيضاحية C

تبدأ عملية الشحن بشكل أوتوماتيكي.

يومض مصباح الكنترول باللون الأخضر.

إرشاد

كل فتحة من فتحات الشحن لها مصباح كنترول خاص بها.

تعرض الشاشة حالة الشحن الحالية لعلبة البطارية. عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل، تعرض الشاشة نسبة 100٪ ويضيء مصباح الكنترول باللون الأخضر باستمرار.

4. بعد شحن علب البطاريات، اتبع الإرشادات التالية:

إرشاد

أوقات شحن مختلفة لعلب البطاريات. اعتمادا على مستوى خرج الشحن لعلب البطاريات، فقد تكون علبة بطارية واحدة مشحونة بالكامل في وقت مبكر مقارنةً بالأخرى. يمكن إزالة علبة البطارية المشحونة من الشاحن واستخدامها بينما يتم شحن العلبة الأخرى.

إرشاد

تجنب استهلاك الطاقة غير الضروري وقم بفصل جهاز الشحن إذا تم شحن علب البطارية بالكامل.

يمكن أن تبقى علب البطارية المشحونة على الشاحن حتى يتم استخدامها. لا يوجد خطر الشحن الزائد أو التفريغ الزائد.

التثبيت على الحائط

الجهاز مناسب للتثبيت على الحائط. تجد المعلومات حول وزن الجهاز في فصل "المواصفات الفنية".

⚠ ***تنويه***

لا تقم بتركيب الجهاز بالقرب من أغطية الحائط القابلة للاشتعال أو فوقها، مثل ورق الحائط أو الألواح الخشبية.

1. قبل التركيب، تحقق من قدرة تحمل الحائط.
2. اصنع الثقوب في الحائط. مسافة الثقب = 110 مم.
3. وصّل الجهاز بالحائط بمواد تركيب مناسبة (غير مدرجة في المحتوى المرسل).

عند التركيب، تأكد من أن كابل الطاقة لا يزال متاحًا ومن إمكانية إدخال علب البطارية بسهولة.

النقل والتخزين

⚠ ***تنويه***

عند عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.

قم بتخزين الجهاز في الأماكن الداخلية الجافة فقط.

العناية والصيانة

الجهاز لا يحتاج للصيانة.

- يجب فحص ملامس الشحن بشكل منتظم للتحقق من عدم وجود أي اتساخات.
- تنظيف ملامس الشحن المتسخة.
- افحص فتحة التهوية للتحقق من وجود اتساخات بها ونظفها عند الضرورة.
- قم أحيانا بشحن علب البطاريات التي تم تخزينها لفترة طويلة.

المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

بيان خطأ على شاشة علبة البطارية

تظهر معظم الأخطاء على شاشة علبة البطارية.

إرشاد

لذلك، يرجى التأكد من اتباع تعليمات التشغيل الخاصة بعلبة البطارية عند استكشاف الأخطاء.

أخطاء عند الشحن

علبة الشحن لا تشحن، مصباح الكنترول بجهاز الشحن السريع منطفئ

جهاز الشحن السريع تالف.

1. استبدال جهاز الشحن السريع.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة متوقفة

علبة البطارية فارغة تماما أو تالفة.

1. ينبغي الانتظار حتى تعرض الشاشة مدة الشحن المتبقية بعد فترة دقيقتين.
   إذا أظهرت الشاشة وقت الشحن المتبقي بعد وقت الانتظار، فيمكن استخدام علبة البطارية بشكل طبيعي.
2. إذا ظلت الشاشة مطفأة، فهذا يعني أن علبة البطارية تالفة ويجب عدم مواصلة استخدامها بعد الآن. يجب فصل علبة البطارية فورًا من جهاز الشحن والتخلص منها وفقًا للوائح.

لا يتم شحن علبة البطارية، ينطفئ مصباح الكنترول على الشاحن السريع أثناء الشحن

ارتفعت درجة حرارة الشاحن السريع، وتعطلت المروحة الداخلية.

1. اترك الشاحن حتى يبرد.

إذا استمر ظهور الخطأ:

2. استبدال جهاز الشحن السريع.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة تعرض رمز درجة الحرارة

درجة حرارة علبة البطارية منخفضة / مرتفعة للغاية.

1. ينبغي وضع علبة البطارية في محيط بدرجات حرارة معتدلة والانتظار حتى تصبح درجة حرارة علبة البطارية في النطاق العادي، انظر فصل "البيانات الفنية".

تبدأ عملية الشحن بشكل أوتوماتيكي.

حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح أو بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. ● لا يُسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز. ● يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. ● يمكن أن يتم استخدام الجهاز من قِبل صغار السن بدءاً من 8 سنوات على الأقل بشرط أن يتم المحافظة على سلامتهم عن طريق تعليمهم كيفية استخدام الجهاز من قِبل شخص متخصص ووضعهم تحت المراقبة وكذلك فهمهم الأخطار الناتجة عنه. ● يُسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم.

⚠ **تنويه** ● لا تقم بتشغيل الجهاز مع أجهزة الأخرى باستخدام كابلات إطالة ذات مقابس متعددة. ● لا تشد قابس الشبكة من كابل الشبكة من المقبس. ● لا تستخدم جهاز الشحن عندما يكون في حالة رطبة أو مُتسخة. ● لا تقم بإدخال البطارية وهي رطبة أو متسخة في علبة البطارية بالشاحن. ● لا تستخدم الشاحن في بيئة مليئة بالأتربة.

تنبيه ● خطر الماس الكهربائي. قم بحماية ملامسات علبة البطارية من الأجزاء المعدنية. ● لا تقم بتغطية جهاز الشحن أثناء التشغيل. ● لا تحمل الشاحن من كابل الكهرباء. ● اقتصر على استخدام الشاحن في أماكن داخلية جافة منخفضة الرطوبة.

الاستخدام المطابق للتعليمات

⚠ **تنويه**

خطر الانفجار!

إصابات وأضرار ناجمة عن علبة البطارية المنفجرة.

لا تقم بشحن علب البطاريات المعيبة أو التي لا تعمل.

يُحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات غير مصرح بها من الجهة الصانعة.

يُحظر أي استخدام آخر. المستخدم هو المسؤول عن الأخطار التي تنجم عن الاستخدام غير المسموح به.

قم بشحن علب البطاريات فقط من نظام KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Systems.

تنبيه

لا يمكن استخدام جهاز الشحن إلا مع علب بطاريات من نفس نوع الجهد (18 فولت / 36 فولت)! لا تقم بشحن علب البطاريات بأي نوع آخر من الجهد الكهربائي.

قبل الاستخدام، تحقق من تطابق نوع الجهد الكهربائي (18 فولت/ 36 فولت) مع علبة البطارية والجهاز.

يمكن العثور على معلومات الجهد على الجهاز، على حزمة البطارية ولوحة الاسم الخاصة بها.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تُشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: *www.kaercher.de/REACH*

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.

تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com*.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

(العنوان على الصفحة الخلفية)

يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

رموز على الجهاز

رموز موجودة على جهاز الشحن

عليك حماية الجهاز من البلل. خزّن الجهاز في مكان جاف. لا تضع الجهاز تحت المطر. الجهاز يصلح للاستخدام الداخلي فقط.	
يتم شحن البطارية، يومض مصباح الكنترول.	

المحتويات

إرشادات عامة 9
درجات الخطر 9
إرشادات السلامة 9
الاستخدام المطابق للتعليمات 10
حماية البيئة 10
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 10
الضمان 10
رموز على الجهاز 10
مواصفات الجهاز 11
الاستعمال 11
التثبيت على الحائط 11
النقل والتخزين 11
العناية والصيانة 11
المساعدة في حالة حدوث خلل 11
البيانات الفنية 12

إرشادات عامة

اقرأ قبل أول استخدام دليل التشغيل الأصلي هذا، وكذلك دليل التشغيل وإرشادات السلامة المرفقة بعلبة البطارية وبالجهاز.

درجات الخطر

⚠ ***خطر***

●إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ ***تحذير***

●إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ ***تنويه***

●إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

●إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة

*⚠ **خطر** ● خطر الانفجار. عدم شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. ● استخدم جهاز الشحن لشحن علب البطاريات المعتمدة فقط. ● قبل كل استخدام، تحقق من عدم وجود أي أضرار في الشاحن ومبيت البطارية. لا تستخدم أي أجهزة تالفة. قم باستبدال الأجهزة التالفة. ● تحقق من عدم وجود أضرار بكابل الكهرباء قبل كل استخدام. لا تستخدم كابل كهرباء تالف. في حالة تلف كابل الكهرباء، استبدله بكابل بديل معتمد. يمكنك الحصول على كابل بديل مناسب من KÄRCHER أو من أحد وكلاء الخدمة لدينا. ● لا تقم بشحن بطاريات تالفة أو غير قادرة على العمل بكامل طاقتها. تخلص من البطاريات التالفة أو غير القادرة على العمل فورًا والتزم أثناء ذلك باللوائح المعمول بها للنقل والتخلص من المخلفات. ● لا تستخدم الشاحن في بيئة مهددة بالانفجار أو بالقرب من أشياء قابلة للاشتعال. ● لا تغمر الجهاز في الماء أو تمسكه تحت تيار ماء. ● لا تقم بشحن البطارية دون مراقبة. تحقق من حالة البطارية والشاحن بانتظام أثناء عملية الشحن. ● إذا لاحظت وجود عطل أو رائحة غير مستحبة أو توليد حرارة أثناء الشحن، فافصل الشاحن عن التيار الكهربائي والبطارية من الشاحن. وتخلص من البطارية والشاحن على الفور والتزم أثناء ذلك باللوائح المعمول بها للنقل والتخلص من المخلفات.*

*⚠ **تحذير** ● تأكد من أن جهد الشبكة يتوافق مع قيمة الجهد المدونة على لوحة جهاز الشحن. ● قم بحماية كابل الشبكة من الحرارة، والحواف الحادة، والزيوت وأجزاء الجهاز المتحركة. ● لا تقم بفتح جهاز الشحن. يجب تنفيذ أعمال الإصلاح من قِبل فنيين متخصصين فقط. ● شد القابس من المقبس قبل تنظيف جهاز الشحن أو إجراء صيانة المستخدم. ● يُسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو*

Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG

(Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU in Deutschland)

Elektro- und Elektronikaltgeräte (EAG) enthalten sowohl wertvolle Materialien als auch potenziell giftige Stoffe. Daher dürfen EAG nicht über den Hausmüll oder Siedlungsabfall entsorgt werden, sondern müssen einer getrennten Erfassung zugeführt werden. EAG tragen daher das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne, das auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hinweist:

Vor der Entsorgung müssen Endnutzer der EAG alle Batterien, die nicht fest vom Gerät umschlossen sind, vor Abgabe vom EAG trennen und der hierfür vorgesehenen Entsorgung zuführen. Entsorgt werden können Batterien beispielsweise an Stellen mit diesem Zeichen:

BATTERIE RÜCKNAHME

Achtung: Brandgefahr bei Lithiumbatterien!

Sind Lithiumbatterien beschädigt, aufgebläht oder überhitzt, besteht Brandgefahr! Darum ist es wichtig, vor der Entsorgung des EAG die Batterien herauszunehmen und getrennt zu entsorgen. Durch ein Abkleben der Pole vor Entsorgung bzw. Abgabe der Altbatterien kann die Brandgefahr bei Lithiumbatterien zusätzlich verringert werden.
Auch Lampen, die zerstörungsfrei vom EAG getrennt werden können, müssen vor der Abgabe an einer Sammelstelle von diesem getrennt werden und der hierfür vorgesehenen Entsorgung zugeführt werden.
Mehr Informationen zur richtigen Entsorgung von EAG finden Sie unter anderem unter https://e-schrott-entsorgen.org/.

Rückgabemöglichkeiten:

EAG können an einer Vielzahl von Rücknahmestellen entsorgt werden – beispielsweise gekennzeichnet durch das Zeichen:

ELEKTROGERÄTE RÜCKNAHME

Kostenlose Rückgabemöglichkeiten zur getrennten Erfassung gibt es - neben den Wertstoffhöfen der öffentlich-rechtlichen Entsorger - auch bei stationären Fachhändlern von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie bei Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte (EEE) anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

1:1 Rücknahme:
Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1- Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden.

0:1-Rücknahme:
Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25 cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

Versandhandel:
Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.
Als rücknahmepflichtiger Online-Vertreiber von EEE sind auch wir, Alfred Kärcher SE & KG und Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Sie können Ihre Geräte bei jedem Kärcher Händler zurück geben oder über folgenden Link eine Abholung bzw. Rücksendung veranlassen:
https://www.kaercher.com/de/onlineshop/altgeraetabholung.html
Für Fragen können Sie sich zusätzlich an unsere Service-Hotline wenden.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.
Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden.

THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome ★★★★★

Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.

www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)